

ST. JOSEPH'S COLLEGE DEVAGIRI

**എം. എ. മലയാളം -
ഭാഷയും സാഹിത്യവും**

മലയാളം എം.എ. - ഭാഷയും സാഹിത്യവും പഠിപ്പുവാനിട്ടിട്ടുള്ളതായ ഉദ്യോഗാർത്ഥികൾക്കും വകുപ്പുകൾക്കും കൂടിയാണ് സംവിധാനം ചെയ്തിട്ടുള്ളത്. മലയാളം എം. എ. കഴിഞ്ഞ് പുറത്തിറങ്ങുന്ന വിദ്യാർത്ഥി മലയാളഭാഷയുടെ ആരംഭകാലം മുതൽ ഇന്നോളമുള്ള വികാസപരിണാമങ്ങളെക്കുറിച്ച് സമാന്തരമായി അറിയണം. മലയാളത്തിന്റെ തനതായ ഈടുവെയ്പ്പുകളെക്കുറിച്ചും വിശിഷ്ടസാഹിത്യത്തിൽനിന്ന് സ്വാംശീകരിക്കപ്പെട്ടതെ സംസ്കാരങ്ങളെക്കുറിച്ചും വിശദമായും ആഴത്തിലും മനസ്സിലാക്കിയിരിക്കണം.

വളരെ കുറഞ്ഞകാലംകൊണ്ട് മലയാളഭാഷയും സാഹിത്യവും തേടിയിരുന്നവരുടെയും വികാസവും ശ്രദ്ധയേറിയതാണ്. കവിതയ്ക്കു പുറമെ ചെറുകഥ, നോവൽ, നാടകം, തിരക്കഥ, നിരൂപണം, ആത്മകഥ, ജീവചരിത്രം, യാത്രാവിവരണം - തുടങ്ങിയ സാഹിത്യപ്രസ്ഥാനങ്ങൾ കൈവരിച്ച നേട്ടങ്ങൾ, വിശിഷ്ടസാഹിത്യത്തിലെ തികച്ചു ചില ഭാഷാസാഹിത്യങ്ങളുടെ തീണ്ടലാലത്തെ ചരിത്രത്തിനു സമ്മാനമായി അടയാളപ്പെടുത്തുന്നു.

പഠനപുസ്തകങ്ങളായി ചുരുക്കം കൃതികൾ മാത്രമേ തിരഞ്ഞെടുക്കുമെന്ന് സാധിക്കുകയുള്ളൂ. അവയെ മാതൃകയാക്കി അവ ഉൾപ്പെടുന്ന പ്രസ്ഥാനത്തിന്റെ ചരിത്രത്തെപ്പറ്റിയും കൃതികളെയും ആഴത്തിൽ പഠിക്കുക എന്നതായിരിക്കണം വകുപ്പും കർമ്മിയേയും പ്രസ്ഥാനത്തെയും എന്തിനെപ്പറ്റിയായാലും ചരിത്രബോധത്തോടുകൂടിയ പഠനമാണ്. മരണശേഷിയിൽ അല്ലെങ്കിൽ മറ്റു കൃതി സാഹിത്യ ചരിത്രത്തിൽ എവിടെ നിൽക്കുന്നു എന്ന് തിരിച്ചറിയണം. അപ്പോഴേ സാഹിത്യപഠനം അന്വേഷണത്തിലേക്കും ഗവേഷണത്തിലേക്കും

malayalam language and literature
in a malayalam syllabus 2014 -2015 onwards

prepared by
post graduate malayalam board of studies
St. Joseph's college Devagiri

തിരിയു. ആ ബോധത്തോടെ എഴുതുകയോരെയും കൃതികളെയും വിദ്യാർത്ഥി സമീപിക്കണം.

വായന പാഠപുസ്തകങ്ങളിൽ മാത്രമായി തിരഞ്ഞെടുക്കപ്പെടുന്ന ആദ്യകാലീക പ്രസിദ്ധീകരണങ്ങളുമായും പുതിയ പുസ്തകങ്ങളുമായും നിരന്തരം ബന്ധപ്പെട്ടുകൊണ്ടിരിക്കണം. വാചകം, ചിന്തിക്കുക, എഴുതുകയോരുക.

1) പാഠ്യകല, പാഠപുസ്തകം, പരിഷ്കാരസംസ്ഥാനം

സർവ്വകലാശാലാ മലയാളവിഭാഗം, സർവ്വകലാശാലയുടെ അംഗീകാരം നേടിയ കോളേജുകൾ, വിദ്യാഭ്യാസവിഭാഗം-എൻ മൂന്നു ധാരകളിലായി നടത്തുന്ന മലയാളം-ഭാഷയും സാഹിത്യവും എം.എ.യ്ക്ക് (2014-2015 മുതൽ) ഒരു പാഠ്യപുസ്തകവും പാഠപുസ്തകങ്ങളുമാണ് പിന്തുടരുന്നത്. എന്നാൽ സർവ്വകലാശാലയിലെയും കോളേജുകളിലെയും എം.എ.യ്ക്ക് സെമസ്റ്റർ സമ്പന്ന യുപകാരമുള്ള പരീക്ഷയും വിദ്യാഭ്യാസവിഭാഗം സമയക്രമം എം.എ.യ്ക്ക് വർഷാന്തപരീക്ഷയുമാണ് നിശ്ചയിച്ചിട്ടുള്ളത്. സർവ്വകലാശാല/കോളേജ് എം.എ.യ്ക്ക് ഓരോ സെമസ്റ്ററിലും ഓരോ ഐ.എ.കും, വിദ്യാഭ്യാസവിഭാഗം എം.എ.യ്ക്ക് ഓരോ വർഷവും രണ്ട് ഐ.എ.കും.

2) യൂണിവേഴ്സിറ്റി മലയാളവിഭാഗം / കോളേജ്

പാഠ്യപുസ്തകം / കോഴ്സുകൾ

ഓരോ സെമസ്റ്ററിലും 4 കോഴ്സ് വീതം, അതിൽ 3 കോഴ്സ് തിരഞ്ഞെടുക്കുക. 1 കോഴ്സ് ഐ.എ.കും.

- ആകെ സെമസ്റ്റർ 4, ആകെ കോഴ്സ് 15,
- ഓരോ സെമസ്റ്ററിലും കുറഞ്ഞത് 9 പ്രവൃത്തിദിവസം,
- ഓരോ ദിവസവും 5 മണിക്കൂർ, ആഴ്ചയിൽ 5 ദിവസം,
- നാലാം സെമസ്റ്ററിന്റെ ഒടുവിൽ വാചാപരീക്ഷ,
- പരീക്ഷ 6 മാനത്തെ സെമസ്റ്റർകൾ കഴിയാതെ നടത്തണം
- പരിഷ്കാരകാലം സെമസ്റ്ററുമായി ബന്ധപ്പെടുത്തരുത്.

ഒന്നാം സെമസ്റ്റർ

പുരസ്കാരം
MALAYALAM FIRST SEMESTER
CORE COURSE
MALAYALAM FIRST SEMESTER
ELECTIVE COURSE 1/ TOTAL COURSE No. 4)

കോഴ്സ്	കോഡ്	പേര്	ക്രെഡിറ്റ്
1 കോർ	BMAL1B01T	ആദ്യകാലമലയാളഗദ്യം	5
2 കോർ	BMAL1B02T	ആദ്യകാലമലയാളകവിത	5
3 കോർ	BMAL1B03T	ആധുനികകവിത	5
4 ഐ.എ.കും	BMAL1E01T	A ഓരോ സാഹിത്യം B ആധുനികസംസ്കൃതം C കഥാസാഹിത്യം D ന്ത്രീ-മൂല്യപരിവർത്തിസാഹിത്യം	5

രണ്ടാം സെമസ്റ്റർ

5 കോർ	BMAL2B04T	ആധുനികമലയാളഗദ്യം	5
6 കോർ	BMAL2B05T	മലയാളവ്യാകരണം	5
7 കോർ	BMAL2B06T	ഭാഷാശാസ്ത്രം	5
8 ഐ.എ.കും	BMAL2E07T	A ഭാരതീയസാഹിത്യം B അമിഴ്സാഹിത്യം C അനുകമ്പണം D നവീനകവിത	5

മൂന്നാം സെമസ്റ്റർ

9 കോർ	BMAL3B07T	സാഹിത്യസിദ്ധാന്തം (പ്രാചീനം)	5
10 കോർ	BMAL3B08T	കേരളസംസ്കാരം	5
11 കോർ	BMAL3B09T	സംസ്കൃതം (1)	5
12 ഐ.എ.കും	BMAL3E09T	A മലയാളനാടകം B ജനപ്രിയസാഹിത്യം C മാധ്യമപഠനം D ഭാഷാശാസ്ത്രവും സാഹിത്യപഠനവും	5

നാമമാം സെമസ്റ്റർ			
13 കോർസ്	888A148197	സാഹിത്യസിദ്ധാന്തം (ആധുനികം)	5
14 കോർസ്	888A148117	വിവർത്തനം	
		തത്ത്വവും പ്രയോഗവും	5
15 കോർസ്	888A148117	സംസ്കൃതം (2)	5
16 ഐച്ഛികം	888A148117	A വിമർശനസിദ്ധാന്തങ്ങൾ	5
		B കേരളീയചിന്ത	
		C വിശ്വസരഹിതത്വം	
		D ഫോക്‌ലോർ	
ഡിസർട്ടേഷൻ	888A148139		5
വാചാപരീക്ഷ	888A148149		2
.....			
ആകെ ക്രെഡിറ്റ് =			87

3) സെമസ്റ്റർ പരീക്ഷ

ഓരോ കോഴ്സിനും പരീക്ഷാസമയം 3 മണിക്കൂർ. ഓരോ കോഴ്സിനും മാർക്ക് 100. 80 മാർക്ക് പുറം പരീക്ഷയ്ക്കും 20 മാർക്ക് ആന്തരികപരീക്ഷയ്ക്കും. 16 കോഴ്സിന് ആകെ 1600 മാർക്ക്. ഡിസർട്ടേഷന് 100 മാർക്ക്. വാചാപരീക്ഷയ്ക്ക് 50 മാർക്ക്/ആകെക്കൂടി 1750 മാർക്ക്. ആന്തരികമൂല്യനിർണ്ണയം നിരന്തരം നടത്തണം. വർഷാരംഭത്തിൽത്തന്നെ ഡിസർട്ടേഷനുള്ള വിഷയം നൽകണം. അദ്ധ്യാപകർ ഗവൺമെന്റുടമസ്ഥർ വഹിക്കണം. നാമമാം സെമസ്റ്ററിന്റെ ഒരുവിൽ വാചാപരീക്ഷ, വകുപ്പിലെ രണ്ട് അദ്ധ്യാപകപ്രതിനിധികളും ചുറ്റുമണി വരുന്ന രണ്ട് പരീക്ഷകളും ചേർത്ത് വാചാപരീക്ഷ നടത്തണം. പരീക്ഷയിൽ (External assessment) വിജയിക്കാൻ കുറഞ്ഞത് 40 ശതമാനം മാർക്ക്. ആന്തരികമൂല്യനിർണ്ണയത്തിൽ (Internal assessment) പ്രത്യേകം മിനിമം ഗ്രേഡ്. വിജയിക്കാത്തവർക്ക് അതേ സെമസ്റ്റർ പരീക്ഷ എഴുതുന്ന ജൂനിയർ വിദ്യാർത്ഥികൾക്കൊപ്പം വൈസുവൈസി നൽകേണ്ടതാണ്.

പരീക്ഷാസംവിധാനം, വിജയിക്കാൻ ആവശ്യമായ മാർക്ക് നിലവിലാക്കി, അടുത്ത സെമിസ്റ്ററിലെക്കുള്ള കയറ്റം, പരാജയപ്പെട്ട വിദ്യാർത്ഥികളുള്ള സെമിസ്റ്ററിൽ പരീക്ഷ - തുടങ്ങിയ എല്ലാക്കാര്യങ്ങൾക്കും യൂണിവേർസിറ്റിയുടെ ചോദ്യനിർദ്ദേശങ്ങളും നിയമങ്ങളും ബാധകമായിരിക്കും.

(No.GAI/F/6847/2001 Dated 11.10.2002)

4. ചോദ്യരീതി

- ചോദ്യപ്പേപ്പറുകളുടെ രീതിയും മാർക്കും:
- (1) ഒറ്റവാക്കിലോ ഒറ്റവാക്യത്തിലോ ഉത്തരം എഴുതേണ്ട 20 ചോദ്യം. 1/2 മാർക്കുവിതരം
(20 x 1/2 = 10)
 - (2) രണ്ടുപുറത്തിൽ കവിതയെ ഉദ്ധരണം എഴുതേണ്ട 5 ചോദ്യം. 4 മാർക്കുവിതരം
(5 x 4 = 20)
 - (3) നാലുപുറത്തിൽ കവിതയെ ഉദ്ധരണം എഴുതേണ്ട 5 ചോദ്യം. 10 മാർക്കുവിതരം
(5 x 10 = 50)

ഒന്നാം ചോദ്യത്തിനു ചോയ്സ് ഇല്ല. രണ്ടും മൂന്നും ചോദ്യങ്ങൾക്ക് അതതു യൂണിറ്റിൽനിന്നുതന്നെ ചോയ്സ് നൽകണം. അതിന് (എ) അല്ലെങ്കിൽ (ബി) എന്നു കാണിക്കണം.

അകംപരീക്ഷ (Internal examination) - മാർക്ക് വിഭജനം: വസ്തുനിഷ്ഠചോദ്യങ്ങളും വിവരണാത്മകചോദ്യങ്ങളും ഉണ്ടായിരിക്കണം.

- (1) ടെസ്റ്റ് പേപ്പർ - 8 മാർക്ക്
- (2) സെമിനാർ - 5 മാർക്ക്
- (3) അസൈൻമെന്റ് - 4 മാർക്ക്
- (4) അറ്റൻഡൻസ് - 3 മാർക്ക്
- ആകെ = 20 മാർക്ക്

(പുറംപരീക്ഷയിൽ 80 മാർക്ക് / ആന്തരിക മൂല്യനിർണ്ണയത്തിന് 20 മാർക്ക് / ഒരു കോഴ്സിന് ആകെ 100 മാർക്ക്)

5 ഡിസർട്ടേഷൻ

വിദ്യാർത്ഥികൾ നാലാം സെമസ്റ്റർ അവസാനം ഒരു പ്രോജക്ട് / ഡിസർട്ടേഷൻ സമർപ്പിക്കണം. പ്രധാനപാഠ്യവിഷയങ്ങളിൽനിന്ന് ഒരുവിഷയം തിരഞ്ഞെടുക്കാവുന്നതാണ്. ഡിസർട്ടട്ടു മേന്മയിലെ ഒരുധ്യാപകന്റെ മേൽനോട്ടത്തിൽ ആയിരിക്കണം പ്രബന്ധം തയ്യാറാക്കേണ്ടത്. ഇതിൽ ഗവേഷണപ്രാധാന്യമുള്ള രചനയാകുന്നതാണ് പ്രബന്ധത്തിന്റെ അവതരണരീതി, ഭാഷാശൈലി, രീതിശാസ്ത്രം (methodology) - എന്നിവയെപ്പറ്റി സാമാന്യമായി മനസ്സിലാക്കണം. താല്പര്യമുള്ള വിദ്യാർത്ഥികൾക്ക് ഗവേഷണത്തിലേക്കു തിരിയാനുള്ള പ്രാഥമികപ്രവർത്തനമായിട്ടായിരിക്കണം ഇതിനെ കാണേണ്ടത്. ഒന്നാം സെമസ്റ്ററിൽത്തന്നെ പ്രോജക്ടിന്റെ വിഷയം നൽകേണ്ടതാണ്. നാലാം സെമസ്റ്റർ അവസാനം ഹൈവർസിന്റെ സമ്മതത്തോടെ ഡിസർട്ടേഷൻ സമർപ്പിക്കണം.

കോഴ്സ്
1 കോഴ്സ്
2 കോഴ്സ്
3 കോഴ്സ്
4 മെറ്റീഷ്യൻ

ഒന്നാം സെമസ്റ്റർ

പേര്	ഗ്രേഡ്
ആദ്യകാലമലയാളഗദ്യം	5
ആദ്യകാലമലയാളകവിത	5
ആധുനികകവിത	5
A താരതമ്യസാഹിത്യം	5
B ആഖ്യാനസാഹിത്യം	
C കഥാസാഹിത്യം	
D സ്ത്രീ-മുസ്ലിം- പതിമുപ്പതാം നൂറ്റാണ്ടിൻ്റെ സാഹിത്യം	

CODE: 8MAL1801T

എം.എ. മലയാളം - ഭാഷയും സാഹിത്യവും
ആദ്യകാലമലയാളഗദ്യം
(Early Malayalam Prose)

മലയാളഭാഷയുടെ ഉല്പത്തിവികാസത്തെയും സമകാലികാവസ്ഥയെയും വാസ്തുനിഷ്ഠമായി മനസ്സിലാക്കാൻ വിദ്യാർത്ഥികളെ പ്രാപ്തമാക്കുക എന്നതാണ് ആദ്യകാലമലയാളഗദ്യം എന്ന പേപ്പർകൊണ്ട് ഉദ്ദേശിക്കുന്നത്. വിവിധ കാലഘട്ടങ്ങളിലുണ്ടായ ഗദ്യരചയ്ക്കുകളെ സൂക്ഷ്മതയോടെ പരിചയപ്പെടുക; വീശകലനം ചെയ്തു മനസ്സിലാക്കുക; ഭാഷാസൂത്രണപരമായ വികാസങ്ങളിൽ തെളിഞ്ഞ കാഴ്ചപ്പാടോടെ ഇടപെടാൻ ശക്തരാകുക - ഇവയാണ് ഈ പാഠം കൊണ്ട് ലക്ഷ്യമാക്കുന്നത്. ഭാഷയുടെയും സാഹിത്യത്തിന്റെയും പ്രതാപത്തെക്കുറിച്ചും വികാസചരിത്രത്തെക്കുറിച്ചും വാസ്തുനിഷ്ഠമായ അവബോധം രൂപപ്പെടാൻ ഈ പാഠം സഹായകരമായിത്തീരണം.

യൂണിറ്റ് 1

പ്രാചീനഗദ്യരചയ്ക്കുകളും അവയുടെ ഭാഷാചരിത്രസാംസ്കാരികപ്രാധാന്യവും -

1. ശാസനങ്ങൾ- വാഴപ്പിള്ളിശാസനം, ജ്യേഷ്ഠശാസനം (ഭരണഭാഷ, സവിശേഷപ്രാധാന്യം)
2. ഭാഷാകൗടലിയം- സീതാമൃതകം (കൃഷ്ണരക്കുറിച്ചുള്ള ഭാഗം, വിവർത്തനം സംസ്കൃതത്തിലെ വിജ്ഞാനങ്ങൾ സന്തമാക്കാൻ മലയാളം പാക്കപ്പെടുന്നു, സമ്പുഷ്ടഭാഷയിലേക്കുള്ള കൃത്യിപ്പ്.)

3. ബ്രഹ്മാണ്ഡപുരാണം (കോസലരാജ്യമുപ-സന്നാഹപദ്യനം)
4. തന്ത്യാനന്ദി (അംഗുലീയരംഗം-ഹന്യമാന്റെ ആത്മഗതം)
5. ശ്രമീപിക (ഭാരതസിന്ധം)
6. ആട്ടപ്രകാരം (അംഗുലീയരംഗം-പുറപ്പാട്) (ഈ ഭാഗങ്ങളെല്ലാം പ്രാചീനഭാരതഗദ്യരചയ്ക്കുകൾ എന്ന പുസ്തകത്തിൽ സമാഹരിച്ചിട്ടുണ്ട്).
7. വൈഷ്ണവനികസാഹിത്യം (ആനന്ദാസ്ത്രം, വൈദ്യം, യുക്തിഭാഷ-സമാന്യപരിചയം)
8. പാട്ട്-കണിപ്രവാളം എന്നിവയിലെ ഭാഷയുമാർത്തുതലമലയാളവും മലയാള ഭാഷാസിദ്ധാന്തികരണവും - (മാതൃകകൾപദ്യസാഹിത്യത്തിന്റെ ഭാഗമായി പഠിക്കാനുണ്ട്.)

സംസ്കൃതജന്യവദം, സ്വതന്ത്രവദം, ഉപസംഖാവദം, മിശ്രഭാഷാവദം തുടങ്ങിയ ഭാഷാലിപ്തിവിധങ്ങളുടെ പശ്ചാത്തലത്തിൽ -

സാഹായകകൃതികൾ:

- 1) ഡോ. പി. കെ. നാരായണപിള്ള, പ്രാചീനമലയാളഗദ്യരചയ്ക്കുകൾ, തിരുവനന്തപുരം കേരളസർവ്വകലാശാല പ്രസിദ്ധീകരണവകുപ്പ്, 1971 (1950).
- 2) ഡോ. എം. എം. പുതുശ്ശേരിയൻ നായർ, പ്രാചീനഭാഷാഗദ്യരചയ്ക്കുകൾ, കാലിത്തറ്റ് സർവ്വകലാശാല.
- 3) കെ. സാംബശിവശാസ്ത്രി, വി.എ. ഭാഷാപരിശാസ്ത്രി (സംശോധിതസംസ്കരണം), ഭാഷാകൗടലിയം, തിരുവനന്തപുരം കേരളസർവ്വകലാശാല, 2018.
- 4) ഡോ. കെ.എം. പ്രഭാകരവാരിയർ, മലയാളം മാതൃവം വളർച്ചയും, ശ്യാമപുരം വള്ളത്തോൾ വിദ്യാപീഠം, 2007.
- 5) ഡോ. പി. വി. വേലായുധൻപിള്ള, മധ്യകാലമലയാളം, തൃശ്ശൂർകന്റ് യൂക്സ്, 2004.

- 6) സി. എൽ. ആന്റണി, ഭാഷാപഠനങ്ങൾ, തൃശ്ശൂർ: കേരള സാഹിത്യ അക്കാദമി, 1989.
- 7) ഡോ. കെ. എം. പ്രഭാകരവതിയർ & ഡോ. പി. എൻ. രവീന്ദ്രൻ (സമ്പാ.), മലയാളഭാഷാപഠനങ്ങൾ, തിരുവനന്തപുരം: കേരളഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്, 1998.
- 8) ഡോ. കെ. രത്നമ്മ, മലയാളഭാഷാപഠനം എഴുതപ്പതി വരെ, കോട്ടയം: കുറുപ്പ് ബുക്സ്, 1994.
- 9) ഇളംകുളം കുഞ്ഞൻപിള്ള, കേരളഭാഷയുടെ വികാസപരിണാമങ്ങൾ, കോട്ടയം: എസ്.പി.സി.എസ്, 1983.
- 10) സി. എൽ. ആന്റണി, ഭാഷാഗദ്യം, സാഹിത്യപരിഷ്കാര പ്രസ്ഥാനങ്ങളിലൂടെ, (എ.ഡി.) ഡോ. കെ.എം. ജോർജ്ജ്, കോട്ടയം: എസ്.പി.സി.എസ്, 1973, പৃ. 815-885.
- 12) ഡോ. പുതുശ്ശേരി രാമചന്ദ്രൻ, കേരളചരിത്രത്തിലെ അടിസ്ഥാനരചകൾ, തിരുവനന്തപുരം: കേരള ഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്, 2007 (2011)
- 13) കെ. എം. പ്രഭാകരവതിയർ, പുരോഗമനഭാഷ, മദിരാശി സർവ്വകലാശാല, 1962.

യൂണിറ്റ് 2

മലയാളത്തിന്റെ ആധുനികീകരണം അപൂർവ്വമല്ല - പഠനവും ആസൂത്രണവും
 ഹോർത്തൂസ് മലയാളൻമാരുടെ - വാൻറീഡ് (1876)-
 (വിശേഷപഠനം)

- 1 എ. എൻ. ചിദംബരൻ, ഹോർത്തൂസും ഇറ്റി അപ്യൂ തമ്പുര: സത്യവും മിഥ്യയും - 64, 85, 87 എന്നീ പുറങ്ങളിൽ കൊടുത്തിട്ടുള്ള മാതൃകകൾ.
- 2 സംക്ഷേപവേദാന്തം - ക്ലാസ്സ് പിയറിയസ്, 1772.
- 3 വർത്തമാനപുസ്തകം - (ആദ്യത്തെ രണ്ടു പാദങ്ങൾ)
- 4 വേദാന്തം -
- 5 ബെൽലിയുടെ ബെബിൾവിവർത്തനം- ഗുണ്ടർട്ടിന്റെ ബെബിൾ വിവർത്തനം - (സാമാന്യപരിചയം)

- 6 പാർലിമെന്ററിയം (1847) വിശേഷപഠനം- 10-ാം നമ്പർ, (മോഹൻദാസ് വള്ളിക്കോവ്, പാർലിമെന്ററിയം, ഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്, 2011, പൃ. 224-231)
 രാജ്യസഭാപഠനം (1847)
 (മോഹൻദാസ് വള്ളിക്കോവ്, രാജ്യസഭാപഠനം, തിരുവനന്തപുരം: സാംസ്ക്കാരികവകുപ്പ്, 1998.)
- 7 അന്താരാഷ്ട്രീയം - (വിശേഷപഠനം, ഒന്നാം ഭാഗം, അന്താരാഷ്ട്രീയം: പഠനവും പഠനവും, തിരുവനന്തപുരം: ജോർജ്ജ് ക്ലാസ്സ് കോളിയാം, പൃ. 157-164)
- 8 മിഷനറി മിഷനറിയുടെ, വ്യാപനങ്ങൾ - (സാമാന്യ പരിചയം)
- 9 ജോർജ്ജിന്റെ അദ്ധ്യക്ഷതാപഠനം- ഹാ. ജോർജ്ജ് (സാമാന്യപരിചയം)
- 10 ബാലാഭ്യസനം - ജോർജ്ജ് മോണ്ടൻ

സഹായകഗ്രന്ഥങ്ങൾ:

- 1) ഡോ. ബാബു ചെറിയാൻ, ബെബിൾ ബെൽലി, കോട്ടയം: എസ്.പി.സി.എസ്, 2009.
- 2) ബാബു ചെറിയാൻ & ജോർജ്ജ് ക്ലാസ്സ് കോളിയാം, അന്താരാഷ്ട്രീയം: പഠനവും പഠനവും, തിരുവനന്തപുരം: പ്രഭാത് ബുക്സ് ഹൗസ്, 2002.
- 3) സാമുവൽ ചന്ദ്രപ്പള്ളി (എ.ഡി.റ്റർ), വർത്തമാനപുസ്തകം, കോട്ടയം: എസ്.പി.സി.എസ്, 1989.
- 4) ഡോ. വള്ളിക്കോവ് മോഹൻദാസ്, രാജ്യസഭാപഠനം ഒരു പഠനം, തിരുവനന്തപുരം: സാംസ്ക്കാരിക പ്രസിദ്ധീകരണവകുപ്പ്, 1998.
- 5) സി.എൽ.ആന്റണി, ഭാഷാപഠനങ്ങൾ, തൃശ്ശൂർ: കേരള സാഹിത്യ അക്കാദമി, 1989.
- 6) ഡോ. സാമുവൽ ചന്ദ്രപ്പള്ളി (എ.ഡി.റ്റർ), മലയാളഗദ്യാനുഷംകകൾ.
- 7) ജി. പ്രിയദർശനൻ, ആധുനികവേദാന്തപുസ്തകം, തൃശ്ശൂർ: കേരള സാഹിത്യ അക്കാദമി, 2007.

- 8) എൻ. സാം, മലയാളപത്രപ്രവർത്തനം 19-ാം നൂറ്റാണ്ടിൽ, കോട്ടയം: ഡി. സി. ബുക്സ്.
- 9) എം. ജയരാജ്, മലയാള അച്ചടിയുടെയും ഭൗതികവും വർത്തമാനവും (ഭാഗം ഒന്ന്), കോഴിക്കോട്: മാത്യുജി ബുക്സ്, 2013.
- 10) ടി. കമലമ്മ, മലയാളഭാഷയുടെ അടിവെളുപ്പുകൾ, കോട്ടയം: കറന്റ് ബുക്സ്, 1998.
- 11) കേരള പ്രസ് അക്കാദമി (സമ്പാദകർ), പുത്തന്തല, കൊച്ചി: 1983.

യൂണിറ്റ് 3

ആധുനികമലയാളത്തിന്റെ ആന്തരംഗണം ആധുനികമദ്യസാഹിത്യവികാസം - വിവർത്തനവും സാഹിത്യപോഷണവും - ആദ്യകാലരചനകൾ, ചെറുകഥകൾ, ആഖ്യാനരചനകൾ - ഫുൽമോണിയും കോമ്യനെയും, സൂക്യമാരി, അക്ബർ, മാർത്താണ്ഡവർമ്മ, ഇന്ദുലേഖ, രാസനാവികൃതി എന്നീ രചനകളെയും എ. ആർ. രാജരാജവർമ്മയുടെ 'സാഹിത്യ സാഹ്യ'ത്തിലെ പൂർവ്വഭാഗത്ത് കൊടുത്തിട്ടുള്ള പ്രായോഗിക മാതൃകകളെയും പരിശോധിച്ച് ഗദ്യസാഹിത്യവികാസത്തെ മനസ്സിലാക്കണം. പാശ്ചാത്യസാഹിത്യമാതൃകകളുടെ പ്രഭാവങ്ങളെയും സാധിനങ്ങളെയും ആഗമ സംഘർഷങ്ങളെയും കണക്കിലെടുക്കണം.

സാഹിത്യം എന്ന പദവർണ്ണന -
 വിദ്യാഭ്യാസം - പാഠപുസ്തകനിർമ്മാണം -
 ഗുണമർദ്ദ - കേരളവർമ്മ -
 -നിരൂപണം, സാഹിത്യചരിത്രം, ഗവേഷണം,
 ഭാഷാ-സാഹിത്യപോഷണരത്നങ്ങൾ-
 സാഹിത്യത്തെ കാരണനീകരിക്കുന്ന പ്രശ്നീയ-
 (പാഠനവും സാഹിത്യവിമർശനവും ചരിത്രനിർമ്മാണവും നിർവ്വഹിക്കുന്ന കമ്പോനീകരണം വിമർശനാത്മകമായി മനസ്സിലാക്കണം.)

സഹായകഗ്രന്ഥങ്ങൾ:

- 1) കെ. നാമപ്പുരസ്നായർ, കോളവർത്തനമാണ, തിരുവനന്തപുരം: കേരള ഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്, 1995.
- 2) ഡോ. മോർജ്ജ് ഇരുന്നൂരം, മലയാളനോവൽ പരമ്പരയുടെ നൂറ്റാണ്ടിൽ, കോട്ടയം: എൻ.ബി.എസ്., 1984.
- 3) പ്രൊഫ. പത്തര രാമപ്പുരസ്നായർ (എഡിറ്റർ), സമ്പൂർണ്ണമലയാള സാഹിത്യചരിത്രം, തിരുവനന്തപുരം: പി. കെ. പരമേശ്വരൻ നായർ സ്മാരകഗ്രന്ഥാവലി, കോട്ടയം: കറന്റ് ബുക്സ്, 2008.
- 4) ഉള്ളൂർ എസ്. പരമേശ്വരൻ, കേരളസാഹിത്യചരിത്രം, തിരുവനന്തപുരം: കേരളസർവ്വകലാശാലാ പ്രസിദ്ധീകരണവിഭാഗം. (ഗ്രന്ഥകാരന്റെ വിഭജനകൃഷം ഏകദേശമുള്ളതാണ്. 5 പുസ്തകങ്ങളായിട്ടാണ് 1853 ൽ തിരുവിതാംകൂർ സർവ്വകലാശാലാ പ്രസിദ്ധീകരണവിഭാഗം അച്ചടിച്ചത്. കേരള സർവ്വകലാശാലാ ആയതിനുശേഷവും ആ ക്രമം തന്നെ തുടർന്നു.)
- 5) 'നോവൽപ്പുഴ' സീരിസിൽ ചിന്ത പബ്ലിഷേഴ്സ് പ്രസിദ്ധീകരിച്ച 19-ാം നൂറ്റാണ്ടിലെ നോവലുകളുടെ ആമുഖപഠനങ്ങൾ.

യൂണിറ്റ് 4

മലയാളത്തിന്റെ ആധുനികീകരണം-മലയാളത്തിന്റെ ആധുനികീകരണവും ഇതരഭാഷകളുമായുള്ള സമ്പർക്കവും- ഉച്ചാരണം, അക്ഷരമാല, ലിപിവ്യവസ്ഥ, പദം, വ്യാകരണം, ശൈലി, ചിഹ്നം എന്നീ തലങ്ങളിലെ പ്രഭാവത്തിന്റെ വിമർശനാത്മകമായ വിലയിരുത്തൽ - സമകാലികമലയാളഗദ്യത്തിന്റെ സ്വഭാവം- പ്രശ്നങ്ങൾ- സംസ്കൃതത്തിന്റെ പ്രഭാവം - ഇംഗ്ലീഷിന്റെ പ്രഭാവം - മറ്റു ഭാഷകളുടെ കടന്നുകയറ്റം - സാഹിത്യത്തിലും വൈഭവത്തോടുകൂടിയ വികാസത്തിലുമുള്ള പുതിയ പ്രവണതകൾ - ഭരണഭാഷാമലയാളം - കത്ത്കൾ, നിവന്ദനങ്ങൾ, ഉത്തരവുകൾ, പ്രമാണങ്ങൾ തുടങ്ങിയ വ്യവഹാരങ്ങളെ മുൻനിർത്തിയുള്ള പത്രാഭിപ്രായങ്ങൾ - സംഭാഷണനിർമ്മാണം - അതിന്റെ പ്രശ്നങ്ങളെക്കുറിച്ചുള്ള ആലോചനകൾ- സംസ്കൃതത്തെ ആശ്രയിക്കലോ അല്ലെങ്കിൽ ഇംഗ്ലീഷിൽ നിന്നു സ്വീകരിക്കലോ അടിയന്തരമായി - മിന്നാടിപ്രായ

ങ്ങൾ- മാനകീകരണത്തിന്റെ സാംഗത്യം, തെറ്റില്ലാത്ത മലയാളം, തെളിമലയാളം - കാമ്യഷ്ടം/ഭൂമിശ്ശാത/ മൈലിദംഗങ്ങൾ - വ്യത്യസ്തവീക്ഷണങ്ങൾ - ശൃംഖലയിലെ അന്തിമകോണു ഗുണങ്ങൾ- വിവിധ വീക്ഷണങ്ങൾ - പാത-ഗവേഷണങ്ങളെ മുൻനിറുത്തിയുള്ള പദ്യാലോചനകൾ-

സഹായകഗ്രന്ഥങ്ങൾ:

- 1) എ. ആർ. രാജരാജവർമ്മ, സാഹിത്യസാഹ്യം, കോട്ടയം എസ്.പി.എസ്, 1989 (1991).
- 2) ജി. ബി. വേണുഗോപാലപ്പണിക്കർ, ഭാഷാലോകം, കോട്ടയം : ഡി.സി ബുക്സ്, 1996.
- 3) കൃഷ്ണകൃഷ്ണമാരാർ, മലയാളമൈലി, കോഴിക്കോട്: മാത്യു ജി, 1997.
- 4) എം. എൻ. കാരയ്ക്കൽ, അർത്ഥശാസ്ത്രം, കോട്ടയം: ഡി. സി. ബുക്സ്, 2012.
- 5) എം. എൻ. കാരയ്ക്കൽ, മലയാളവാക്ക്, കോട്ടയം: ഡി. സി. ബുക്സ്, 2012.
- 6) എഴുത്തുകാർ രാജരാജവർമ്മ, ഭാഷയും ഭാഷാഭാഷയും, തിരുവനന്തപുരം കേരള ഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്, 2011 (2008).
- 7) ഭാഷാശാസ്ത്രവാദി, തിരുവനന്തപുരം: കേരളഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്, 1993.
- 8) അക്ഷരവിന്യാസം മലയാളത്തിൽ, ഡോ. എം. പി. പരമേശ്വരൻ & എൻ. എൻ സുബ്രഹ്മണ്യൻ, പ്രശ്നാക്ഷരം, കൊച്ചി: കേരള പ്രസ് അക്കാദമി, 1983.

തുണിപ്പട്ടം

സാക്ഷരീകരണവും ഭാഷാപരിണാമവും - എഴുത്തുകാർ, അക്ഷരമെഴുത്തുകാർ - സാക്ഷരീകരണത്തിന്റെ വികാസം - ശിലാശാസനങ്ങൾ, താളിതരചനകൾ, കലാസംഗ്രഹം എഴുത്തും, കലാസംഗ്രഹം അച്ചടിയും - ലിപിവികാസം- വെട്ടുതൽ, കോലമെഴുത്ത് - ഗ്രന്ഥലിപി, ബ്രഹ്മലിപിപാരമ്പര്യം - അച്ചടിലിപി, തെലുഗുലിപി തെലുഗുലിപി. സാഹിത്യരചനകളുടെ ആവിർഭാവം - ആനുക്രമിക

ങ്ങൾ ഗദ്യവികാസത്തിൽ ചെലുത്തിയ സാഹിത്യം - മൈലിമൈലിമൈലിമൈലി, ലിപി, ലിപിപരിഷ്കരണം - ശ്രീനാട്ടു കൃഷ്ണൻ പിള്ളയുടെയും എൻ. വി. കൃഷ്ണൻനാരിയരുടെയും പരിഷ്കരണം - ഡിജിറ്റൽ ഫോൺ - കമ്പ്യൂട്ടറും അച്ചടിയും- ഇന്റർനെറ്റ് മലയാളം, മൈലിമൈലി സോഫ്റ്റ് വെയറുകൾ ലിപ്യന്തരണത്തിൽ - ഇസ്കി ഫോൺ - ഐ. എസ്.എം., രചന, തനതുലിപി, യൂണിക്കോഡ് ഫോൺ - യൂണിക്കോഡ് ലിപിസഞ്ചയം (അക്ഷരങ്ങൾ, അക്ഷരങ്ങൾ - മറ്റു ചിഹ്നങ്ങൾ, അക്ഷരം ഉൾപ്പെടെ) - എഴുത്ത്/അച്ചടി/ഇന്റർനെറ്റ് മലയാള മാനകീകരണസാഹിത്യകളും സാംഗത്യവും.

സഹായകഗ്രന്ഥങ്ങൾ:

- 1) കെ. എം. ഗോവി, ആദിമുദ്രണം-ഭാരതത്തിലും മലയാളത്തിലും (അച്ചടിയുടെ ചരിത്രം), തൃശ്ശൂർ: കേരള സാഹിത്യ അക്കാദമി, 1998.
- 2) തമ്പാൻ എം. ആർ. (കൺവീനർ), മലയാളം അച്ചടിയും എഴുത്തും ഒരു മൈലിമൈലിമൈലിമൈലി (മലയാളത്തിൽ) ഒരു വേദി) തിരുവനന്തപുരം: കേരളഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്, 1996.
- 3) മംഗലം എസ്. ജെ., പ്രാചീനഭാരതീയ ലിപിശാസ്ത്രവും മലയാളലിപിയുടെ വികാസവും, തിരുവനന്തപുരം: കേരള ഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്, 1997.
- 4) സോ എൻ., കേരളത്തിലെ പ്രാചീനലിപിശാസ്ത്രകൾ കേരളസർക്കാർ: സംസ്ഥാനപുരാരാധന വകുപ്പ്, 2006.
- 5) ഇളംകുളം കുഞ്ഞൻപിള്ള, കേരളഭാഷയുടെ വികാസപരിണാമങ്ങൾ, കോട്ടയം: എസ്.പി.എസ്, 1967 (1953).
- 6) ജി. ബി. വേണുഗോപാലപ്പണിക്കർ, ചിഹ്നമെഴുത്തു സിംഹസംഗ്രഹം ചില ഭാഷാവിചാരങ്ങളും, തൃശ്ശൂർ: കേരള സാഹിത്യ അക്കാദമി, 2006.
- 7) ഡോ. കെ.എസ്. പ്രകാശ് & ഡോ. എസ്.എ. ഷാനവാസ് (എഡി.), മലയാളഭാഷയും ആഗോളവൽക്കരണവും, തിരുവനന്തപുരം: കേരളസർവ്വകലാശാല.

- 8) കെ. പി. വിജയൻ, ഗദ്യശില്പി, കോഴിക്കോട്: പുതിയ പബ്ലിഷേഴ്സിസ്, 1993 (1987).
- 9) സുനീൽ, ടി. വി. സൈബർ മലയാളം, തിരുവനന്തപുരം: കേരള ഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്, 2012.
- 10. സുനീൽ, ടി. വി., ഇ. മലയാളം, തിരുവനന്തപുരം: കേരള ഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്, 2012.

CODE: BMAL1B02T

എം.എ. മലയാളം - ഭാഷയും സാഹിത്യവും
ആദ്യകാലമലയാളകവിത
(Early Malayalam Poetry)

മലയാളസാഹിത്യത്തിന്റെ സമ്പന്നമായ കാവ്യസാഹിത്യത്തിന്റെ ഉല്പത്തിവികാസങ്ങളും പാരമ്പര്യങ്ങളും വസ്തുനിഷ്ഠമായി മനസ്സിലാക്കുകയാണ് ഈ കോഴ്സുകൊണ്ട് ഉദ്ദേശിക്കുന്നത്. വിവിധ കാലഘട്ടങ്ങളിലുണ്ടായ പദ്യമാതൃകകളെ സൂക്ഷ്മതയോടെ പരിചയപ്പെടാനും വിശകലനം ചെയ്തുമനസ്സിലാക്കാനും ഭാഷാസൂത്രണപരമായ വിഷയങ്ങളിൽ തെളിഞ്ഞ കാഴ്ചപ്പാടോടെ ഇഴപെടാനും ഈ പഠനം സഹായകമാകണം.

യൂണിറ്റ് 1

പദ്യവും ഗദ്യവും-പദ്യവും (വാചോപീ) ഗാനപാരമ്പര്യവും-വാചോപീ ഗാനപാരമ്പര്യം - നാടൻപാട്ടുകൾ, തോറ്റങ്ങൾ-പദ്യം - മരണസ്തുതി, വൃത്തം, പ്രാസം, അലങ്കാരം - പ്രാവിവവൃത്തങ്ങൾ, സംസ്കൃതവൃത്തങ്ങൾ - അക്ഷരകാവ്യം, ഗണവ്യവസ്ഥ, മാതൃഭാഷിണി, ഇടവുകൾ - പുരാണക്കാവിലെ പുരവിളക്ക് (കോൽക്കളിപ്പാട്ട്) പുലിയോളം കണ്ണൻതോറ്റം (കോൽക്കളിപ്പാട്ട്)

- 1) പഴയന്നൂർപ്പാട്ട്
- 2) പൊന്നിറത്താൾക്കഥ
- 3) വടക്കൻപാട്ട്- ഭക്തനന്ദം ഓണപ്പുലവയും പാട്ടുകളുമുൾപ്പെടെ, അജ്ഞാതകർതൃത്വം, പാഠാരോരുളുടെ

ധാരാളിത്തം തുടങ്ങിയ ഫോക് സാഹിത്യരചനകൾ-
കുറഞ്ഞാമ്പലമുതൽ പദ്യരചനകളും വാമൊഴിഗാനങ്ങളും
തമ്മിലുള്ള സാജാത്യവൈഷമ്യങ്ങൾ -

സഹായകഗ്രന്ഥങ്ങൾ:

- 1) ചിറക്കൽ ടി. മധുപ്രകാശ്-നായർ, കേരളഭാഷാഗാനങ്ങൾ, തൃശൂർ കേരള സാഹിത്യ അക്കാദമി, 1983
- 2) ശ്യാമപ്രസാദ് കുഞ്ഞൻപിള്ള (സമാഹർത്താ), മലയാളകാവ്യരത്നമാല, ന്യൂഡൽഹി: സാഹിത്യ അക്കാദമി, 1962
- 3) ഇളംകുളം കുഞ്ഞൻപിള്ള, ഭാഷയും സാഹിത്യവും ന്യൂനാണു കളിയിൽ, കോട്ടയം എസ്.പി.സി.എസ്, 1962 (1966)
- 4) പ്രൊഫ. വി. നൂനന്ദമുഖ്യൻ, കേരളഭാഷാഗാനങ്ങൾ, തൃശൂർ: കേരളസാഹിത്യ അക്കാദമി, 1995 (1980)

യൂണിറ്റ് 2

പാട്ടുസാഹിത്യം ഒന്നാം ഘട്ടം- മലയാളത്തിലെ പാട്ട് എന്ന പദ്യസാഹിത്യരൂപം - ലീലാതിലകത്തിലെ നിരീവചനം - സംഘകാലകാവ്യങ്ങൾ, വാമൊഴിഗാനപാരമ്പര്യം - മണിപ്രവാളരചന - ഇവ തമ്മിലുള്ള സാജാത്യവൈഷമ്യങ്ങൾ - ഭാഷാപരമായ സാഹിത്യരചനകൾ - ചരിത്രപരമായ പ്രസക്തി -

(വിശദപാഠം)

- 1) സംഗമകാലത്തെ കാവ്യമാതൃകകൾ-
(അകം കവിതകൾ - കുറിഞ്ചിമാതിരിയയിലെ ആദ്യത്തെ 10 പാട്ടുകൾ)
- 2) പാട്ടുപ്രസ്ഥാനം - രാമചരിതം (ആദ്യത്തെ 3 പടലം)
- 3) തിരുനിഴൽമാല - ആര്യമുസ്തൂതി വരൾ
- 4) കണ്ണശ്ശമാമാതന്മാം- കീഴ്ചിന്മാഹാണിം (ആദ്യത്തെ 20 പാട്ട്)
- 5) ഭാഷാഭഗവതീഗീത - (ആദ്യത്തെ 10 പാട്ട്)
- 6) രാമകഥപ്പാട്ട് - ബാലകാണ്ഡം (ഒന്നാം വിഭാഗം)

സഹായകഗ്രന്ഥങ്ങൾ:

- 1) ഇളംകുളം എസ്. പരമേശ്വരൻ, ഭാഷാഭഗവതീഗീത മാതൃകകൾ (ഒന്നാം ഭാഗം), തിരുവനന്തപുരം: ബി.വി. ബുക്ക് ഡിപ്പോ, 1915

(മധുപ്രകാശ്-നായർ/ താഴെപ്പറയുന്നവരുടെ ശിവാശ്രിതരചനകൾ)

- 2) എൻ. വി. കുഞ്ചൻമാർ (വിവർത്തനം), അകം കവിതകൾ, തൃശൂർ: കേരള സാഹിത്യ അക്കാദമി, 1981
- 3) വിദ്യാൻ വി. കുഞ്ചൻനമ്പൂതിരി, ശ്രീ തിരണംകവികൾ, തിരുവനന്തപുരം: എസ്. ബി. പ്രസ്സ്, 1956.
- 4) ഡോക്ടർ കെ. എം. ജോർജ്ജ്, സാഹിത്യചരിത്രം പ്രസ്ഥാനങ്ങളിലൂടെ, കോട്ടയം: എസ്.പി.സി.എസ്, 1973 (1968).
- 5) ടി. ജി. മധുപ്രകാശ്, ഭാഷാഭഗവതീഗീത, തിരുവനന്തപുരം: കേരള ഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്, 1980 (1982).
- 6) മലയാളം അഡ്വേൻസ്, തമിഴ് സാഹിത്യകാവ്യ കവിതകൾ, കോഴിക്കോട്: മാതൃഭൂമി, 2007.

യൂണിറ്റ് 3

മണിപ്രവാളസാഹിത്യം- മണിപ്രവാളപ്രസ്ഥാനം - വീരചരിതകവിതകൾ - വർണ്ണനകൾ - കാവ്യസൗന്ദര്യശാസ്ത്രചിന്തകൾ - പിലോലമലയാളഭാഷയുടെ രൂപീകരണത്തിൽ മണിപ്രവാളം ചെയ്യുന്നതിന് പ്രാബല്യം - പ്രാചീനപദ്യരചനകളും മധ്യകാലപദ്യരചനകളും തമ്മിലുള്ള സാജാത്യവൈഷമ്യങ്ങൾ - ആട്ടക്കഥ രചനപരമ്പരകളുടെ സാഹിത്യം - അമ്പൽപ്പന്തുകളിലുള്ള ചരിത്രം - ആട്ടക്കഥയും നാടകവും -

(വിശദപാഠം)

- 1) ഉണ്ണിയച്ചിചരിതം (ശ്ലോകം 11 വരൾ)
- 2) ഉണ്ണിനീലീസന്ദേശം (പുർവ്വഭാഗം)
- 3) ചന്ദ്രനാസവം (അഞ്ചാം ഭാഗം ആദ്യത്തെ 3 ശ്ലോകം)
- 4) പുനം നമ്പൂതിരി - ഭാരതം ചമ്പു (ഉദ്യാനപ്രവേശം)
- 5) മടംഗലം - അഷ്ടമൈശ്വര്യം ചമ്പു (പുർവ്വഭാഗം ആദ്യത്തെ 10 ശ്ലോകം)
- 6) ഉണ്ണായിവാദ്യർ - നളചരിതം ആട്ടക്കഥ (ഒന്നാം വിഭാഗം)

സഹായകഗ്രന്ഥങ്ങൾ:

- 1) ഇളംകുളം കുഞ്ഞൻപിള്ള, സംസ്കൃതമിശ്രമാല, സാഹിത്യചരിത്രം പ്രസ്ഥാനങ്ങളിലൂടെ, (ഒന്നാം ഘട്ടം) ഡോക്ടർ

- 2) പാത്തനാത്ത് അച്യുതനുണ്ണി, എം. ആർ. രാഘവവർമ്മൻ (വ്യാഖ്യാനം), കോകസന്ദേശം, ശുകപുരം വള്ളത്തോൾ വിദ്യാപീഠം, 2007.
- 3) എൻ. കൃഷ്ണപിള്ള, കൈരളിനുടെ കഥ, കോട്ടയം എസ്.പി.സി.എസ്., 1982 (1958)
- 4) എം. ലീലാവതി, മലയാളകവിതാസാഹിത്യചരിത്രം, തൃശൂർ കേരള സാഹിത്യ അക്കാദമി, 1995 (1980).
- 5) ഡോ. പി. കെ. നാരായണപിള്ള, ചദ്യരത്നം, അഭ്യവനന്തപുരം കേരള സർവകലാശാല പ്രസിദ്ധീകരണം, 1949 (2007).
- 6) കെ. പി. എസ്. മേനോൻ, കഥകളിരംഗം, കോഴിക്കോട് മാത്യുജി, 1957.
- 7) വടക്കുംകൂർ രാജരാജവർമ്മ, കേരളസാഹിത്യചരിത്രം - ചരിത്രവും പുരണവും, കോട്ടയം എസ്.പി.സി.എസ്., ഒന്നാം ഭാഗം 1967; രണ്ടാം ഭാഗം 1968
- 8) പാത്തനാത്ത് അച്യുതനുണ്ണി, എം.ആർ. രാഘവവർമ്മൻ (വ്യാഖ്യാനം), ആമുഖം, മണിപ്രവാളവാണിജ്യകാവ്യങ്ങൾ, ശുകപുരം വള്ളത്തോൾ വിദ്യാപീഠം, 2004.
- 9) ഡോ. എൻ. ഗോപിനാഥൻ നായർ, ഉണ്ണിയച്ചിപ്പരിഭാ, കാലിക്കറ്റ് സർവകലാശാല പ്രസിദ്ധീകരണവിഭാഗം, 2005.
- 10) തൃശ്ശൂർ പ്രബന്ധങ്ങൾ, തൃശൂർ കേരളസാഹിത്യഅക്കാദമി, 1976.
- 11) Dr. K. Ramachandran Nair, Early Manipravalam - A Study, Trivandrum: 1971.
- 12) Puthussery Ramachandran, Language of Middle Malayalam, Trivandrum: DLA, 1973.

CODE: BMAL1803T

എം. എ. മലയാളം - ഭാഷയും സാഹിത്യവും
ആധുനികകവിത
(Modern Poetry)

കാലിപനികതയിലേക്കുള്ള മലയാള കവിയുടെ മാറ്റത്തിന്റെ ആദ്യമാതൃകകൾ എന്ത് എന്ത് ആദ്യകാലകവിത എന്ന കോഴ്സിന്റെ ഭാഗമായി പഠിച്ചിട്ടുണ്ട്. പാശ്ചാത്യകവിതയുമായുള്ള പരിചയം വഴിയും ദേശീയപ്രസ്ഥാനത്തിന്റെ പശ്ചാത്തലങ്ങളിൽ ഉണർന്നുവന്ന ആത്മബോധത്തിന്റെ ഫലമായും കാലിപനികത മലയാളത്തിൽ പ്രബലമാകുന്നത് ആധുനികകവിതയ്ക്കിടയിൽ പെട്ടെന്ന് പരിണമിക്കുന്നതിന്റെ കവിതാവികളാണ് ഈ കോഴ്സിന്റെ വിദ്യാർത്ഥികൾ പഠിക്കേണ്ടത്. അനേകം പ്രവണതകളും പ്രസ്ഥാനങ്ങളും കവിതാരംഗത്ത് പ്രത്യക്ഷമായിട്ടുണ്ട്. അത്തരം പ്രവണതകളെയും പ്രസ്ഥാനങ്ങളെയും പഠനവിധേയമാക്കുക; കാവ്യങ്ങളുടെ സൂക്ഷ്മമായ പഠനങ്ങളിലൂടെ പുതിയ ആസ്വാദനമേഖലകൾ കണ്ടെത്തുക; വിമർശനത്തിന്റെ പുതിയ മാർഗ്ഗങ്ങളിലൂടെ മൂല്യനിർണ്ണയത്തിനു ശ്രമിക്കുക - ഇവയാണ് ആധുനികമലയാളകവിതയുടെ പഠനത്തിലൂടെ ലക്ഷ്യമാക്കുന്നത്.

യൂണിറ്റ് 1
 സാഹിത്യത്തിലെ പ്രസ്ഥാനങ്ങൾ - ക്ലാസ്സിക്കലിസം, റൊമാന്റിസം, നിയമിസം, എക്സ്പ്രഷനിസം, ഇംപ്രഷനിസം, മോഡേണിസം, പോസ്റ്റ് മോഡേണിസം -

വേവീസ്വർത്തൻ, സാമ്രേ- കെല്ലി, കീറ്റസ്, ബയാൺ-സാമന്ത്യമായി പരിചയപ്പെടുക.

(വിശദപാഠം)

- 1) നളിനി - കൃമാനോശാൻ
- 2) മഗ്ദലനമനിയം - വള്ളത്തോൾ
- 3) പിംഗള - ഉള്ളൂർ

സഹായകഗ്രന്ഥങ്ങൾ:

- 1) മോസഫ് മുണ്ടശ്ശേരി, ആശാൻകവിത: ഒരു പാഠം, തൃശ്ശൂർ: കറന്റ് ബുക്സ്, 1988 (ഒന്നാം പതിപ്പ് 1973).
- 3) കെ. രാമചന്ദ്രൻനായർ, പി. വി. വേലായുധൻപിള്ള (സമ്പാദകർ), മഹാകവി ഉള്ളൂരും മലയാളസാഹിത്യവും, തിരുവനന്തപുരം കേരളസർവ്വകലാശാല, 1978.
- 4) കെ.എം.ജോർജ്ജ് (ജനറൽ എഡിറ്റർ), ആധുനികമലയാള സാഹിത്യചരിത്രം (പ്രസരനങ്ങളിലൂടെ, കോട്ടയം ഡി.സി. ബുക്സ്, 1998.
- 5) ഡോ.എം.മീദാസതി, മഹാകവി വള്ളത്തോൾ, കോട്ടയം: എൻബിഎസ്, 1998.
- 6) നിത്യചൈതന്യത്തി, നളിനി എന്ന കാവ്യശില്പി, കോഴിക്കോട്: ലിപി പബ്ലിക്കേഷൻസ്, 2002 (1975).
- 7) എം. കെ. സാമ്പു, മൃത്യുഞ്ജയം കാവ്യജീവിതം, കോട്ടയം: നാഷണൽ ബുക്സ് സ്റ്റാൾ, 1996.
- 8) കെ.എൻ.വി. കുറുപ്പ്, കവിതയിലെ വഴിത്തിരിവുകൾ, കോഴിക്കോട്: മാത്യുജി, 2005.
- 9) പി. കെ. ബാലകൃഷ്ണൻ, കാവ്യകല കൃമാനോശാനിലൂടെ, കോട്ടയം: നാഷണൽ ബുക്സ്സ്റ്റാൾ, 1979 (1970).
- 10) കെ.എം. ഡാനിയൽ, നവചക്രവാളം നളിനിയിലും മറ്റും, കോട്ടയം: എസ്.പി.സി.എസ്, 1973.

യൂണിറ്റ് 2

കാലീപനികതാപ്രസരനത്തിന്റെ വികാസം

(വിശദപാഠം)

- 1) കണ്ണൂനീർത്തുള്ളി - നാലാപ്പാട്ട് നാരായണമനോൻ
- 2) നിമിഷം - പി. ശങ്കരേശ്വരപ്പിള്ള
- 3) മനസിനി - ചങ്ങമ്പുഴ കുഞ്ചിണപ്പിള്ള
- 4) മണിനാദം - ഇടപ്പള്ളി രാഘവൻപിള്ള
- 5) കളിത്തപ്പൻ - പി. കുഞ്ഞിരാമൻ നായർ

സഹായകഗ്രന്ഥങ്ങൾ:

- 1) കെ. എസ്. നാരായണപിള്ള, ചങ്ങമ്പുഴ-ഒരു പാഠം, കോട്ടയം: ഡി. സി. ബുക്സ്, 1988.
- 2) എം. കെ. സാമ്പു, നക്ഷത്രങ്ങളുടെ സന്തോഷബോധം, കോട്ടയം: എസ്.പി.സി.എസ്., 1998.
- 3) ചങ്ങമ്പുഴ കുഞ്ചിണപ്പിള്ള, തൃക്കൈത താളുകൾ, കോട്ടയം: എസ്.പി.സി.എസ്., 1987.
- 4) കെ.എം. പ്രഭാകരവതിയർ, കവിതയിലെ ഭാഷ, കോട്ടയം: നാഷണൽ ബുക്സ്സ്റ്റാൾ, 1976.
- 5) ഇ. കെ. പുതുശ്ശേരിയൻ, ചങ്ങമ്പുഴശവേലിയിലെ കാലീപനികത, തിരുവനന്തപുരം: കേരള ഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്, 1993 (1984).
- 6) ചങ്ങമ്പുഴ (പ്രഭാകരൻ, ഇടപ്പള്ളി രാഘവൻപിള്ളയുടെ ജീവിതകഥ, കോട്ടയം: എസ്.പി.സി.എസ്., 2013.
- 7) എസ്. ഗുപ്തൻനായർ, കാവ്യസമുദായം, കോഴിക്കോട്: ലിപി പബ്ലിക്കേഷൻസ്, 2004 (1973).
- 8) സുകുമാർ അഴീക്കോട്, ശങ്കരേശ്വരപ്പിള്ളി വിമർശനപ്പെടുമ്പോൾ, കോഴിക്കോട്: നവകേരള കോ-ഓപ്പറേറ്റീവ് പബ്ലിഷിംഗ് ഹൗസ്, 1963.

യൂണിറ്റ് 3

യാഥാസ്ഥിത്യത്തോട് അടുത്ത കാലീപനികത - തൃശകാലീപനികതയോട് അകൽച്ച - ജീവിതം കൂടുതൽ ആഴം

അതിലും പരപ്പിമറ്റും - കാലിപ്പനികതയുടെ മനോഹരമായ പുതിയ പരിവേഷകളെത്തോടെ-

(വിശദപാഠം)

- 1) മധുവീന്റെ കഥ (ഒന്നാംഭാഗം മാത്രം)
 - അലോരണിയമ്മ
- 2) പുതപ്പാട്ട് - ഇടശ്ശേരി ഗോവിന്ദൻനായർ
- 3) സഹൃദയൻ്റെ മകൻ - വൈരമൊപ്പിള്ളി ശ്രീധരനാരായണൻ
- 4) കൊച്ചുതൊമ്മൻ - എൻ.വി. കൃഷ്ണവാരീയർ
- 5) തഞ്ചെമല്ലെട്ടി (നാലാം വാങ്ങം മാത്രം)
 - ഒളപ്പമല്ലെ സുബ്ബമണുൻ തമ്പുതിരി
- 6) ഇരുപതാം നൂറ്റാണ്ടിന്റെ ഇതിഹാസം (അക്ഷരം എന്ന അദ്ധ്യായം വാങ്ങം മാത്രം)
 - അക്കിത്തം അച്യുതൻ തമ്പുതിരി

സഹായകഗ്രന്ഥങ്ങൾ:

- 1) ഡോ. എം.മീലാവതി, **മലയാളകവീതാസാഹിത്യചരിത്രം**, തൃശ്ശൂർ: കേരള സാഹിത്യ അക്കാദമി, ൧൯6 (1980).
- 2) കെ.പി. ശരച്ചന്ദ്രൻ, **ഇടശ്ശേരിയുടെ കാവ്യമോക്ഷം**, കോട്ടയം: എസ്.പി.സി.എസ്, 1988.
- 3) വൈരമൊപ്പിള്ളി, **കാവ്യമോക്ഷസ്മരണകൾ**, കോട്ടയം: നാഷണൽ ബുക്ക് സ്റ്റാൾ, 1988.
- 4) പി. എം. നാരായണൻ, **അക്കിത്തത്തിന്റെ കാവ്യചിന്തനം**, വള്ളത്തോൾ വിദ്യാപീഠം, കോട്ടയം: നാഷണൽ ബുക്ക് സ്റ്റാൾ, 2014.
- 5) എൻ. എൻ. കക്കാട്, **കവീതയും പാരമ്പര്യവും**, ശ്യാമപുരം: വള്ളത്തോൾ വിദ്യാപീഠം, 1981.
- 6) പ്രൊഫ. എം.പി. പണിക്കർ, **മലയാളവാണകാവ്യങ്ങൾ - ഒരു പാഠനം**, തിരുവനന്തപുരം: കേരളഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്, ൧9൯ (1985).
- 7) Jeffrey Wainwright, **Poetry the Basics**, London: Routledge, 2൦൧.
- 8) C. Day Lewis, **The Poetic Image**, London: Jonathan Cape, ൧91.
- 9) Irving Howe (Ed.), **Literary Modernism**, New York: A Fawcett Premier Book, 1967.

യൂണിറ്റ് 4

കാലിപ്പനികതയുടെ തുടർച്ചകൾ-

(വിശദപാഠം)

- 1) ഓർക്കുക വല്ലപ്പൊഴും - പി. മോസ്കൽ
- 2) സർഗ്ഗസംഗീതം - വയലർ രാമവർമ്മ
- 3) ജീവിക്കാനു പരമഗീതം - മ. എൻ. വി. കുറുപ്പ്
- 4) പാവം മാനവഹൃദയം - സുഗതകുമാരി
- 5) എത്ര അല്പപ്പിറകും - ജി. കുമാരപ്പിള്ള
- 6) ഉഷസ്സ് - എം.എൻ. പാലൂർ
- 7) പേരക്കിടാവ് - യുസഫലി കേച്ചേരി

സഹായകഗ്രന്ഥങ്ങൾ:

- 1) എം. ലീലാവതി, **വർണ്ണാഭി**, കോട്ടയം: എസ്.പി.സി.എസ്, ൧89 (1977).
- 2) എൻ. കുഷ്ണപിള്ള, **കൈകളിന്റെ കഥ**, കോട്ടയം: എസ്.പി.സി.എസ്, 1992 (൧984).
- 3) പ്രൊഫ. പി. ടി. ചാക്കോ, **കവീതയുടെ സാമ്യം**, കോട്ടയം: വി. സി. ബുക്ക്സ്, 1986.
- 4) ഡോ. എം. ലീലാവതി, **ആദിരൂപങ്ങൾ സാഹിത്യത്തിൽ - ഒരു പാഠനം**, തിരുവനന്തപുരം: കേരള ഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്, 1993.
- 5) ഡോ. രാമദാസൻ രാമകൃഷ്ണൻ, **കാവ്യചരിത്രത്തിലെ പ്രശ്നങ്ങൾ**, തിരുവനന്തപുരം: കേരള ഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്, 1993 (1986).
- 6) അളപ്പുപ്പണിക്കർ, **അനുഷ്ഠാനീവേദം**, തിരുവനന്തപുരം: കേരള ഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്, 201൦.
- 7) ശരത് രാമചന്ദ്രൻ, **ആദിരൂപങ്ങളുടെ പാഠനീയാസം - ആധുനികമലയാള കവീതയിൽ**, കാലിന്റെ സർവ്വകലാശാല, പ്രസിദ്ധീകരണവിഭാഗം, 2007.
- 8) T. S. Eliot, **Selected Prose**, (Edited by) John Hayward, Great Briton: Penguin Books, 1983.

- 9) Paul Goodman, **The Structure of Literature**, London: The University of Chicago Press, 1954.
- 10) Tom Furniss & Michael Bath, **Reading Poetry - An Introduction**, Great Britain: Longman, 2007 (1996).

യൂണിറ്റ് 5

മൈഖിലീത്വം നിറഞ്ഞ ജീവിതാനുഭവങ്ങൾ- വിഭിന്നമായ വാഗ്ദത്തങ്ങൾ - വ്യത്യസ്തമായ ആവിഷ്കാരങ്ങൾ - മാറിവരുന്ന ഭാഷയും ശൈലിയും -

(വിശദപാഠം)

- 1) ഫാർക്കിൻ - എൻ.എൻ. കക്കോൽ
- 2) മൃത്യുപുല - അയ്യപ്പപ്പണിക്കർ
- 3) പനി - സച്ചിദാനന്ദൻ
- 4) മാപ്പുസാക്ഷി - ബാലചന്ദ്രൻ ചുള്ളിക്കാട്
- 5) കോച്ചിയിലെ വൃക്ഷങ്ങൾ - കെ.ജി. ശങ്കരപ്പിള്ള
- 6) അർക്കം - ആർ. തവിവർമ്മ
- 7) അലത - ആർ. രാമചന്ദ്രൻ
- 8) വീട്ടിലെക്കുള്ള വഴി - ഡി. വിനയചന്ദ്രൻ
- 9) മഴതൻ ദേഹത്തോ മൂലം - വിജയലക്ഷ്മി

സഹായകഗ്രന്ഥങ്ങൾ:

- 1) കൃത്യമൈത്രം 2009 (കവിതയും പഠനങ്ങളും), കോട്ടയം: ഡി.സി. ബുക്സ്, 2009.
- 2) ഡോ. ആർ. വിശ്വനാഥൻ, **അന്യം**, കോഴിക്കോട്: പുർണ പബ്ലിക്കേഷൻസ്, 1990.
- 3) ഡോ. എം. ലീലാവതി, **മലയാളകവിതാസാഹിത്യചരിത്രം**, തൃശ്ശൂർ: കേരള സാഹിത്യ അക്കാദമി, 1996 (1980).
- 4) **കക്കാടിന്റെ കവിതകൾ** (കവിതകളും അവതരികകളും), കോഴിക്കോട്: രാത്രിമുഖി, 2011.
- 5) പ്രസന്നരാജൻ, **കേരളകവിതയിലെ കവിയും പിരിയും**, കോട്ടയം: എൻ.ബി.എസ്., 1992.

- 6) കെ.സി. നാരായണൻ, സഹ്യന്തരങ്ങൾ തലപ്പെക്കോ; എം. ഗംഗാധരൻ, **ആഴത്തിന്റെ താളം**, ആറ്റുപുഴ **നവീനവർത്തമാന കവിതകൾ**, കോട്ടയം: ഡി.സി.ബുക്സ്, 1999 (1996).
- 7) സച്ചിദാനന്ദൻ, കവിതയുടെ ബഹുസ്വരത-ബാലചന്ദ്രൻ്റെ ലോകങ്ങൾ, **ബാലചന്ദ്രൻ ചുള്ളിക്കാടിന്റെ കവിതകൾ**, കോട്ടയം: ഡി.സി.ബുക്സ്, 2006.
- 8) ഡോ. പി.കെ. ദാജറശ്മിയൻ, വെളിവിന്റെ സൂക്ഷ്മശൃതി, **കെ.ജി. ശങ്കരപ്പിള്ളയുടെ കവിതകൾ**, കോട്ടയം: ഡി.സി.ബുക്സ്, 1997.
- 9) അയ്യപ്പപ്പണിക്കർ, വിഷത്തിൽനിന്ന് കവിത, **സച്ചിദാനന്ദൻ്റെ കവിതകൾ**, ആലപ്പുഴ: ഗന്ധമ പബ്ലിക്കേഷൻസ്, 1988.
- 10) സച്ചിദാനന്ദൻ (സമാഹരണം/പഠനം), **മലയാളകവിത**, തൃശ്ശൂർ: കറന്റ് ബുക്സ്, 1989.

CODE: BMAL1E01T

എം. എ. മലയാളം-ഭാഷയും സാഹിത്യവും

A താരതമ്യസാഹിത്യം (Comparative Literature)

പല രാജ്യങ്ങൾ, പല ജനതകൾ, വ്യത്യസ്തഭാഷകൾ, വിവിധസംസ്കാരങ്ങൾ, ഭവനവിധ്യമാർന്ന സാഹിത്യങ്ങൾ - എങ്കിലും മനുഷ്യർ സമാനരായി ചിന്തിക്കുന്നു, സമാനരായി പ്രവർത്തിക്കുന്നു. ഉദ്ദേശ്യവും നഷ്ടമില്ലാത്ത ഭവനങ്ങളിലും വ്യത്യസ്തങ്ങൾ കാണാം. പാഷ്ട്യ, മനുഷ്യന്റെ അടിസ്ഥാനപരമായ വികാരങ്ങൾക്കും ചിന്തകൾക്കും ഏതൊ സമാനതകൾ കാണുന്നു. ലോകസാഹിത്യത്തെക്കുറിച്ചു പറഞ്ഞപ്പോൾ ഗോൽഫ്രെ അതാണ് ലക്ഷ്യമാക്കിയത്.

വിവിധസാഹിത്യകൃതികളിൽ കാണുന്ന സാദാത്യവൈഭവങ്ങൾ കണ്ടെത്തി വിശകലനവിയേതമാക്കുന്ന പഠനവിഭാഗമാണ് താരതമ്യസാഹിത്യം.

വ്യത്യസ്തഭാഷകളിലെ വ്യത്യസ്തകൃതികൾ താരതമ്യപ്പെടുത്തിയാൽ താരതമ്യസാഹിത്യമാവുകയുള്ളൂ എന്നൊരു ചിന്താഗതിയുണ്ട്. ഭാരതഭാഷയിലെ കൃതികളെ തമ്മിൽ താരതമ്യപ്പെടുത്തിയാലും താരതമ്യസാഹിത്യത്തിൽ പെടും എന്നു വാദിക്കുന്നവരുമുണ്ട്. സാഹിത്യം മൗലികമായും മാനുഷിക ധർമ്മങ്ങളിൽ ഉറച്ചതാണെന്നും മനുഷ്യന്റെ ജീവിതം ലോകത്തെവിടെയും സമാനതകളുള്ളതാണെന്നും ലോകസാഹിത്യം പഠിപ്പിക്കുന്നു. സാഹിത്യം ഭാഷകളാൽ വേർതിരിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു എങ്കിലും സാഹിത്യത്തിന്റെ മൗലികസത്ത എവിടെയും ഒന്നു തന്നെയാണെന്നും അതിന്റെ

ലക്ഷ്യം മാനസികസംസ്കാരമാണെന്നും താരതമ്യസാഹിത്യപഠനത്തിലൂടെ ബോധ്യപ്പെടുന്നു. താരതമ്യസാഹിത്യത്തിൽ വിവർത്തനത്തിന് കാര്യമായ പങ്കുണ്ട്. വിവിധഭാഷകൾ തമ്മിലും വിവിധജനതകൾ തമ്മിലും പാലം നിർമ്മിക്കാൻ വിവർത്തനത്തിനു സാധിക്കുന്നു. വിവർത്തനത്തിലൂടെ അറിയാത്ത ലോകങ്ങൾ തമ്മിൽ യോജിക്കുന്നു. അജ്ഞാതരായ മനുഷ്യർ തമ്മിൽ ബന്ധപ്പെടുന്നു. മനുഷ്യർക്ക് എവിടെയും ഒന്നാണ് എന്നു പഠിപ്പിക്കുന്നു. അതുതന്നെയാണ് താരതമ്യസാഹിത്യത്തിന്റെ ലക്ഷ്യം.

യൂണിറ്റ് 1

താരതമ്യസാഹിത്യത്തിന്റെ പ്രസക്തി - താരതമ്യസാഹിത്യത്തിന്റെ ചരിത്രം - വിശ്വസാഹിത്യം - ഗോൽഫ്രെമുരോ സർലിഷ സാഹിത്യം, വിശ്വസാഹിത്യം - ഓഗോറിന്റെ സർലിഷ - രാജ്യങ്ങൾ പലത്, ഭാഷകൾ പലത് - വിശ്വസാഹിത്യം ഒന്നി - ഭാരതീയസാഹിത്യം - ഭാഷകൾ പലത്, സാഹിത്യം ഒന്നി - പാശ്ചാത്യപുരാണസാഹിത്യ സിദ്ധാന്തങ്ങളുടെ പാശ്ചാത്യം - താരതമ്യപഠനം സാഹിത്യത്തിൽ മാത്രം കേന്ദ്രീകരിച്ചു - സംഗീതം, ചിത്രകല, വാസ്തുശില്പം, രംഗകലകൾ, സിനിമ - ഇവ തമ്മിലുള്ള ബാഹ്യതയനുഭവനങ്ങൾ -

സഹായകഗ്രന്ഥങ്ങൾ:

- 1) ജോസഫ് മുണ്ടഗ്ലൂമി, **കാവ്യചിന്തക**, ന്യൂയോർക്ക്: മംഗളാഭായം, 1945.
- 2) ഫ്രോ. സി. റാജേന്ദ്രൻ, **താരതമ്യകാവ്യശാസ്ത്രം**, തിരുവനന്തപുരം: കേരളഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്, 2004.
- 3) കംപാരറ്റീവ് ലിറ്ററച്ചർ റെസെസേഴ്സി (സമ്പാദകർ), **താരതമ്യസാഹിത്യ പഠനം**, കോട്ടയം: എസ്.പി.സി.എസ്, 1986
- 4) ഫ്രോ. കെ. എം. ജോർജ്ജ് സ്റ്റാൻലി, **പാശ്ചാത്യസാഹിത്യം പുതിയ കാഴ്ചപ്പാട്**, തിരുവനന്തപുരം: കേരള ഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്, 2005.
- 5) ജോസഫ് മുണ്ടഗ്ലൂമി, **പാശ്ചാത്യസാഹിത്യചിന്തക**, ന്യൂയോർക്ക്: മംഗളാഭായം, 1967.

യൂണിറ്റ് 2

സ്വാധീനതാപരണം - സ്വാധീനതാപരണത്തിന്റെ പ്രാഥമാന്വൃതം -
 പ്രത്യക്ഷസ്വാധീനം - പരോക്ഷസ്വാധീനം -
 പ്രമേയപാനം - രൂപപാനം -
 പ്രമേയങ്ങൾ കൃതികളിൽ സമാനമായി വരും - കാരണം,
 പ്രമേയങ്ങൾ സാഹിത്യത്തിൽ പരിമിതമാണ് -
 വാക്യവക്രമങ്ങൾ, മുദ്രാലക്ഷണങ്ങൾ സമാനമായി വന്നാൽ അത് കൃതിയുടെ മൗലികതയെക്കുറിച്ചുള്ള സംശയങ്ങൾക്ക് കാരണമാവും -

(വിശദപാനം):

- ബാലധൃകാലസഖി - മൈസൂരം യൂറജർബഴിർ
- വിക്ടോറിയ - നട്ട്കപാസർ
- (വിവർത്തനം) - ഡോ. എസ്. വേലായുധൻ

സഹായകഗ്രന്ഥങ്ങൾ:

- 1) പ്രൊഫെസർ പുരുഷോത്തമൻ, അരാജ്യസാഹിത്യം - അന്യോപ്രസംഗത്തിലും, തിരുവനന്തപുരം കേരള ഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്, 1999 (1968).
- 2) കമ്പാരറ്റീവ് ലിറ്ററേച്ചർ സൊസൈറ്റി (സമ്പാദകർ), അരാജ്യ സാഹിത്യപീഠിക (സമ്പാദകർ), തിരുവനന്തപുരം കേരള ഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്, 2000.
- 3) K. Ayyappa Panicker & Bernard Fenn (ed.), **Studies in Comparative Literature**, Bombay: Blackie & Son Publishers, 1985.

യൂണിറ്റ് 3

പ്രമേയം, ഇതിവൃത്തം, കഥാപാത്രങ്ങൾ, സംഭവങ്ങൾ, വികാസം, പശ്ചാത്തലം, ആഖ്യാനസവിശേഷതകൾ - സാമാന്യവൈഭാവങ്ങൾ -

(വിശദപാനം)

- രണ്ടിടങ്ങൾ - തകഴി
- ചോരന്റെ തൂടി (കന്നട)- ശിവരാജകാന്തൻ
- (വിവർത്തനം: കെ.വി. കുമാരൻ)

സഹായകഗ്രന്ഥങ്ങൾ:

- 1) K. Ayyappan Paniker, **Thakazhi Sivasankara Pillai**, Trivandrum: University of Kerala, 1988.
- 2) K. M. George (Director & Chief Editor), **Comparative Indian Literature** (Volume 1), Kerala Sahitya Akademi, Madras: Macmillan, 1984.
- 3) പ്രൊഫെസർ ജി. ബാലചന്ദ്രൻ, **തകഴിയുടെ സർഗ്ഗപഥങ്ങൾ**, തൃശ്ശൂർ: കേരള സാഹിത്യ അക്കാദമി, 2013.
- 4) ശിവരാജകാന്തൻ, **ചോരന്റെ തൂടി** (വിവർത്തനം: കെ.വി. കുമാരൻ), തൃശ്ശൂർ: കേരള സാഹിത്യ അക്കാദമി, 1978.

യൂണിറ്റ് 4

ചന്ദ്രോദയത്തെ അധികരിച്ച് മധയാഹ്നത്തിൽ ഒട്ടേറെ നോവലുകൾ ഉണ്ടായിട്ടുണ്ട്. എഴുത്തുകാർ മുദ്രകഥയിലാണ് പ്രധാനമായും മറ്റുള്ളവർ കോണ്ട്രാസ്റ്റിനായി. മുദ്രകഥയിലെ മതങ്ങൾ, നോവലിസ്റ്റിന്റെ വ്യാഖ്യാനങ്ങൾ, ആഖ്യാനങ്ങളെക്കുറിച്ച് -

ചന്ദ്രോദയത്തെ ആധാരമാക്കി എഴുതിയ ഒരു മധയാഹ്ന നോവലിന്റെ ചന്ദ്രോദയങ്ങൾ പരിഭാഷയിച്ചിട്ടുണ്ട്.

(വിശദപാനം)

- രണ്ടാമഴം - എം. പി. വാസുദേവൻ നായർ

സഹായകഗ്രന്ഥങ്ങൾ:

- 1) കുട്ടികൃഷ്ണമാരാർ, **ഭാരതപര്യടനം**, കോഴിക്കോട്: മാരാർ സാഹിത്യപ്രകാശം, 1995 (1950).
- 2) Inayat Karve, **Yuganta - The End of an Epoch**, Hyderabad: Orient Longman, 2007.
- 3) Chadurvedi Badarinarth, **The Mahabharata-An Inquiry in the Human Condition**, Hyderabad: Orient Longman, 2007 (2006).

4) Chadurvedi Badrinath, **The Women of the Mahabharata**, Hyderabad: Orient Longman, 2008

യൂണിറ്റ് 5

മാതൃകാസാഹിത്യത്തിൽ വിവർത്തനത്തിന്റെ പ്രസംഗിതവും പ്രാധാന്യവും-
കാര്യമാത്രപരിഭാഷ (Pragmatic translation),
സൗന്ദര്യമാത്രപരിഭാഷ (Aesthetic-poetic translation),
വംശീയപരിഭാഷ (Ethnographic translation),
ഭാഷാശാസ്ത്രപരിഭാഷ (Linguistic translation) -
സർപ്പാജ്ഞകവിവർത്തനം (Transcreation)

വിവർത്തനപ്രകീർത്തി - പാഠം, പാഠവിശകലനം: പദം, വാക്യം, വാക്യഘടന, ശൈലി, ആലങ്കാരികപ്രയോഗം, ബീജം, പ്രതീകം, പ്രാർത്ഥനപ്രതീകം, മിമിക്രി, ആപ്തം - മൂലപാഠത്തിന്റെ വ്യാഖ്യാനം, ഭാഷാപാഠത്തിന്റെ വ്യാഖ്യാനം, മൂലപാഠത്തിൽനിന്ന് ലക്ഷ്യപാഠത്തിലേക്കുള്ള വിവർത്തന സമുല്പാദനം (Translation equivalency), പാഠവും സംസ്കാരവും -

രൂപതുല്പാദനപരിഭാഷ (Formal equivalent translation),
ചലനാത്മക തുല്യതപരിഭാഷ (Dynamic equivalent translation)-
ശാസ്ത്രസത്യങ്ങളുടെ പരിഭാഷ -
സാങ്കേതികപദങ്ങളുടെ പരിഭാഷ-
സാഹിത്യകൃതികളുടെ പരിഭാഷ - കവിതാപരിഭാഷ,
നാടകപരിഭാഷ, കഥാപരിഭാഷ, പ്രബന്ധപരിഭാഷ -

സഹായകഗ്രന്ഥങ്ങൾ:

- 1) ഡോ. എൻ. ഇ. വിജയനന്ദൻ, **വിവർത്തനവിചാരം**, തിരുവനന്തപുരം: കേരള ഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്, 1996.
- 2) ജെ. സൗലം ലേഖകർ, **വിവർത്തനം**, തിരുവനന്തപുരം: കേരള ഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്, 2000 (1977).
- 3) സി. വി. വാസുദേവഭട്ടതിരി, **അർത്ഥശാസ്ത്രം** അക്കാദമി, മാവേലിക്കര: സ്പെഷ്യൽ പബ്ലിഷിംഗ്സ്, 2004.

- 4) ഡോക്ടർ വി. ആർ. പ്രബോധചന്ദ്രൻ, **വിവർത്തനത്തിന്റെ ഭാഷാശാസ്ത്രശാഖ**, തിരുവനന്തപുരം: കേരള ഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്, 1974.
- 5) Sukanta Chaudhuri, **Translation & Understanding**, New Delhi: Oxford University Press, 1990.
- 6) Sujit Mukherjee, **Translation as Discovery and other essays**, New Delhi: Allied Publishers, 1981.
- 7) K. Karunakaran / M. Jayakumar (Ed), **Translation as Synthesis: A Search for a New Gestalt**, New Delhi: Bahari Publications, 1988.

കോഴ്സ്
 5 കോർ
 6 കോർ
 7 കോർ
 8 ബിരുദീകം

രണ്ടാം സെമസ്റ്റർ

<u>പേര്</u>	<u>ഗ്രേഡിംഗ്</u>
ആധുനികമലയാളഗദ്യം	5
മലയാളവ്യാകരണം	5
ഭാഷാശാസ്ത്രം	5
A ഭാഷാശാസ്ത്രം	5
B തിഴ്നോമ്പ്	
C അനുകല്പനം	
D നവീനകവിത	

CODE: BMAL2B04T

എം. എ. മലയാളം - ഭാഷയും സാഹിത്യവും
ആധുനികമലയാളഗദ്യം
(Modern Prose)

മലയാളഗദ്യത്തിന്റെ ആദ്യകാലരൂപങ്ങളും ആധുനികീകരണവും പ്രതിപാദിക്കുന്ന പേപ്പറിന്റെ തുടർച്ചയെന്ന നിലയിലാണ് ഈ കോഴ്സ് ചിട്ടപ്പെടുത്തിയിരിക്കുന്നത്. ഭാഷാസാഹിത്യത്തിന്റെ ആദ്യകാലമുന്നേറ്റം പ്രധാനമായും പദ്യത്തിലൂടെ ആയിരുന്നെങ്കിൽ പിൽക്കാലമുന്നേറ്റത്തിൽ മുൻതൂക്കം ഗദ്യത്തിനാണ് എന്ന് കാണാം. ഗദ്യസാഹിത്യത്തിന്റെ വികാസം ദൃശ്യമാകുന്ന സാഹിത്യത്തിന്റെ അനവധി ജനുസ്സുകളുടെ മാതൃകകളെയും അതിന്റെ വളർച്ചാഘട്ടങ്ങളെയും അടുത്തറിയുകയാണ് ഈ കോഴ്സിന്റെ ലക്ഷ്യം. കവിത, ചെറുകഥ, നാടകം, നീരുപണം തുടങ്ങി അതിന്റെ ഓരോ കൈവഴിയെയും അടുത്തറിയാവുന്ന തരത്തിൽ ചിട്ടപ്പെടുത്തിയ ഐച്ഛികമായടുക്കേണ്ട കോഴ്സുകളുടെ മുന്നൊരുക്കമായി നീമിക്കാൻ പാകത്തിലാണ് പാഠ്യപദ്ധതി ചിട്ടപ്പെടുത്തിയിരിക്കുന്നത്.

യൂണിറ്റ് 1

(നാടകം)

1. അടുക്കളയിൽനിന്ന് അങ്ങത്തേക്ക് (നാടകം) - വീ. ടി. ഭട്ടതിരിപ്പാട്
2. പാട്ടമ്പലം - കെ. ഓമോരൻ
3. 1128 ൽ ജ്യോം 27 - സി.ജെ.തോമസ്
4. ബലാബലം - എൻ. കൃഷ്ണപിള്ള

5. ലങ്കാലക്ഷ്മി - സി.എൻ. ശ്രീകണ്ഠൻ നായർ
6. കറുത്ത വൈരത്തെ തെടി -ജി. ശങ്കരപ്പിള്ള
7. കൂട്ടുകൾ - പി.എം. താജ്
8. ഓരോരോ കാലത്തിലും - ശ്രീജ,കെ.വി.

സഹായകഗ്രന്ഥങ്ങൾ

1. മലയാളനാടകസാഹിത്യചരിത്രം : ജി. ശങ്കരപ്പിള്ള
2. ഉയരുന്ന അവനിക : സി. ജെ. തോമസ്
3. നാടകദർശനം : എ. പി. പി. തമ്പുരാി
4. എൻ. കൃഷ്ണപിള്ളയുടെ സാഹിത്യജീവിതം
5. നവനാട്ടരങ്ങിന് റോട്ടപ്രകാരം - ഡോ. എസ്. തോമസ്കുട്ടി
6. സൂത്രധാരാ, ഇതിലെ ഇതിലെ - വയലാ വാസുദേവൻപിള്ള
7. ജി. ശങ്കരപ്പിള്ളയുടെ ലേഖനങ്ങൾ - കേരളസാഹിത്യഅക്കാദമി
8. നാടകം വേണോ നാടകം - എൻ.എൻ.പിള്ള
9. അഞ്ച് - പ്രസാധന ലിറ്റിൽ തിയേറ്റർസ്
10. പരീക്ഷണപ്രവണതകൾ മലയാളനാടകത്തിൽ - ഡോ.എൽ തോമസ്കുട്ടി
11. The Living Art - An Introduction to Theatre and Drama- Philip G. Hill

യൂണിറ്റ് 2

ചെറുകഥ

1. പ്രതിഭയ്ക്ക് - പി. കേശവദാസ്
2. ശബ്ദമില്ലാത്ത കലപ്പ - പൊൻകുന്നം വർമ്മ
3. ഒരു ജയിൽപ്പള്ളിയുടെ ചിത്രം - വൈക്കം മുഹമ്മദ് ബഷീർ
4. മരച്ചാവുകൾ - കാരുൺ നീലകണ്ഠപ്പിള്ള
5. കൂട്ടുകേൾ - എം. ടി. വാസുദേവൻ നായർ
6. മലനിരപ്പിന്റെ മരണം - ടി. പത്മനാഭൻ

- 7. ചോലമരങ്ങൾ - കെ. സരസ്വതി അമ്മ
- 8. പാക്കിയുടെ മണം - രാധവിശ്വേട്ടി
- 9. അശ്ശിലം വരുത്തിവെച്ച വിന- ഒരു ദുരന്തസംഭവം (പോംവഴിസഹിതം) - സരണിയ
- 10. ഡൽഹി 81 - എം. മുക്താബ്
- 11. മരിച്ചിട്ടില്ലാത്തവരുടെ ന്ദനകങ്ങൾ - എം. സുകുമാരൻ
- 12. വന്ദനങ്ങൾ വീടുമ്പോൾ - എൻ.എസ്. മാധവൻ
- 13. നാനകന്മാർ ശവപടകങ്ങളിൽ- മേനീൽ രാധാകൃഷ്ണൻ
- 14. മഞ്ഞുകാലം - ശിഹാനുദ്ദീൻ ഫൊത്ത്ത്തുംകുട്ടൻ

സഹായകഗ്രന്ഥങ്ങൾ

- 1. ചെറുകഥ ഇന്നത്തെ, ഇന്ന് - എം. അച്യുതൻ
- 2. ചെറുകഥാപുസ്തകം - എം.പി. പോൾ
- 3. മലയാളചെറുകഥാസാഹിത്യചരിത്രം - ഗോ. എം. എം. ബഷീർ
- 4. കാഥികളുടെ കല - എം.ടി.
- 5. കഥ കാലം പോലെ - എൻ. ശശിയൻ
- 6. സമീനവും ചരിത്രവും - ഇ.പി. രാജഗോപാലൻ
- 7. കാഥികളുടെ പണിപ്പുര - എം.ടി. വാസുദേവൻ തായർ
- 8. ചിത്രകലയും ചെറുകഥയും - ടി.ആർ.
- 9. കാതൽ കഥാപാത്രം - (എഡി.) എം.എം. ബഷീർ
- 10. പൊൻകുന്നം വർഷത്തുടക്കം കഥകൾ - മദമൽ ചന്ദ്രൻ
- 11. കഥ - ആഖ്യാനവും അനുഭവസന്ധിയും - കെ.പി. അപ്പൻ
- 12. ചെറുകഥയുടെ ചരസ്സ് - വി. രാജകൃഷ്ണൻ
- 13. എം.ടി. - കഥയും പൊരുളും - (എഡി.) ഗോ. എം. എം. ബഷീർ
- 14. നവീനകഥ - (എഡി.) എം.എം. ബഷീർ
- 15. പുതിയതും മധുരീക്കുന്ന കാർ- കഥിപ്പു താരതമ്യങ്ങൾ
- 16. ഇരുട്ടിൽ ഇറങ്ങാതിരിക്കുന്ന രോഗി - വിജയകൃഷ്ണൻ

v. Short story (Critical Idiom Series)

16. The Lonely Voice : A Study of the Short Story - Frank O'Connor

യൂണിറ്റ് 3

(നോവൽ)

- 1. രണ്ടിടങ്ങൾ - തങ്കൾ
- 2. സുന്ദരികളും സുന്ദരന്മാരും - ഇരുമ്പി
- 3. മറ്റൊരുവൻ - കോവിലൻ
- 4. ചന്ദ്രന്റെ ഇതിഹാസം - ഒ.വി. വിജയൻ
- 5. പിതാമഹൻ - വി.കെ.എൻ
- 6. ഗോവർദ്ധനന്റെ താമ്രകുൾ - ആനന്ദൻ

സഹായകഗ്രന്ഥങ്ങൾ

- 1. നോവൽസാഹിത്യം : എം.പി. പോൾ
- 2. ആദ്യകാലമലയാളനോവൽ : ടോൾട്സ്കി ഇരുമ്പി
- 3. ചന്ദ്രന്റെ നോവൽ - ഒരു പഠനം : പി.കെ. ബാലകൃഷ്ണൻ
- 4. നോവൽ സിദ്ധിയും സാധനവും : പി.കെ. ബാലകൃഷ്ണൻ
- 5. നോവൽസത്യം : കെ. സുരേന്ദ്രൻ
- 6. ഹാസ്യം നോവൽ ശില്പത്തിൽ : എസ്. വി. വേണുഗോപാൽ നായർ
- 7. മലയാളനോവൽസാഹിത്യചരിത്രം : കെ.എം. തങ്കൾ
- 8. മാതൃക മലയാള നോവൽ - കെ.പി. അപ്പൻ
- 9. നോവൽവേൽക്കുന്ന കിളിവാണി - വിജയൻ
- 10. നോവൽ ബോധവും പ്രതിബോധവും - പി.കെ. രാജഗോപാൽ/ആസാർ
- 11. ഇതിഹാസത്തിന്റെ ഇതിഹാസം - ഒ.വി. വിജയൻ
- 12. നോവൽ പഠനങ്ങൾ - മലയാളികളുടെ മനോഹരം
- 13. ഒ. വി. വിജയന്റെ കലയും ദർശനവും - പി. കെ. രാജഗോപാൽ
- 14. നോവൽ വായന അനുഭവം - എൻ. എം. സണ്ണി (എഡി.)
- 15. പ്രതിപാത്രം ഭാഷണമേടം- എൻ കൃഷ്ണപിള്ള
- 16. ചന്ദ്രൻ പഠനങ്ങൾ - (എഡി.) കെ.ടി. കാർത്തികേയൻ, എം. കൃഷ്ണൻ നമ്പൂതിരി

- 17. The Novel Today - (Ed.) Malcolm Bradbury
- 18. The Rhetoric of Fiction - Wayne Booth

യൂണിറ്റ് 4

(നിരൂപണം)

- 1. തളിനിയുടെ അവതാനിക - എ. ആർ. താജറാജവർമ്മ
- 2. കൃഷ്ണൻതമ്പുരാൻ - സാഹിത്യപഞ്ചനൻ പി.കെ. നാരായണപിള്ള
- 3. ചീരിയും ചിന്തയും - ഇ. വി. കൃഷ്ണപിള്ള
- 4. സുന്ദരകവ - പാശ്ചാത്യവും പൗരസ്ത്യവും - ഏബ്രഹമകൃഷ്ണപിള്ള (നവയോകം)
- 5. ആശാന്റെ ലീല - കൃട്ടിയ്യപ്പൻനായർ (ദന്തഗോപുരാ)
- 6. സന്ദേശം അതയാണമുള്ളൂ - മുണ്ടശ്ശേരി (മനമണ്ഡം)
- 7. ചിത്രകലയും കാവ്യകലയും - എം.പി. പോൾ (കാവ്യദർശനം)
- 8. സഹ്യന്റെ മകൻ - എം. എൻ. വിജയൻ
- 9. തിരാനന്ദത്തിന്റെ ചീരി - കെ.പി. അപ്പൻ (കെ.പി. അപ്പന്റെ തെരഞ്ഞെടുത്ത കൃതികൾ - വാല്യം രണ്ട്)
- 10. മോലരൂപൻ - ആർ. വിശ്വനാഥൻ (മൈഥിലീഭരതാനന്ദം സമകാലപഠനങ്ങൾ - കറന്റ് ബുക്സ്, കോട്ടയം)

സഹായകഗ്രന്ഥങ്ങൾ

- 1. മലയാളസാഹിത്യവിചിന്ത - സുകുമാർ അഴീക്കോട്
- 2. മലയാളസാഹിത്യവിചിന്ത - പി.വി. വേലായുധൻപിള്ള
- 3. കേസരിയുടെ വിമർശനം - എസ്. ഗൃപ്തൻനായർ
- 4. മാതാവും മലയാളസാഹിത്യവും - (ഒരു സൗഖ്യ മേഖലകൾ)
- 5. മാതാ - വിമർശനത്തിലെ ശക്തിഗോപുരം - എം.ടി. സുലേഖ
- 6. മുണ്ടശ്ശേരിയും മലയാളനിരൂപണവും - കെ.എം. തൊമ്മൻ
- 7. അന്യോന്യീയങ്ങളും മുണ്ടശ്ശേരിയുടെയും സാഹിത്യപരമ്പരകൾ - കെ. ശങ്കരസുബ്ബി

- 8. എം. പി. മഹാളിന്റെ സാഹിത്യവിമർശനം - എം. മുരളീധരൻ
- 9. വിമർശനം - സിദ്ധാന്തവും പ്രയോഗവും - കെ.എം. ഡാനിയൽ
- 10. നിരൂപണം പുതിയ മുഖം - (എഡി.) ആർ.രാമചന്ദ്രൻ, മോദിജി ഇന്ദ്രനാഥ, എം. ഗംഗാധരൻ
- 11. സമകാലനിരൂപണത്തിന്റെ വ്യത്യസ്ത മുഖങ്ങൾ - (സന്ധ്യ) പി.കെ. പരമേശ്വരൻനായർ സ്മാരക ട്രസ്റ്റ്
- 12. സി.പി. അച്യുതമേനോന്റെ സാഹിത്യവിമർശനം - (സന്ധ്യ) ടി.പി. സുകുമാരൻ
- 13. ഗ്രന്ഥവിഹാരം - വള്ളത്തോൾ
- 14. മലയാളനിരൂപണം ഇന്നലെ - (സന്ധ്യ) എസ്. ഗൃപ്തൻ നായർ

യൂണിറ്റ് 5

(ഇതരഗദ്യരചനകൾ)

- 1. വ്യാഖ്യാനഭരണങ്ങൾ - സി. കാവ്യംണി അമ്മ
- 2. വ്യാഖ്യാനഭരണങ്ങൾ - സഞ്ജയൻ
- 3. കവിയുടെ കാലിപ്പാട്ടുകൾ (ആരംഭകഥ) - പി. കൃഷ്ണിനായർ നായർ
- 4. ഹിമാലയൻ മടിക്കട്ടിൽ (യുവാവിവരണം) - രാജൻ കാക്കനാടൻ
- 5. സഞ്ജയൻ(ജീവചരിത്രം) - സി.രാമചന്ദ്രൻ
- 6. പ്രകാശനത്തിന്റെ ചിന്തകളിൽ - സുകുമാർ അഴീക്കോട് (വായനയുടെ സർഗ്ഗത്തിൽ)
- 7. കീഴ്യാ കീഴ്യാ (ബാലസാഹിത്യം) - പ്രൊഫ. എസ്. ശിവദാസ് (കറന്റ് ബുക്സ് തൃശൂർ)
- 8. പഞ്ചതന്ത്രം (മിത്രങ്ങൾ എന്ന ഒന്നാം ഭാഗം) - പുനരാവൃത്തം: സുരേഷ്
- 9. വാർദ് എന്ത പെരുവഴി - എൻ. ഗോപാലകൃഷ്ണൻ

സഹായകഗ്രന്ഥങ്ങൾ:

1. കൈതളിയുടെ കഥ - എൻ കുടുംബപ്പിള്ള
2. മലയാളസാഹിത്യചരിത്രം - പി. കെ. പരമേശ്വരൻനായർ
3. ജീവചരിത്രസാഹിത്യം മലയാളത്തിൽ - നടവട്ടം ഗോപാലകൃഷ്ണൻ
4. അന്യനായ ദൈവം - പി. കെ. രാജഗോപാൽ
5. ഉപന്യാസസാഹിത്യം - എം. വി. വിഷ്ണുനമ്പൂതിരി
6. നഗരത്തിൽ പറഞ്ഞ സുവിശേഷങ്ങൾ - കെ. വി. തോമസ്
7. മാതൃഭൂമിക്കൊത്തുനിന്നപ്പൊൾ : വി. രാജകൃഷ്ണൻ
8. ഭാരതീയസാഹിത്യചരിത്രം (എഡി.) കെ.എം. ജോർജ്ജ്
9. രാജലക്ഷ്മി എന്ന എഴുത്തുകാരി - (പലർ)
10. കൈതളസാഹിത്യചരിത്രം (വാല്യം 1) - ഉള്ളൂർ
11. പുരോഗമനസാഹിത്യപ്രസ്ഥാനം : നിഴലും വെളിച്ചവും - പി.കെ. ഗോപാലകൃഷ്ണൻ
12. കൈതളത്തിലെ പുരോഗമനസാഹിത്യപ്രസ്ഥാനത്തിന്റെ ചരിത്രം - എം.ആർ. മുനശങ്കരൻ
13. തരിശുനിയത്തിന്റെ കഥകൾ - കളർകോട് വാസുദേവൻനായർ
14. ആത്മാവിന്റെ മുറിവുകൾ - എം. തോമസ് മാത്യു
15. മാതൃഭൂമികൾ പുഴയമ്പാൾ - എം. എൻ. വിജയൻ
16. കഥയും പരിസ്ഥിതിയും - ജി. മധുസൂദനൻ
17. എന്താണ് ആധുനികത - എം. മുക്തൻ
18. കഥയും ഹോസ്സിയയും - വത്സലൻ വാതുക്കുളി
19. കഥാസമൂഹങ്ങൾ - പി. കെ. രാജഗോപാൽ
20. ഏകാന്തനഗരങ്ങൾ - പി. കെ. രാജഗോപാൽ
21. ആധുനികതയുടെ മധ്യാഹ്നം - ആർ. നരേന്ദ്രപ്രസാദ്
22. ഉത്തരാധുനികത - വർത്തമാനവും വംശാവലിയും - കെ.പി. അപ്പൻ
23. നിരൂപണം പുതിയ മുഖം - (എഡി.) ആർ.രാമചന്ദ്രൻ

24. ആധുനികാന്തസംഹിതസമീപനങ്ങൾ - എഡി. സി.ജെ. ജോർജ്ജ്
26. കാൾ മാർക്സിന്റെ കലാശാസ്ത്രം - സച്ചിദാനന്ദൻ (മരിച്ചവർ)
27. മാർക്സിസവും കലയും - കെ. എസ്. നാരായണപ്പിള്ള (മരിച്ചവർ)
28. ഉത്തരാധുനികത - സി. ബി. സുധാകരൻ
29. ആധുനികകാവ്യങ്ങൾ: വിശകലനവും വിശ്ലേഷനവും - വി.സി. ശ്രീജൻ
30. പാഠവും പൊരുളും - സി. രാജേന്ദ്രൻ
31. ആധുനികാനന്തവിചാരം, വായന - പി. പി. വെറുഗൽ
32. കെ.പി. അപ്പന്റെ തിരഞ്ഞെടുത്ത കൃതികൾ (വാല്യം ഒന്നി).
33. കല ജീവിതം തന്നെ - കൃട്ടികൃഷ്ണമാരാർ
34. സാമൂഹികനീരുപണങ്ങൾ - എ. ബാലകൃഷ്ണപ്പിള്ള
35. കുറെക്കൂടി സാമൂഹികനീരുപണങ്ങൾ - എ. ബാലകൃഷ്ണപ്പിള്ള
36. Perspectives of Fiction - (Ed.) James L. Colderwood
37. Modernism/Post modernism (B) Peter Brooks
38. The Art of Fiction - James Henry
39. Narrative - A Seminar - (Ed.) Aniya Dev.

CODE: BMAL2B05T

എം. എ. മലയാളം - ഭാഷയും സാഹിത്യവും
മലയാളവ്യാകരണം
(Malayalam Grammar)

മലയാളഭാഷാവ്യാകരണം 'കേരളപാണിനിയ'ത്തെ അടിസ്ഥാനമാക്കി ബിരുദതലത്തിൽ വിശദമായി പഠിച്ചുകഴിഞ്ഞിട്ടുണ്ട്. വ്യാകരണകാര്യങ്ങൾ ഉയർന്ന തലത്തിൽ, വിശാലമായ പരിപ്രേക്ഷ്യത്തിൽ മനസ്സിലാക്കാൻ സഹായിക്കുകയാണ് മലയാളവ്യാകരണപഠനം കോൺ ഉദ്ദേശിക്കുന്നത്. പരമ്പരാഗതമായ ഭാഷാപ്രശ്നസമ്പ്രദായം എന്ന നിലയിൽ വ്യാകരണത്തിന്റെ സ്വഭാവവും രീതിയും മനസ്സിലാക്കുക; പാശ്ചാത്യവ്യാകരണപാരമ്പര്യത്തെയും ഭാരതീയവ്യാകരണപാരമ്പര്യത്തെയും സാമാന്യമായി അറിയുക; മലയാളത്തിലെ വ്യാകരണകൃതികളെ പരിചയപ്പെടുക; മലയാളവ്യാകരണകൃതികളും അവയ്ക്കുണ്ടായിട്ടുള്ള വിമർശനങ്ങളും ചേർത്ത് കേരളപാണിനിയത്തെ കേന്ദ്രമാക്കി സൃഷ്ടിച്ച വ്യാകരണസംവാദത്തെ അഭിമുഖീകരിക്കുക; മലയാളഭാഷയുടെ വിവിധ തലങ്ങളെ സംബന്ധിച്ചുണ്ടായിട്ടുള്ള നിരീക്ഷണങ്ങളെ വിമർശനരീതിയിൽ പഠിക്കുക - എന്നീ ലക്ഷ്യങ്ങളോടെയാണ് പാഠ്യപദ്ധതി രൂപപ്പെടുത്തിയിട്ടുള്ളത്.

യൂണിറ്റ് 1

വ്യാകരണം-ഭാഷയുടെ അപഗ്രഥനം - ഏകകാലികമായ സമീപനം - വിശകലനരീതി വാക്യം- പദം-പ്രത്യയം- വ്യാകരണത്തിൽ പ്രത്യയപഠനത്തിനുള്ള പ്രാബല്യം - ആഗമികവ്യാകരണം, അദ്വൈതകവ്യാകരണം,

വിവരണാത്മകവ്യാകരണം, നിർദ്ദേശാത്മകവ്യാകരണം തുടങ്ങിയ സംജ്ഞകളുടെ വിവക്ഷകൾ - വ്യാകരണപാരമ്പര്യങ്ങൾ - ഭാരതീയവ്യാകരണപാരമ്പര്യം - പാണിനിയം, പാണിനിയം - സഭാവവും സ്വരൂപവും - മറ്റു ഭാഷാപ്രശ്നനങ്ങൾ - ശിക്ഷ, നിരുക്തം - (സാമാന്യ പരിചയം) തുറോപ്പുൻ വ്യാകരണചിന്തകൾ - (സാമാന്യ പരിചയം.)

തമിഴ്- തൊൽക്കാച്ചിതം, തന്നൂൽ, വീരപോഴിതം - (സാമാന്യപരിചയം) (പാണിനിയം മലയാളത്തിൽ - പാണിനിയപ്രത്യോതം - ലഘുപാണിനിയം - സാമാന്യ പരിചയം.) മലയാളഭാഷാവ്യാകരണങ്ങൾ- ലിഖാനിദ്ധകം, പ്രമേയം, ഗ്രന്ഥം മെയർ, ഗുണമർദ്ദ്, മോർമ്മൽ മാത്തൽ, പാച്ചുരുത്തൽ, കൊവുണ്ണി മനടുങ്ങാരി, എ. ആർ. രാജ രാജവർമ്മ, ശേഷഗിരിപ്രഭു, സുബ്ബാമുഖ്യൻ, ഇ.വി.എൻ നമ്പൂതിരി, സി.വി. വാസുദേവ ഭട്ടതിരി തുടങ്ങിയവരുടെ യത്നങ്ങൾ - (ഗ്രന്ഥസമ്പൂർണ്ണം - സാമാന്യപരിചയം).

യൂണിറ്റ് 2

മലയാളത്തിലെ വർണ്ണങ്ങളും അക്ഷരങ്ങളും - അക്ഷരമാല - ഞരന്തച്ചം- ഗുണമർദ്ദ്, മോർമ്മൽ മാത്തൽ, എ. ആർ. രാജരാജവർമ്മ- നിരീക്ഷണങ്ങൾ - 'മലയാളഭാഷാ പഠനങ്ങൾ' (ഏ.ഡി.) രവര. കെ. എം. പ്രദാകരവതിയർ & ഡോ. പി.എൻ. രവിപ്രസൻ എന്ന പുസ്തകത്തിൽ - വി. സുകുമാരൻ എഴുതിയ 'മലയാളത്തിലെ സന്ധിങ്ങളും അക്ഷരങ്ങളും' എന്ന പ്രബന്ധവുമായി ഞരന്തച്ചം ചെയ്യുക. സന്ധി - നിർവ്വചനങ്ങൾ, സംഹിതയും സന്ധിയും - ഭാഷാസന്ധികൾ - സംസ്കൃതസന്ധികൾ - ആദേശസന്ധിയും സമ്പർണ്ണതയും ശബ്ദവും പദവും - ശബ്ദോൽപ്പത്തി - (കേരളപാണിനിയം) ഏകാക്ഷര പ്രകൃതി, ശബ്ദരൂപീകരണം - വിവർത്തനപ്രകൃതി - പദനിർവ്വചനം, വക്യത്തിൽ പ്രയോഗിപ്പാൻ സജ്ജമാക്ക ശബ്ദം - നിഷ്പാദന) പ്രത്യയം ചേർന്ന ശബ്ദം (കേരളപാണിനിയം) - ശബ്ദവിഭാഗം- പലതരം ശബ്ദവിഭജനങ്ങൾ - ആഗമം പ്രമാണിച്ച് - ആദ്യത്തരം, മോഹ്യം - സ്വത്തം,

സായാഭണം, ദേശ്യം - (കേരളപാണിനിയം ശബ്ദോല്പത്തി) - ഭാഷാന്തരസമാ, ഭാഷാന്തരഭവം (മീമാംസികരം) - അർത്ഥപ്രകാശനത്തിലെ വ്യത്യസ്തം - വാചകം, ദ്രോണകം (കേരളപാണിനിയം, ശബ്ദവിഭാഗം) - വാചകവിഭാഗം - നാമം, ക്രിയ, ദേഷകം- നിർവ്വചനങ്ങൾ (കേരളപാണിനിയം) - യാത്യ, പ്രകൃതി, പ്രാതിപദികം എന്നീ സങ്കല്പനങ്ങളുടെ വിവക്ഷകൾ - നായാധികാരം, യാതിധികാരം, ആകാശാധികാരം, ദേശകാധികാരം എന്നീ കേരളപാണിനിയത്തിലെ വിഭജനത്തിന്റെ തൃതീയ - (വാക്യത്തെ അടിസ്ഥാനമായി സ്വീകരിച്ച് അതിന്റെ നിർമ്മാണഘടകങ്ങളെ പ്രത്യയങ്ങളെ മുൻനിർത്തി വിവരിക്കുകയാണ് വ്യാകരണകാരൻ പ്രധാനമായി ചെയ്യുന്നതെന്ന ബോധ്യമുണ്ടാകണം.) - ദ്വൈതകവിഭാഗം - നീപാതം, അവ്യയം - വാക്യത്തിലെ ധർമ്മാനുസരിച്ച് - ഗതി, ഘടകം, വ്യാകരണപകം - (ഈ വിഭജനങ്ങളുടെ അടിസ്ഥാനം ശ്രദ്ധിച്ച് വിശദീകരിക്കാൻ കഴിയണം. രണ്ടു സമീപനങ്ങൾ ഭാര വിഭാഗത്തെ രണ്ടുതരത്തിൽ കാണാൻ കാരണമാകുന്നതും ശ്രദ്ധിക്കണം: നീപാതം, ഘടകം.)

യൂണിറ്റ് 3

നാമ-ക്രിയാ-ദേഷകവിഭാഗങ്ങൾ
 നാമവിഭാഗങ്ങൾ: കേരളപാണിനിയത്തിലെ വിഭജനം - 'വ്യാകരണശില്പി'ത്തിലെ വിഭജനവും വിശദീകരണവും കൂടി കണക്കിലെടുത്തുള്ള പഠനം -
 മഞ്ജുലി സൂചിപ്പിച്ചിട്ടുള്ള ഗുണശില്പിന്റെ കൃ-വക നൃ-വക എന്ന വിഭജനം- (ഈ വർഗ്ഗീകരണത്തെ കേരളപാണിനിയം തിരസ്കരിക്കുന്നതെന്തുകൊണ്ട് എന്ന് വ്യക്തമാക്കണം.)
 ക്രിയാവിഭാഗങ്ങൾ: കേരളപാണിനിയത്തിലെ വിഭജനം, വ്യാകരണശില്പിയിലെ വിഭജനവും വിശദീകരണങ്ങളും കൂടി കണക്കിലെടുത്തുള്ള പഠനം.
 പുഷ്പകൃഷ്ണ, അപുഷ്പകൃഷ്ണ (വിനയപ്പം) -
 വിനയപ്പത്തിന്റെ വിഭാഗങ്ങൾ, പേരുകൾ, പ്രയോജനം-

(കേരളപാണിനിയത്തിന്റെ പ്രയോജനകരമായ കർമ്മയോഗസിദ്ധാന്തങ്ങൾക്കു ചർച്ച ചെയ്യണം)-
 ദേഷകവിഭാഗങ്ങൾ: കേരളപാണിനിയത്തിലെ വിഭജനം - സി. എൽ. ആന്റണിയുടെയും മറ്റും വിവരണങ്ങൾ -

യൂണിറ്റ് 4

യാതിധികാരം - കാലം - പ്രകാരം - അനുപ്രയോഗം നായാധികാരം - ലിംഗവചനവിഭജനപ്രത്യയങ്ങൾ - ലിഖാതിലകത്തിലെ വിവരണം - കേരളപാണിനിയത്തിലെ ലിംഗവചനവിഭജനപ്രത്യയങ്ങൾ - അതിന്റെ ആഗമിക രീതിയിലുള്ള അനവേഷണങ്ങൾ - വ്യുല്പന്നശബ്ദാധികാരം - കൃതികൃത്ത്- (വ്യുല്പാദനം), നായാത്യ -

യൂണിറ്റ് 5

വാക്യവിഭാഗം - വ്യാകരണത്തിലെ വാക്യവിഭാഗരീതി, പ്രത്യയരീതികളായി വാക്യനിർമ്മാണവിവരണം - വാക്യനിർവ്വചനങ്ങൾ, വാക്യവിഭാഗപരിശോ - വിധി വാക്യവും നിഷേധവാക്യവും - വാക്യഘടന- ആഖ്യയും ആഖ്യായവും - ആഖ്യായത്തിലുള്ള പ്രായാന്തം - അഗവാക്യം, അഗിവാക്യം, കപാലുത്തം - സങ്കീർണ്ണ വാക്യം, സംയുക്തവാക്യം, മഹാവാക്യം, സമാനാധികരണം - യോഗ്യത, ആകാശം, ആസത്തി (ശേഷഗീതി)- വാക്യസംയുത ഉത്തമവാക്യത്തിൽ ഉണ്ടായിരിക്കണമെന്ന് ശേഷഗീതിപ്രദ നിർദ്ദേശിച്ച സവിശേഷതകൾ (പുറം-300-302) വാക്യഭേദമെന്ന ദോഷം, ഐക്യം, പ്രായാന്തം, സംയുക്തം എന്നീ സങ്കല്പനങ്ങൾ - ശിഥില ബന്ധം, ഗാഢബന്ധം (ശേഷഗീതിപ്രദ) - ആകാശവാചിയാം (കേരളപാണിനിയം) ആകാശംയും അനവധ്യം - ആഖ്യയും ആഖ്യായവും - കാലകമ്പസം- ക്രിയയ്ക്കു നാമത്തോടുള്ള ബന്ധം- സമ്യക്തവികല്പങ്ങൾ (പരിലത്തിലും വാക്യതലത്തിലും) - സമാസം - നിർവ്വചനങ്ങൾ, - വ്യത്യസ്ത വ്യാകരണകാരന്മാരുടെ നിരീക്ഷണങ്ങൾ - വിവിധസമാസങ്ങൾ, ഏകപാതം- എഴുത്തിലും ഉച്ചാരണത്തിലും- വിശദീകരൽ, വിശ്വാർത്ഥം

- മലയാളവ്യാകരണസംവാദം - മീമതീലകം, കാതീഡ
 മിന്റെ (സാവിരഭാഷാവ്യാകരണം, ഗുണദീട്ടിന്റെ മല
 യാളവ്യാകരണം - എന്നിവ കേരളപാണിനീയ ചൈതന്മി
 ചെല്ലത്തിയ പ്രബന്ധങ്ങൾ - കേരളപാണിനീയ വിമർശന
 ങ്ങൾ- കാര്യാന്ത - പന്തൽജലിസംവാദം - ശേഷഗിരി
 പ്രഭുവിന്റെ വിമർശനങ്ങൾ - കേരളപാണിനീയത്തിന്റെ
 ഒന്നാംപതിപ്പും രണ്ടാംപതിപ്പും താരതമ്യം - സി.എൽ.
 ആന്റണി, കെ. എം. പ്രഭാകരവാരീയർ തുടങ്ങിയവരുടെ
 വിമർശനങ്ങൾ - എസ്. വി. കുഞ്ഞുലത്തിന്റെ കേരളപാണി
 നീയപിറകാപാതം, വേണുഗോപാലപ്പണിക്കരുടെ വിമർ
 ശനങ്ങൾ- സെമിനാർ/അസെസ്മെന്റ്/
 പ്രൊജക്ട് ചീവ വിഷയങ്ങൾ:
 കേരളപാണിനീയം ഒന്നാം പതിപ്പിന് കേരളവർത്ത വരിയ
 കോമിത്തമ്പുരാൻ എഴുതിയ അവസാനിക - വിവർത്തനം
 ചെയ്യുക

സഹായകഗ്രന്ഥങ്ങൾ:

- 1) ഹൃത്യരശ്മി രാമചന്ദ്രൻ (സമ്പാദനവും പഠനവും),
കേരളപാണിനീയവിമർശം, തിരുവനന്തപുരം: കേരളഭാഷാ
 ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്, 1996
- 2) ടി. കുമാരൻ, **മലയാളഭാഷയുടെ അടിമറുകൾ**, കോട്ടയം:
 കറന്റ് ബുക്സ്, 1991.
- 3) സാഹിത്യപണ്ഡിതൻ പി. കെ. നാരായണപിള്ള, **പ്രയോഗ
 ദീപിക**, തൃശ്ശൂർ: കേരളസാഹിത്യ അക്കാദമി, 1996 (1935).
- 4) എം. ശേഷഗിരിപ്രഭു, **വ്യാകരണചിത്രം**, തൃശ്ശൂർ: കേരള
 സാഹിത്യ അക്കാദമി, 1999.
- 5) ഡോ. ബാബു ചെറിയാൻ, **ചൈതന്മി**, കോട്ടയം:
 എസ്.പി.സി.എസ്, 2009.
- 6) എ. ആർ. രാജരാജവർമ്മ, (സമ്പാദനവും പഠനവും) പൃത്വരശ്മി
 രാമചന്ദ്രൻ **കേരളപാണിനീയം** (ആദ്യപതിപ്പ്), തൃശ്ശൂർ: കേരള
 സാഹിത്യ അക്കാദമി, 1996.
- 7) എ. ആർ. രാജരാജവർമ്മ, **കേരളപാണിനീയം** (ശതാബ്ദിപ്പി
 തിപ്പ്), കോട്ടയം: ഡി.സി. ബുക്സ്, 1997.

(‘മലയാളവ്യാകരണത്തിലെ രാജരാജവർമ്മ’
 (ആമുഖമലയനം) - സ്കരിയ സക്കരിയ)

- 8) വി. ആർ. സോളി/ ഡോ. കെ. മോൻപോൾ, **ഭാഷാശാസ്ത്രം
 സിദ്ധാന്തവും പ്രയോഗവും**, മലയാളപഠനഗവേഷണകേന്ദ്രം,
 2011.
- 9) സി. എൽ. ആന്റണി, **കേരളപാണിനീയഭാഷയും**, കോട്ടയം:
 ഡി.സി. ബുക്സ്, 1994.
- 10) ഡോ. പി.വി. സലയ്യുധൻപിള്ള, **മധ്യകാലമലയാളം** - തൃശ്ശൂർ:
 കറന്റ് ബുക്സ്, 2004.
- 11) ഡോ. കെ. ശ്രീകൃമാരി, **മലയാളത്തിലെ നാമവിഭാഗം**- തൃശ്ശൂർ:
 കറന്റ് ബുക്സ്, 2003.
- 12) ഡോ. കെ. എം. പ്രഭാകരവാരീയർ, **മലയാളം ഭാഗവ്യാ
 വളർച്ചയും**, ശുകപുരം: വള്ളത്തോൾ വിദ്യാപീഠം, 2007.
- 13) റോബർട്ട് ഡ്രമണ്ട്, ഗ്രാമർ **ഓഫ് ദ മലബാർ ലാംഗ്വേജ്**,
 തിരുവനന്തപുരം: കേരളഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്, 2002.
- 14) സി. എൽ. ആന്റണി, **ഭാഷാപഠനങ്ങൾ**, തൃശ്ശൂർ: കേരള
 സാഹിത്യ അക്കാദമി 1919.
- 15) ഡോ. കെ. എം. പ്രഭാകരവാരീയർ & ഡോ. പി. എൻ. രവിന്ദ്രൻ
 (സമ്പാ.) **മലയാളഭാഷാപഠനങ്ങൾ**, തിരുവനന്തപുരം:
 കേരളഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്, 1990.
- 16) ഡോ. കെ. കുഞ്ചുണ്ണിരാജ, **ഭാഷാദർശനവും ചരിത്രവും**,
 തിരുവനന്തപുരം: കേരളഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്, 2000.
- 17) ഡോ. കെ. എം. പ്രഭാകരവാരീയർ, **ഭാഷ സാഹിത്യം
 വിമർശനം**, തൃശ്ശൂർ: കറന്റ് ബുക്സ്, 2007.
- 18) എസ്. വി. കുഞ്ഞുലം, (വിവർത്തനം) ടി. ബി. വേണുഗോപാല
 പ്പണിക്കർ, **കേരളപാണിനീയപിറകാപാതം ഭാഷാശാസ്ത്ര
 വീക്ഷണത്തിൽ**, കാലിക്കറ്റ് സർവ്വകലാശാല പ്രസിദ്ധീകര
 നവിഭാഗം, 2012.
- 19) പ്രൊഫ. വി. ഐ. സുബ്ബലക്ഷ്മി, **ഭാഷയും പഠനവും**, തൃശ്ശൂർ:
 കറന്റ് ബുക്സ്, 2007.

- 20) കൃട്ടികൃഷ്ണമാരാർ, **ഭാഷാപരിചയം**, കോഴിക്കോട്: പി.കെ. ബ്രദേഴ്സ്, 1997.
- 21) പ്രൊഫ. സുന്ദരം മനുമുഖ്യപുരം, **കേരളപാണിനിയം**, - വ്യാഖ്യാനവും വിചിന്തനവും തിരുവനന്തപുരം: പ്രിയദർശിനി പബ്ലി കേഷൻസ്, 2013.
- 22) പ്രൊഫ. കെ. വി. രാമചന്ദ്രൻ, **വ്യാകരണപാഠങ്ങൾ**, ചങ്ങനാശ്ശേരി: ലിറ്റിൽ പബ്ലിഷിംഗ് ഹൗസ്, 2009.
- 23) ജോർജ്ജ്ജോർജ്ജ്, **ജലയാഴ്ചയുടെ വ്യാകരണം**
- 24) ഗുണദീപ്തി, **മലയാളഭാഷാപഠനവ്യാകരണം**, കോട്ടയം: ഡി.സി. ബുക്ക്സ്, 1991.
- 25) ഗോ. എൻ. എൻ. മുസ്സൽ, **വ്യാകരണവിവേകം** -
- 26) കെ. എം. പ്രഭാകരവാരിയർ, **വ്യാകരണസമീപനം** - കോട്ടയം: കറന്റ് ബുക്ക്സ്.
- 27) കെ. എം. പ്രഭാകരവാരിയർ, **ഭാഷയും മനശ്ശാസ്ത്രവും**, തിരുവനന്തപുരം: കേരള ഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്, 1999 (1978).
- 28) കെ. കുഞ്ചുണ്ണിരാജാ, **ഭാഷാശാസ്ത്രവചനം** -
- 29) വിജയ് ജോൺ കുറുപ്പള്ളി, **ശബ്ദസൗജന്യം**, ആലുവ: പൊന്തി ഫീക്കൽ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട് പബ്ലിഷേഴ്സ്, 1976.
- 30) L.V. Ramaswamy Iyer, **Notes on Kerala Paniniyam**
- 31) K. M. Prabhakara Variar, **Studies in Malayalam Grammar** Madras: University of Madras 1979

CODE: BMAL2806T

എം. എ. മലയാളം - ഭാഷയും സാഹിത്യവും
ഭാഷാശാസ്ത്രം
(Linguistics)

വ്യത്യസ്തമായ ഉള്ളടക്കവും പ്രയോഗപദ്ധതികളും ആവശ്യമായ ഭാഷാപഠനം, സാഹിത്യപഠനം എന്നീ രണ്ട് മേഖലകൾ അടങ്ങുന്നതാണ് ഈ കോഴ്സ്. ഭാഷയെയും ഭാഷയിലൂടെയുള്ള സർഗ്ഗാത്മകതകളെയും വിശകലനപരമായി കാണാനും സർഗ്ഗസൃഷ്ടികളോടുള്ള സന്തം പ്രതികരണം ഭാഷാലോകത്തുടേ അടിസ്ഥാനത്തിൽ വിശദീകരിക്കാനുമുള്ള കഴിവ് വിദ്യാർത്ഥികളിൽ വളർത്തിയെടുക്കുക എന്നത് ഭാഷാ-സാഹിത്യപഠനത്തിന്റെ പ്രധാനലക്ഷ്യമാണ്. ഭാഷാശാസ്ത്രസിദ്ധാന്തങ്ങൾ, സങ്കല്പനങ്ങൾ, പ്രയോഗപദ്ധതികൾ എന്നിവയുടെ അടിസ്ഥാനത്തിൽ നിന്നു കൊണ്ടുമാത്രമേ സവിശേഷമായ ഇത്തരം വിശകലനശേഷികൾ വളർത്തിയെടുക്കാൻ കഴിയുകയുള്ളൂ. ഭാഷാശാസ്ത്രം എന്ന കോഴ്സ് സംവിധാനം ചെയ്തിരിക്കുന്നത് ഇതിനാവശ്യമായ സൈദ്ധാന്തികമായ അടിത്തറയും പ്രായോഗികശേഷികളും പ്രദാനം ചെയ്യുന്നതാണ്. ഭാഷാവിശകലനശേഷിയുടേയും, സാഹിത്യ-സാംസ്കാരികപഠനം, ഭാഷാ-സാഹിത്യഗവേഷണം എന്നിവയുമായി ബന്ധപ്പെട്ടിരിക്കുന്ന ഭാഷാശാസ്ത്രമേഖലകളുടെ പ്രാഥമികപഠനവും ഇതിൽ ഉൾപ്പെടുത്തിയിരിക്കുന്നു. മലയാള ഭാഷാശാസ്ത്രത്തിലോ ഭാഷയുമായി ബന്ധപ്പെട്ട സാഹിത്യപഠനമേഖലകളിലോ ഉപരിപഠനം നടത്താനാവശ്യമായ ഭാഷാശാസ്ത്രപരിജ്ഞാനം ഇതിലൂടെ കൈവരിക്കാൻ കഴിയും.

ഈ കോർസിന്റെ ഉള്ളടക്കത്തിലൂടെ വിദ്യാർത്ഥികൾ തേടിയെടുക്കേണ്ട കൈപുണികൾ ഇവയാണ്:

- ഭാഷയുടെ ഘടനയും വിവിധതലങ്ങളിലെ ഘടകങ്ങളും തിരിച്ചറിയുക.
- ഭാഷയുടെ വ്യത്യസ്തരൂപങ്ങളും വ്യത്യസ്ത സന്ദർഭങ്ങളിലെ പ്രയോഗവും മനസ്സിലാക്കുകയും അതിലൂടെ സന്തംഭഭാഷയുടെ സാധ്യതകളും സവിശേഷതകളും തിരിച്ചറിയുകയും ചെയ്യുക.
- ഭാഷാശാസ്ത്രത്തിന്റെ സങ്കല്പനങ്ങളും തീതിപഥത്തികളും ഉപയോഗിച്ച് ഭാഷാവ്യവഹാരങ്ങളെ വിശകലനം ചെയ്യാൻ കഴിയുക.
- സാഹിത്യപഠനങ്ങളുടെ പഠനത്തിനും വിശകലനത്തിനും ഭാഷാശാസ്ത്ര സങ്കല്പനങ്ങൾ ഉപയോഗിക്കാൻ കഴിയുക.

ഭാഷാശാസ്ത്രം ഒരു പ്രായോഗികശാസ്ത്രരീതിയാണെന്ന് ഓരോ യൂണിറ്റിലും അവതരിപ്പിക്കുന്ന സൈദ്ധാന്തികവീക്ഷണങ്ങളും ആശയങ്ങളും വിശകലനങ്ങളിലൂടെയും പ്രായോഗികങ്ങളിലൂടെയും മനസ്സിലാക്കാൻ അവസരമൊരുക്കുന്ന അസൈൻമെന്റുകളും പ്രായോഗികപ്രവർത്തനങ്ങളും ആസൂത്രണം ചെയ്യേണ്ടതാണ്.

യൂണിറ്റ് 1

ഭാഷാശാസ്ത്രം-

അടിസ്ഥാനസങ്കല്പങ്ങളും തീതിപഥത്തികളും ഭാഷാശാസ്ത്രത്തിന്റെ ശാസ്ത്രീയസമീപനത്തെയും ഭാഷാശാസ്ത്രം കൈകാര്യം ചെയ്യുന്ന പ്രധാനമേഖലകളെയും കുറിച്ച് സാരാസ്യമാക്കി ഈ യൂണിറ്റിൽ നിന്ന് മരിക്കും. ഭാഷ എന്ത് എന്നതിനെക്കുറിച്ചുള്ള ഭാഷാശാസ്ത്ര വീക്ഷണമാണ്, ഭാഷാഘടനയെയും ഭാഷാശാസ്ത്രത്തിലെ പ്രായോഗികരീതികളെയുംകുറിച്ച് തുടർന്നു വരുന്ന യൂണിറ്റുകളിലെ ഉള്ളടക്കത്തിന്റെ അടിസ്ഥാനം. ഭാഷയെക്കുറിച്ചുള്ള വിശദമായരേഖകളുടെ അടിസ്ഥാനത്തിൽ, ഭാഷാകുടുംബം, ഭാഷാശാസ്ത്രം, ഭാഷാശാസ്ത്രം, പ്രാചീന ഭാഷാകുടുംബം, മലയാളം എന്നീ ക്രമത്തിലുള്ള ആശയവികാസം ഈ വിഷയത്തിന് അനുയോജ്യമാണ്.

മറ്റു യൂണിറ്റുകളിലും പ്രസക്തമായ എല്ലാ സന്ദർഭങ്ങളിലും ഈ ക്രമം തന്നെ പിന്തുടരാവുന്നതാണ്.

ഭാഷ- മനഃശാസ്ത്രം സവിശേഷതകൾ- ഭാഷയുടെ ശബ്ദ-വീചിത്ര ഭാഷ്യതകൾ; അവ തമ്മിലുള്ള വ്യത്യാസങ്ങൾ - ഭാഷാശാസ്ത്രങ്ങൾ (language functions) -

സമൂഹം, സംസ്കാരം, സന്ദർഭം എന്നിവയുമായി ഭാഷയുടെ ബന്ധം - ഭാഷാശാസ്ത്രങ്ങൾ-സാമൂഹികം, പ്രായോഗികം, സാമൂഹികം- മാനുഷികം, സങ്കല്പം, വൈകല്യ ഭാഷ, ജീവൻഭാഷ, മൃതഭാഷ, ഭാഷാശാസ്ത്രം - ആശയ സങ്കല്പനങ്ങൾ.

ഭാഷ എന്ന ചിഹ്നവ്യവസ്ഥ- ചിഹ്നം- സൂചകം, സൂചിതം - ഭാഷയെ ചിഹ്നവ്യവസ്ഥയായി (ഘടനാഘടനയായി) നിർവ്വചിക്കൽ-

ഭാഷാസമാർപ്പണവും ഭാഷാപഠനവും - ശിശുഭാഷ - ആശയവിനിമയവ്യത്തി മാതൃകയും ഭാഷയും - മാതൃഭാഷ, ക്ലാസ്സിക്കൽ ഭാഷ, മൃതഭാഷ, ജീവൻഭാഷ - ലോകഭാഷകൾ, ഇന്ത്യയിലെ ഭാഷകൾ - ഭാഷാകുടുംബങ്ങൾ -

യൂണിറ്റ് 2

ഭാഷാശാസ്ത്രം എന്ന പഠനശാഖ

ഭാഷാശാസ്ത്രം എന്ന പഠനശാഖയുടെ സവിശേഷതകളും വ്യതിരീക്തതയും വ്യക്തമായി മനസ്സിലാക്കാൻ സഹായകമായ വിഷയത്തിലാണ് ഈ യൂണിറ്റ് സംവിധാനം ചെയ്തിരിക്കുന്നത്.

ഭാഷാശാസ്ത്രവും വ്യാകരണവും- ഭാഷാശാസ്ത്രത്തിന്റെ വികാസത്തിലെ നാഴികക്കല്ലുകൾ- ഭാഷാശാസ്ത്രത്തിലെ വിശകലനപദ്ധതികൾ- ഏകകാലികം, ബഹുകാലികം- താരതമ്യാത്മകം, വ്യതിരേകാത്മകം - ഭാഷാപഠനം- അഗസ്റ്റ് ഷ്ലീഷറുടെ കുടുംബ വൃക്ഷമാതൃക (family tree model), ഓഹറനസ് ഷ്ലീറ്റിന്റെ തരംഗസിദ്ധാന്തം (wave theory) - ഭാഷാശാസ്ത്രങ്ങൾ എന്ന

യൂണിറ്റ് 4

ഭാഷ-സമൂഹവും സാഹിത്യവും

നിത്യജീവിതസന്ദർഭങ്ങളിലും സാമൂഹികസാഹചര്യങ്ങളിലും ഭാഷ എങ്ങനെ ഉപയോഗിക്കുന്നു എന്നും ഉപയോഗത്തിലൂടെ ഭാഷയിലുണ്ടാകുന്ന വ്യതിയാനങ്ങൾ എന്ത് എന്നും നിരീക്ഷിക്കാനും അതിലൂടെ ഭാഷാപ്രയോഗത്തെക്കുറിച്ചുള്ള സമഗ്രമായ ധാരണ രൂപപ്പെടുത്താനും ആവശ്യമായ ഉള്ളടക്കമാണ് ഈ യൂണിറ്റിലുള്ളത്. തന്റെ തീർത്ഥാടന വ്യത്യസ്തമായ ഭാഷാരൂപങ്ങളെയും വ്യവഹാരങ്ങളെയും കൃഷിച്ച് തുറന്ന സമീപനങ്ങൾ വിദ്യാർത്ഥികൾക്ക് ഉണ്ടായിരിക്കണം. ഭാഷാപ്രയോഗത്തിന്റെ വിവിധരേഖകൾ പരിചയപ്പെടുന്നതിലൂടെ ഇതിനു വഴിയൊരുങ്ങുന്നു. വ്യത്യസ്ത ആവശ്യങ്ങൾക്കും സന്ദർഭങ്ങൾക്കും അനുസൃതമായ രണ്ടാം ഭാഷയിൽ ഉണ്ടാകുന്ന തെങ്ങനെ എന്ന് തിരിച്ചറിയാനും ഈ യൂണിറ്റിന്റെ ഉള്ളടക്കം സഹായകമാണ്.

ഭാഷാവ്യതിയാനം (language variation) ഭാഷകൾക്ക് അനുസരിച്ചും ഭാഷണസന്ദർഭം അനുസരിച്ചുമുള്ള വ്യതിയാനം- ഭൂമിശാസ്ത്രപരമായ ഭാഷാരേഖകൾ (dialects) - സാമൂഹികമായ ഭാഷാരേഖകൾ (sociolects) - മതകഭാഷ എന്ന സങ്കല്പം- തൊഴിൽഭാഷകൾ- ഭാഷാരേഖപഠനത്തിന്റെ രീതികൾ- മലയാളത്തിന്റെ ഭാഷാരേഖകൾ - ഭാഷാസമ്പർക്കം - മറ്റു ഭാഷകളുടെ സ്വാധീനം മലയാളത്തിൽ- ആദാനം - ഭാഷാപരിണാമം - പരിണാമരഹിതത്വം- സമ്പന്നം, വ്യാകരണം, അർത്ഥം എന്നീ തലങ്ങളിലെ പരിണാമം.

സാമൂഹികഭാഷാശാസ്ത്രം- ആചാരഭാഷ- ഭാഷകളുടെ ലിംഗമനുസരിച്ചുള്ള ഭാഷാവ്യത്യാസം- ഔദ്യോഗിക ഭാഷയും അനൗപചാരികഭാഷയും-ലിഖിതഭാഷയും സംസാരഭാഷയും - പ്രകരണവിജ്ഞാനീയം (Pragmatics) - ഭാഷയും പ്രത്യയശാസ്ത്രവും -

ഭാഷയും അർത്ഥവും- അർത്ഥത്തെക്കുറിച്ചുള്ള ഭാഷാശാസ്ത്ര സങ്കല്പനങ്ങൾ- അർത്ഥത്തിന്റെ വിവിധതരങ്ങൾ-

പാങ്ങൾ തമ്മിലുള്ള അർത്ഥബന്ധങ്ങൾ- അർത്ഥപരിണാമം-രൂപങ്ങളും ലാകക്ഷണികഭാഷയും (metaphor and metaphoric language)-ആവശ്യപ്പെടുന്നിട്ടുള്ള സിദ്ധാന്തങ്ങൾ- പലതരം ഭാഷാവ്യവഹാരങ്ങൾ (discourses)- വിവരണാത്മകപാഠം (descriptive text), വിജ്ഞാനാധിഷ്ഠിതപാഠം (informative text), സംവാദാത്മകപാഠം (argumentative text), പ്രചരണാധിഷ്ഠിതപാഠം (persuasive text) തുടങ്ങിയ പാഠ ഇനങ്ങൾ (text types) - ലിഖിതഭാഷയും സംസാരഭാഷയും- ശാസ്ത്രസാങ്കേതികഭാഷ -

യൂണിറ്റ് 5

ഭാഷാശാസ്ത്രത്തിന്റെ പ്രയോഗരേഖകൾ

ഭാഷാശാസ്ത്രവിശകലനവും ഭാഷാശാസ്ത്ര ആശയങ്ങളുടെ പ്രയോഗവും ആവശ്യമായ നിരവധി പ്രത്യേക രേഖകളുണ്ട്. അവയിൽ പ്രധാനപ്പെട്ടവയും സാഹിത്യപഠനത്തിൽ പ്രസക്തവുമായ ചില രേഖകളാണ് ഈ യൂണിറ്റിൽ ഉൾപ്പെടുത്തിയിരിക്കുന്നത്. ഭാഷാശാസ്ത്രത്തിന്റെ പ്രയോഗസാധ്യതകൾ തിരിച്ചറിയാനും ഭാഷാശാസ്ത്രത്തെ ഒരു പ്രായോഗിക വിഷയമായി സമാഹരിക്കാനും സഹായിക്കുന്നതാണ് ഈ യൂണിറ്റിന്റെ ഉള്ളടക്കം.

ഭാഷാശാസ്ത്രവും സാഹിത്യപഠനവും- ശൈലിവിഭജനത്തിന്റെ അടിസ്ഥാന ആശയങ്ങളും പ്രയോഗപദ്ധതികളും - ആഖ്യാനവിജ്ഞാനം, വ്യാഖ്യാനശാസ്ത്രം - കാവ്യഭാഷയുടെ വിശകലനം -

ഭാഷാശാസ്ത്രവും ഭാഷാധ്യാപനവും- ഘടനാധിഷ്ഠിത സമീപനവും വിന്ദിതധിഷ്ഠിതസമീപനവും (Structural and communicative approaches) ഭാഷാപഠനത്തിൽ - ഒന്നാം (മാതൃ)ഭാഷാപഠനവും രണ്ടാംഭാഷാപഠനവും - ഭാഷാപഠനത്തിന്റെ അടിസ്ഥാനരേഖകളും പദ്ധതികളും - നിഘണ്ടുനിർമ്മാണം (Lexicography) എന്താണ് നിഘണ്ടു നിഘണ്ടുവും വ്യാകരണവും - വിവിധതരം നിഘണ്ടു

കൾ- വാക്യം അർത്ഥവും നിഘണ്ടുവിജ്ഞാനത്തിൽ-
നിഘണ്ടുവിന്റെ ഘടന- മലയാളനിഘണ്ടുകൾ -

മലയാളവും കമ്പ്യൂട്ടറും- കമ്പ്യൂട്ടറിലും ഇന്റർനെറ്റിലും
മലയാളം ഉപയോഗിക്കുന്നതിന്റെ പരിമിതികളും സാധ്യ
തകളും- ISM, ASCII, WEB ഹോബ്ബുകൾ, യൂണിക്കോഡ്,
യൂണിക്കോഡിന്റെ വിശേഷതകൾ - മലയാളം ഇന്റർ
നെറ്റിൽ - സാധ്യതകൾ- മലയാളം കമ്പ്യൂട്ടിങ്ങ് പുസ്തകം-
ലിപ്യന്തരണം, മൊഴിമറുപ്തം - ഒ.സി.ആർ- എന്റാണ് കംപ്യൂ
ട്ടേഷനൽ ഭാഷാശാസ്ത്രം?- കോർപസുകളും ഗവേഷണ
ത്തിൽ അവയ്ക്കുള്ള പ്രധാന്യവും- ഭാഷാഗവേഷണം,
വിശകലനം എന്നിവയിൽ കമ്പ്യൂട്ടറുകളുടെ ഉപയോഗം-

സഹായകഗ്രന്ഥങ്ങൾ

- 1) ഡോ ഇ. വി. എൻ നമ്പൂതിരി, **ഭാഷാശാസ്ത്രപ്രശ്നങ്ങൾ**,
തിരുവനന്തപുരം: കേരളസർവകലാശാല പ്രസാധനവിഭാഗം.
- 2) ഡോ. മെ. എം പ്രഭാകരവാര്യർ / ശാന്താ അഗസ്റ്റിൻ,
ആധുനിക ഭാഷാശാസ്ത്രം, കേരള ഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്.
- 3) ദേശമംഗലം രാമകൃഷ്ണൻ / ഹൃദയം റഷീദ്, **ഭാഷാശാസ്ത്രം**,
തിരുവനന്തപുരം: കേരള ഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്, തിരുവനന്തപുരം.
- 4) ഡോ. വി. ആർ. പ്രബോധപുരൻനായർ, **ഭാഷാശാസ്ത്ര
രൂപീകരണങ്ങൾ**, തിരുവനന്തപുരം: കേരള ഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്.
- 5) ഡോ. വി. ആർ. പ്രബോധപുരൻനായർ, **ഭാഷാശാസ്ത്ര
നിഘണ്ടു**, തിരുവനന്തപുരം: കേരളഭാഷാഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്.
- 6) ഡോ. വി. ആർ. പ്രബോധപുരൻനായർ, **സമ്പന്നിജ്ഞാനം**,
തിരുവനന്തപുരം: കേരള ഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്.
- 7) ഡോ. ടി. ബി. വേണുഗോപാലപ്പണിക്കർ, **സമ്പന്നസംഖ്യാ**,
തിരുവനന്തപുരം: കേരള ഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്.
- 8) ഡോ. ഇ. വി. എൻ നമ്പൂതിരി, **വാക്യഘടന**, തിരുവനന്തപുരം:
കേരള ഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്, 1997 (1977).
- 9) ഡോ. പി. സോമശേഖരൻ നായർ, **ഭാഷാഭൂമിജ്ഞാനീയം**,
തിരുവനന്തപുരം: കേരളഭാഷാഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്.

- 10) ഡോ. പി. സോമശേഖരൻനായർ, **നിഘണ്ടുവിജ്ഞാനം**,
തിരുവനന്തപുരം: കേരളഭാഷാഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്.
- 11) ഡോ. വി. ആർ. പ്രബോധപുരൻ നായർ, **ശൈലീശാസ്ത്രം**.
- 12) ഡോ. ഗോവിന്ദൻ / പി.എസ് ബിജു, **മലയാളം കംപ്യൂട്ടറിൽ**,
തിരുവനന്തപുരം: കേരള ഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്.
- 13) **ഇ-മലയാളം**, തിരുവനന്തപുരം: കേരള ഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്.
- 14) **ഉഷാനന്ദതിരിപ്പാട്**, **സാമൂഹികഭാഷാശാസ്ത്രം**,
തിരുവനന്തപുരം: കേരള ഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്.
- 15) പി. വി. രാമൻ, **മലയാളത്തിലെ നിഘണ്ടുകൾ**.
- 16) തിരുനല്ലൂർ കരുണാകരൻ, **മലയാളഭാഷാപരിണാമം-സീമാ
ന്തങ്ങളും വസ്തുതകളും**, തിരുവനന്തപുരം: പ്രാദേശ് ബുക്ക്
ഹൗസ്, 1981.
- 17) വി. സി. ബാലകൃഷ്ണൻ, **ഭാഷാവിജ്ഞാനം**, കോട്ടയം:
എൻസിഎസ്, 1982.
- 18) റൊനാൾഡ് ഇ. ആഷർ, (എഡിറ്റർ) ഡോ. എസ്. വേലായു
ധൻ **മലയാളഭാഷാപഠനങ്ങൾ**, കോട്ടയം: ഡി. സി. ബുക്ക്സ്,
1982.
- 19) ഡോ. മെ. സ്വഗതൻ, **മൊഴിയറിവ്**, കോഴിക്കോട്: മാതൃഭൂമി,
1998.
- 20) ഡോ. ഗോവർദ്ധനയുടെ **പ്രബന്ധങ്ങൾ**, (സമ്പാദനവും പഠന
വും) പ്രൊഫ. എസ്. ഗുപ്തൻനായർ, തിരുവനന്തപുരം: കേരള
ഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്, 1990.
- 21) ഡോ. എൻ. ഗോപിനാഥൻനായർ (എഡിറ്റർ), **മലയാളഭാഷാ
ചരിത്രം** - എഴുത്തച്ഛൻ വരെ, പ്രസിദ്ധീകരണവിഭാഗം: കാലി
ക്കറ്റ് സർവ്വകലാശാല, 2006
- 22) **കുഞ്ചുണ്ണിരാജ**, **ഭാഷാഗവേഷണം**.

CODE: BMAL2E07T

എം. എ. മലയാളം - ഭാഷയും സാഹിത്യവും

**C അനുകല്പനം
(Adaptation)**

വിവർത്തനപാഠങ്ങളുടെ വികാസമാണ് അനുകല്പനം എന്ന ശാഖയെ പ്രതിഷ്ഠിക്കുന്നത്. റോമൻ യാക്കോബ്സൺ ചിന്താതര വിവർത്തനം എന്ന് വിളിച്ച ഈ ശാഖ ഒരോ കലാകൃതിയുടെയും തത്ത്വചിന്തകളിലേക്ക് മറ്റൊരു ചിന്താവ്യവസ്ഥയിലുള്ള ആശയങ്ങൾ കൈമാറുന്നതിനെക്കുറിച്ചാണ് പ്രതിപാദിക്കുന്നത്. കൂടിയപ്പോൾ, കഥകളിൽ തുടങ്ങിയവയുടെ രംഗാവതരണത്തിനുള്ള നീർദ്ദേശങ്ങൾ കേരളത്തിന്റെ അനുകല്പന പാരമ്പര്യത്തിന്റെ തെളിവുകളാണ്. കഥയല്ല ആട്ടമാണ് കാര്യമെന്ന കഥകളിയുടെ ദർശനം ഇതിനെ പിന്തുണയ്ക്കുന്നു. ഭാഷയുടെയും കലാസാഹിത്യങ്ങളുടെയും തത്ത്വസമുപങ്ങളെക്കുറിച്ച് ആഴത്തിലുള്ള ധാരണകൾ പകരാനാണ് ഈ കോഴ്സ് സഹായകമാകും.

യൂണിറ്റ് 1

വിവർത്തനം

വിവർത്തനം പുനർസൃഷ്ടി - വിവർത്തനം സംസ്കാരങ്ങളുടെ കൈമാറ്റം - വിവർത്തനത്തിന് റോമൻ യാക്കോബ്സൺ നൽകിയ വിഭജനം - ഇൻപ്രാലിംഗ്സ്, ഇന്റർലിംഗ്സ്, ഇന്റർസീമിയോളിക് - മരണഭയത്തിൽത്തന്നെയുള്ള വിവർത്തനം - വ്യത്യസ്തഭാഷകൾ തമ്മിലുള്ള വിവർത്തനം - ചിന്താതരവിവർത്തനം - അനുകല്പനം - വ്യാഖ്യാനം, പുനസൃഷ്ടി, സംഗൃഹീതപുനരാഖ്യാനം,

അനുകരണം. സാഹിത്യം, ദൃശ്യകല, ശ്രവ്യകല -കവിതാ മഠം, കഥകളി, സിനിമ, ടിവി, റേഡിയോ നാടകം, ഫീച്ചർകരണം -

ആട്ടപ്രകാരവും ക്രമദീപികയും (സംഭാവനാപരിചയം)

യൂണിറ്റ് 2

തുള്ളൽ, ആട്ടമേഥ, പാറകിം, കൂത്ത് -രംഗാവതരണങ്ങൾ അനുകല്പനമെന്ന നിലയിൽ -നളചരിതം ഓട്ടൻതുള്ളൽ - കൃഷ്ണൻ നമ്പ്യാർ - നളചരിതം ആട്ടമേഥ (ഒന്നാം ദിവസം) - ഉണ്ണായിവായിയർ, മഹാഭാരതത്തിലെ നളോപാഖ്യാനവുമായി ഘടനാപരമായ താരതമ്യം സാഹിത്യ രൂപത്തിൽ പ്രതിഫലിക്കുന്ന രംഗപ്രയോഗപരമായ സവിശേഷതകൾ. (ആട്ടപ്രകാരത്തിന്റേഴുപങ്ങളുമായി ബന്ധിപ്പിച്ച് പഠിക്കണം.)

യൂണിറ്റ് 3

നാടകവും നോവലും - ശാകുന്തളം- തിരുനെല്ലൂർ കരുണാകരൻ, - ശക്തന്റെഉപാഖ്യാനവുമായുള്ള താരതമ്യം. ലങ്കായക്ഷിതി - സി.എൻ. ശ്രീകണ്ഠൻ നായർ. മരണാനുകൂല്യമായുള്ള താരതമ്യം.

ഇന്നലത്തെ മഴ- എൻ. ഓഹനൻ - ഐതിഹ്യവുമായുള്ള ആഖ്യാനപരമായ വ്യത്യാസം.

ഇടി ഞാനുറങ്ങട്ടെ - പി.കെ. ബാലകൃഷ്ണൻ - മഹാഭാരതകഥയുമായുള്ള ആഖ്യാനപരമായ വ്യത്യാസം.

യൂണിറ്റ് 4

കവിതയും സംഗൃഹീതപുനരാഖ്യാനവും - പെരുന്തച്ചൻ - ജി. ശങ്കരക്കുറുപ്പ് (ഐതിഹ്യവുമായി ഘടനാപരമായും ആഖ്യാനപരമായും വർണ്ണനാപരമായുമുള്ള വ്യത്യാസങ്ങളും മറു കവിതകളുമായുള്ള താരതമ്യവും - തീരക്കരയുമായും താരതമ്യം ആവശ്യമാണ്.)

തച്ചന്റെ മകൻ- വൈജലക്ഷ്മി

തച്ചന്റെ മകൾ - വിജയലക്ഷ്മി

പുതപ്പാട്ട്- ഇടശ്ശേരി

കുറ്റവും ശിക്ഷയും- (ദസ്തയ്യാവിസ്കി) പ്രൊഫ. വി. തങ്കപ്പൻ നായർ, കോട്ടയം: ഡിസി ബുക്സ് 2000.

മാമി അരതം - മാമി

ഭാരതപുസ്തകം - കുട്ടികൃഷ്ണമാരാർ

യൂണിറ്റ് 5

തിരക്കഥയും സിനിമയും -

പെരുന്തച്ചൻ- എം.ടി.

അപതൽ- പത്മരാജൻ

കാക്കകൾ (പ്രകാശ്)

കുറുമ്പോമ്പ (ശ്രീഹസ്) -

വാൻഗോൾ ചിത്രങ്ങളും ചിത്രങ്ങളുടെ സിനിമ പ്രയോഗവും -ചിന്തശാസ്ത്രപരമായ വിശകലനം -

സഹായകഗ്രന്ഥങ്ങൾ:

- 1) Bluestone, George, **Novels into Film**, Baltimore: The Johns Hopkins Press, 1957.
- 2) Boyun, Joy Gould, **Double Exposure : Fiction Into Film**. Calcutta: Seagull Books, 1989.
- 3) Metz, Christian, (Tr.) Michael Taylor, **Film Language: A Semiotics of Cinema**. New York: Oxford University Press, 1974.
- 4) Richardson, Robert, **Literature and Film**, London: Indiana University Press 1969.
- 5) Sinyard, Neil, **Filming Literature : The Art of Screen Adaptation**. London and Sidney: Groom Helm, 1986.
- 6) Iravati Kurve, **Yuganta - The End of An Epoch**, Hyderabad: Orient Longman, 2007 (1969).
- 6) അജ്ഞാത കൃഷ്ണകൈമൾ, **ആട്ടമേഥാസാഹിത്യം, തീരുവനന്തപുരം: കേരള ഓഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്.**
- 7) എ. ആറിന്റെ നളചരിതപഠനം, **കാത്താതാരകം- വ്യാഖ്യാനത്തിന്റെ ആമുഖം**

- 8) അടുർ ഗോപാലകൃഷ്ണൻ, സിനിമയുടെ ലോകം. തിരുവനന്തപുരം: കേരള ഓഫീസ് ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്, 1988.
- 9) എം. തോമസ് രാമസ്വ. ഇതിഹാസപാരമ്പര്യം-ഭാരതപര്യടനം, മാതാർ- വാസുദേവനമ്പ്യാണിന്റെ തൃക്കുതിശിഖിപ്പം, കേരളസാഹിത്യ അക്കാദമി, 2006, പৃ. 114-139.
- 10) ആർ.വി.എ. ദിവാകരൻ, കഥയും തിരക്കഥയും, കോഴിക്കോട്: ലിഡ്, 2005.
- 11) മധു ഇറമ്പൻ, മലയാള സിനിമയും സാഹിത്യവും, കോട്ടയം: ഡി. സി. ബുക്സ്, 1999.
- 12) എം. ടി. വാസുദേവൻ നായർ, ഏഷിയുടെ തിരക്കഥകൾ (ആദ്യ വാല്യങ്ങൾ), കോട്ടയം: ഡി. സി. ബുക്സ്, 2011.
- 13) എം. പി. ശങ്കുണ്ണിനായർ, നാട്യമണ്ഡപം, കോഴിക്കോട്: മാത്യുക്വി, 1987.
- 14) സുധാമാനന്ദൻ, അനുകല്പനയുടെ ആട്ടിപ്പകാരം, കോട്ടയം: കറന്റ് ബുക്സ്, 2001.
- 15) സെ. മിരാ മോളാൻ, രാജ്യംതന്നെ മധ്യകാലവ്യായാസ പാരമ്പര്യം (ഉപോദ്ഘാതം), 2005.
- 16) ജി. പി. രാമചന്ദ്രൻ, മലയാളസിനിമയുടെ തിരക്കഥകൾ, കോഴിക്കോട്: ലിഡ് ബുക്സ്, 2012.

കോഴ്സ്	മുനാം പെരസ്സർ	പേര്	ഗ്രേഡ്
9 കോർ	സാഹിത്യസിദ്ധാന്തം (പ്രാചീനം)		5
10 കോർ	കേരളസംസ്കാരം		5
11 കോർ	സംസ്കൃതം (1)		5
12 ഐച്ഛികം	A മലയാളനാടകം B ജനപ്രിയസാഹിത്യം C മധ്യമേധാനം D ഭാഷാശാസ്ത്രവും സാഹിത്യചിന്തയും		5

CODE: BMAL3B07T

എം. എ. മലയാളം -ഭാഷയും സാഹിത്യവും
സാഹിത്യസിദ്ധാന്തം (പ്രാചീനം)
(Literary Theory/Early Phase)

ഭാരതീയവും പാശ്ചാത്യവുമായ സാഹിത്യവിചാരങ്ങളുടെ ശക്തമായ അന്തർലോകങ്ങളാൽ സമ്പന്നമായ മലയാളസാഹിത്യത്തിന്റെ ഗഹനതലങ്ങളിലേക്ക് ഇറങ്ങിച്ചെല്ലാൻ ബഹു സൈദ്ധാന്തികമായ അടിത്തറ സൃഷ്ടിക്കുക എന്നതാണ് ലക്ഷ്യം. സാഹിത്യകൃതികളുടെ രൂപതലവും ഭാവതലവും വിശകലനം ചെയ്യാനുള്ള അറിവും കരുത്തും നോടുക; സാഹിത്യചിന്തയുടെ ദാർശനികപശ്ചാത്തലവും സൈദ്ധാന്തികവിവേകങ്ങളും തീതിശാസ്ത്രവും അന്വേഷണവിധേയമാക്കുക; വിഭിന്നസമീപനങ്ങളെ വിമർശനാത്മകമായി നോക്കിക്കൊണ്ടുക - ഇവ ഉദ്ദേശ്യലക്ഷ്യങ്ങളിൽപ്പെടും.

സംഗം, അവകാശം, വക്രകാക്കി, തീതി, യനി, ഔചിത്യം - ഇവയാണ് സാഹിത്യത്തിലെ പ്രമുഖസിദ്ധാന്തങ്ങൾ. പൗരസ്ത്യസാഹിത്യസിദ്ധാന്തങ്ങളിൽ പഴക്കമേറിയതും പ്രാമാണികവുമാണ് സസിദ്ധാന്തം. അദ്വൈതമാണ് സസിദ്ധാന്തത്തിന്റെ പ്രമാണികഗ്രന്ഥം. കാവ്യത്തിൽ സമീപ്തതയെ യാതൊന്നുമില്ല എന്നു ചാരുതയെ ഭക്തൻ സസത്തിന്റെ പ്രാധാന്യം വ്യക്തമാക്കുന്നു. സസഭാവദികൾ ചിന്തയെത്തികളാണ്. അതിനാൽ ഹൃദയത്തിൽനിന്ന് ഹൃദയത്തലേക്കു പകരാൻ സാധ്യമല്ല. സമാനഭാവം സൃഷ്ടിക്കാൻ സഹൃദയത സഹായിക്കുന്ന ബാഹ്യശില്പം രൂപപ്പെടുത്തുക എന്നതാണ് കവിതയ്ക്കു ചെയ്യാൻ കഴിയുന്ന കാര്യം.

- 8) രാജാനകമഹിമഭട്ടൻ, **വ്യക്തിവിവേകം**, പരിഭാഷയും വ്യാഖ്യാനവും: കെ. സുകുമാരപിള്ള, തിരുവനന്തപുരം: കേരള ഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്, 2006 (2008).
- 9) മധാ. പി. കെ. അരാധനപിള്ള, **കൈകളിടാനി**, കോട്ടയം: എസ്.പി.സി.എസ്., 1983.
- 10) മധാ. പുണ്യമ കൃഷ്ണനന്ദൻ, **തസകന്ദുനി**, തിരുവനന്തപുരം: മാതൃഭൂമി പ്രകാശൻ, 1996.

യൂണിറ്റ് 3

ലീലാതിലകത്തിലെ ഏഴും ഏട്ടും ശില്പങ്ങൾ - ഭാഷാ ഭൂഷണത്തിലെ അലങ്കാരപര്യായം വൃത്തമഞ്ജരിയിലെ വൃത്തവിചാരവും - ഉപമ, ഉദാഹരണ, രൂപകം, സ്മൃതിമാൻ, ശ്രോതാമാൻ, സംസാരഹര, രൂപകാന്തം, സമാഹാരത്തി, സഹോത്തി, ദീപകം, പ്രതിവസ്തുപമ, അപസ്മൃത്യരൂപകം, രൂപകാതിശയാത്തി, ഉല്ലാസം, അസംഗതി, വിരോധഭാസം, ആക്ഷേപം, അർത്ഥാപത്തി, അർത്ഥാനന്യാസം, വ്യാജസ്മൃതി, വിഷമം, ഗ്രേഷം, സമാശോക്തി - ഇവയുടെ ലക്ഷണപാഠം, ഭാരതചരിത്രവിവേചനം - ഭാഷാവൃത്തങ്ങൾക്കും സംസ്കൃതവൃത്തങ്ങൾക്കും തമ്മിലുള്ള അന്തരം - ഗുരുലാലനീർണ്ണയനം - മാലിനി, പ്രഹരകിണി, മന്ദാക്രാന്ത, ശാർദ്ദൂലവികീര്യം, മഹോദയ, സ്രഗ്ദ്ധര, ഉപഭാതി, അനുഷ്ടുപ്പ്, വസന്തദിവകം, പഞ്ചപാശം, കൃത്യമഞ്ജരി, വിരോധിനി, കേക, കാകളി, മഞ്ജരി, തരംഗിണി, നരോന്നത, പാത, അന്തരം - എന്തിനെയുടെ നിഷ്കൃഷ്ടപാഠം -

സഹായകഗ്രന്ഥങ്ങൾ:

- 1) **ലീലാതിലകം**
- 2) എ. ആർ. ഭാജരാജവർമ്മ - ഭാഷാഭൂഷണം
- 3) എ. ആർ. ഭാജരാജവർമ്മ - **വൃത്തമഞ്ജരി**
- 4) മധാ. ടി. വി. മാത്യു, **വൃത്തശാസ്ത്രം**, കോട്ടയം: നാഷണൽ ബുക്ക് സ്റ്റാൾ, 1984.
- 5) കെ. കെ. വാമുദാർ, **വൃത്തവിചാരം**, കോട്ടയം: നാഷണൽ ബുക്ക് സ്റ്റാൾ, 1971 (1967).

- 6) കൃട്ടികൃഷ്ണമാരാർ, **വൃത്തശില്പം**, കോഴിക്കോട്: മാതൃഭൂമി, 1968 (1952).
- 7) സാമുവൽ ചന്തപ്പള്ളി, **ജാർജിന്റെ അലങ്കാരശാസ്ത്രം-ഭാഷാപഠനം**, ആലപ്പുഴ: പ്രകാശം ബുക്സ്റ്റാൾ, 1969.

യൂണിറ്റ് 4

ഗ്രാമീണസന്തതശൃംഗാരം - അഹം പുനം പൊരുൾ - മിണസങ്കല്പം - കുറിഞ്ചി, മൃഗ്ഗ, പാപ, മദ്യം, നെയ്ത്തൽ - പ്രസക്തിയും സാമ്യകളും -

സഹായകഗ്രന്ഥങ്ങൾ:

- 1) പൊതുളതികാരം, **ജാർജിന്റെ**, (വിവർത്തനം - ഇളയ പെരുമാൾ / സ്വന്തംമണ്ണയിലുള്ള), കോട്ടയം: നാഷണൽ ബുക്ക് സ്റ്റാൾ, ?.
- 2) George Hart, **Poems of Ancient Tamil**, University of California Press, 1975.
- 3) TP. Mecnakshi Sandaram, **A History of Tamil Literature**, Annamalai Nagar: Annamalai University, 1965.
- 4) A.K. Ramasujan, **The Interior Landscape** (Tr. Classical Tamil Poems), Bloomington: Indiana University Press, 1967.

യൂണിറ്റ് 5

അവസാഹിത്യതത്ത്വചിന്ത - സംക്ഷിപ്തചരിത്രം - പ്ലേറ്റോയുടെ കലാസിദ്ധാന്തം - അറിസ്റ്റോട്ടിലിന്റെ കാവ്യചിന്താസം - അത്യകരണവാദം, കലാർത്ഥം, ദുരന്തനാടകത്തിന്റെ ഡ്രാമ - ഹോറസിന്റെ കാവ്യകലാതത്ത്വം - ലോംഗിനസ്സിന്റെ ഉദാത്തതാസിദ്ധാന്തം - ഭാരതീയചിന്തയുമായുള്ള സാദൃശ്യവും വൈഷമ്യവും -

സഹായകഗ്രന്ഥങ്ങൾ:

- 1) വേദാന്തപു (സമ്പാദകൻ), **അവസാഹിത്യതത്ത്വചിന്ത**, തിരുവനന്തപുരം: കേരള ഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്, 1974.
- 2) വേദാന്തപു (പരിഭാഷ), **കാവ്യകലാതത്ത്വം**, കോട്ടയം: ആര്യ പ്രകാശം, 1967.

- 3) വേദബന്ധു, **കാവ്യശില്പം**, കൊട്ടാരക്കര: ആര്യപ്രകാശം, 1968.
- 4) വേദബന്ധു (വിവർത്തനം), മലയാളിനസന്റെ **ഉദാത്തതാ സമീക്ഷ**, കൊട്ടാരക്കര: ആര്യപ്രകാശം, 1977.
- 5) T. S. Dorsch, **Classical Literary Criticism**, Great Britain: Penguin Books, 1965.
(Translation- Aristotle: On the Art of Poetry / Horace: On the Art of Poetry / Longinus: On the Sublime)
- 6) William K. Wimsatt and Cleth Brooks, **Literary Criticism – A Short History**, New Delhi: Oxford & IBH Publishing Co., 1957.
- 7) എം. പി. ശ്യാമണ്ണനായർ, **താല്പര്യസംഹാരം**, കോഴിക്കോട്: മാതൃഭൂമി, 1987.
- 8) എം. അച്യുതൻ, **പാശ്ചാത്യസാഹിത്യരീതികൾ**, കോട്ടയം: സാഹിത്യപ്രവർത്തകസഹകരണ സംഘം, 1991 (1962).
- 9) സി. രാജേഷ്വരൻ, **സൗന്ദര്യശാസ്ത്രം**, തിരുവനന്തപുരം: കേരള ഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്, 2002.
- 10) ചാത്തനാത്ത് അച്യുതനുണ്ണി, **സാഹിത്യശിക്ഷണം - താരതമ്യ പരിശോധന**, കോട്ടയം: സാഹിത്യപ്രവർത്തക സഹകരണ സംഘം, 2013.
- 11) എം.പി. പോളിന്റെ **സമ്പൂർണ്ണകൃതികൾ** (വാല്യം ഒന്ന്/വാല്യം രണ്ട്) എഡി.: ഡോ. കെ.വി. തോമസ്, കോഴിക്കോട്: മീഡിയ ഹൗസ്, 2012.
- 12) ഡോ.കെ.എ.തരകൻ, **പാശ്ചാത്യസാഹിത്യ തത്ത്വശാസ്ത്രം**, കോട്ടയം : എസ്.പി.സി.എസ്, 1994 (1983).
- 13) ഡോ. നെല്ലിക്കൽ മുരളീധരൻ, **വിശ്വസാഹിത്യരീതികൾ**, കോട്ടയം : ഡി.സി. ബുക്സ്, 1997.

CODE: BMAL3B08T

എം. എ. മലയാളം -ഭാഷയും സാഹിത്യവും
കേരളസംസ്കാരം
(Kerala Culture)

കേരളത്തിന് അതിപ്രമുഖമായ ഒരു ചരിത്രം ഉണ്ട്. ആദികാല ശൈത്യകാലത്തോടും അവരുടെ പ്രത്യേകമായ സംസ്കാരത്തോടും ആദ്യവർഗ്ഗം ഇടകലരുകയും ഒരു പുതുസംസ്കാരം രൂപപ്പെടുകയും ചെയ്തു. അത് സവിശേഷമായ ഒരു സംസ്കാരം ഇവിടെ വളരാനു കാരണമായി. കേരളീയരുടെ വിശ്വലോകത്തിലും പ്രതികരണത്തിലും ഈ ബോധം വരുത്തിയ പരിഷ്കരണങ്ങൾ മനസ്സിലാക്കേണ്ടതുണ്ട്. കച്ചവടത്തിനായി ഇവിടെ എത്തിയവരും അധികാരം പിടിച്ചെടുത്ത് ഇറപ്പിച്ചവരുമായ വിദേശികൾക്കും കേരളസംസ്കാരരൂപീകരണത്തിൽ കാര്യമായി പങ്കു വഹിക്കാൻ കഴിഞ്ഞു. ഇത്തരം സാഹചര്യങ്ങൾ വിശകലനം ചെയ്ത് അന്തർധാരകൾ മനസ്സിലാക്കുകയും വിലയിരുത്തുകയുമാണ് ഈ കോഴ്സിന്റെ ലക്ഷ്യം.

യൂണിറ്റ് 1

ഭൂമിശാസ്ത്രവും വംശപശ്ചാത്തലവും. പശ്ചിമഘട്ടവും അറബിക്കടലും - നദികളും നദീതടങ്ങളും - മുളിശാസ്ത്രവിലാസങ്ങൾ - സംസ്കാരതികബന്ധങ്ങൾ - കൃഷിയറ്റവും അധിവാസമാതൃകകളും - പുരാവസ്തു തെളിവുകളും ചരിത്രാന്തീകകാലവും - മഹാശിലാസംസ്കാരം - നവംശശാസ്ത്രപരമായ തെളിവുകൾ - വാസസ്ഥലങ്ങൾ - വീവീധവംശങ്ങൾ - ആദ്യകാല വിദേശബന്ധങ്ങൾ - അറബികൾ - ഫിനിഷ്യന്മാർ -

ഗ്രീക്കുകാർ - റോമക്കാർ - ലാത്തക്കാർ - കേരളത്തിന്റെ നാഴികപ്പാതകളും - പഴയ തൂതച്ചുവടങ്ങൾ -

സഹായകഗ്രന്ഥങ്ങൾ:

- 1) പി. കെ. ഗോപാലകൃഷ്ണൻ, കേരളത്തിന്റെ സാംസ്കാരിക ചരിത്രം, തിരുവനന്തപുരം കേരള ഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്, 1991.
- 2) ഇളംകുളം കുഞ്ഞൻ പിള്ള, കേരളചരിത്രത്തിലെ ഇരുട്ടടത്തു പുസ്തകം, കോട്ടയം: എസ്.പി.സി.എസ്, 1979.
- 3) ഇളംകുളം കുഞ്ഞൻപിള്ള, കേരളം അങ്ങനും ആനും നൂറ്റാണ്ടുകളിൽ, കോട്ടയം: എസ്.പി.സി.എസ് 1988.
- 4) കെ. എൻ. ഗണേശൻ, കേരളത്തിന്റെ ഇന്നലെകൾ,
- 5) കാണിപ്പയ്യൂർ ശങ്കരൻ നമ്പൂതിരിപ്പാട്, ആര്യന്മാരുടെ കുടിയേറ്റം, കുറുപ്പംകുളം: പഞ്ചാംശം പുസ്തകശാല, 1985.
- 6) എസ്. ശങ്കുറങ്ങൂർ, കേരളചരിത്രത്തിലെ ചില അലഞ്ഞാലോചനകൾ, കോട്ടയം: എൻ.ബി.എസ്, 1983.
- 7) എ. ശ്രീധരമോനാൻ, കേരളചരിത്രം, കേട്ടയം: എസ്.പി.സി.എസ്, 1967.
- 8) എ. ശ്രീധരമോനാൻ, കേരളസാംസ്കാരികം, കേട്ടയം: എസ്.പി.സി.എസ്.
- 9) L. A. Krishna Iyar, **Kerala Megaliths and their Builders**, Madras: University of Madras, 1967.
- 10) K.V. Krishna Aiyar, **A History of Kerala**, Coimbatore, 1965.
- 11) K.K.N. Kurup, **Aspects of Kerala History and Culture**, Trivandrum, 1977.
- 12) M.G.S. Narayanan, **Aspects of Aryanisation in Kerala**, Trivandrum: Kerala Historical Society, 1973.

യൂണിറ്റ് 2

സംഘകാലം - സംഘസാഹിത്യം - ചരിത്രപരമായ പ്രാധാന്യം - തിണ സങ്കല്പം - കാർഷികവൃത്തിയുടെ വ്യാപനം - പുനർവിജ്ഞാപനം കച്ചവടവും - സത്യാനുഭവമെന്നും വർണ്ണസങ്കല്പവും - വീരയുഗവും ആരാധനയും - ആദിചരണമതങ്ങൾ- ഏഴിമല - ആയി

രാജാക്കന്മാർ - ഭരണക്രമം-ജൈന-ബുദ്ധ-ബ്രഹ്മമത മതവിശ്വാസങ്ങൾ -ക്രിസ്ത്യമതം - യഹൂദമതം - ഇസ്ലാം മതം - മതസൗഹൃദവും സമത്വവും -

സഹായകഗ്രന്ഥങ്ങൾ:

- 1) പി. കെ. ഗോപാലകൃഷ്ണൻ, കേരളത്തിന്റെ സാംസ്കാരിക ചരിത്രം, തിരുവനന്തപുരം കേരള ഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്, 1991.
- 2) ചേമമട്ട് അച്യുതമേനോൻ, കേരളത്തിലെ കാളിശൈവ, ഭൃഗുനം: മദ്രാസ് യൂണിവേഴ്സിറ്റി, 1943.
- 3) ഇളംകുളം കുഞ്ഞൻപിള്ള, സാംസ്കാരികത്തിന്റെ നാഴികക്കല്ലുകൾ, കോട്ടയം: എസ്.പി.സി.എസ്, 1988.
- 4) ടി. കെ. ഗോപാലൻ, കേരളചരിത്രം, കാലിന്റെ യൂണിവേഴ്സിറ്റി കോളേജ്,റേറ്റീവ് സ്റ്റോർ.
- 5) ശൈ. കെ. സുഗതൻ, ബുദ്ധമതവും അതിവ്യവസ്ഥയും, കോഴിക്കോട്: ഭൂപാശ്വസ് പബ്ലിഷേർസ്, 2011.
- 5) T. V. Mahalingam, **South Indian Polity**, Madras: University of Madras, 1967.
- 6) B. Padmakumari Amma, **Jain And Buddhist Centres in Kerala**, Kuppam: Dravidian University, 2008.
- 7) T. M. Krishnamachari, **The Early History of Kerala**, Trivandrum: University of Travancore, 1941.
- 8) M. G. S. Narayanan, **Cultural Symbiosis in Kerala**, Trivandrum: Kerala Historical Society, 1972.
- 9) Fergusson James., **Tree and Serpent Worship**, New Delhi: Indological Book House, 1971.

യൂണിറ്റ് 3

മഹോദയപുരമെന്ത കുലശേഖരന്മാർ - ചേരചോള ബന്ധങ്ങളും ശിഥിലീകരണവും - കുലശേഖരകാലത്തെ ദത്തനാദിതിയും സമുദായവും - മേഖത്രങ്ങളും കലകളും -കുത്ത്, കുടിയാട്ടം- ശാലകളും വിദ്യാഭ്യാസപുരാതന രീതിയും - ഭക്തിപ്രസ്ഥാനവും സാഹിത്യവും - മോക്ഷം - രേവതിപുത്താനം - നാർഗന്ധികന്മാർ - വൈഷ്ണവനിക സാഹിത്യം - നാമുവഴികളും അനുഗ്രഹവും - കോലത്തു

- 6) രാജൻ ഗുരുക്കൾ എം. ആർ. രാഘവവാര്യർ, **കേരളചരിത്രം**, ശുഭപുരം: വള്ളത്തോൾ വിദ്യാപീഠം, 1991.
- 7) എ. ശ്രീധരമനോൻ, **കേരളചരിത്രം**, കോട്ടയം: എസ്.പി.സി.എസ്., 1967.
- 8) എ. ശ്രീധരമനോൻ, **കേരളസംസ്കാരം**, കേന്ദ്രം: എസ്.പി.സി.എസ്.
- 9) എ. ശ്രീധരമനോൻ, **കേരളചരിത്രത്തിലെ പലതരം**, കേന്ദ്രം: എസ്.പി.സി.എസ്., 1988.
- 10) Gopala Panikkar, **Malabar and Its Folk**, New Delhi: Asian Educational Services, 1983.
- 11) K. K. N. Kurup, **Aspects of Kerala History and Culture**, Trivandrum: 1977.

തുണിട്ട് 6

സംസ്കൃതസാഹിത്യം - ഐക്യകേന്ദ്രീകരണം - തിരുവിതാംകൂർ കൊച്ചി സംരംഭം - കേരള സംസ്കാരമുന്നേറ്റം - കേരളത്തിലെ സാമൂഹിക സാമ്പത്തിക പരിഷ്കരണം - മുപ്പതിപ്പതാം നൂറ്റാണ്ട് - വിദ്യാഭ്യാസപ്രവർത്തനങ്ങളിലെ സ്വകാര്യപങ്കാളിത്തം - പ്രവാസികളും സാമൂഹികപരിവർത്തനങ്ങളും - സ്ത്രീവിദ്യാഭ്യാസം ഇന്ന് - സാമൂഹികസംരംഭം കരംഗങ്ങളിൽ സ്ത്രീകളുടെ പങ്കാളിത്തം - ദളിത് മുന്നേറ്റം - വാണിജ്യവികളും കൃഷിയുടെ തളർച്ചയും - മതേതരത്വവും മിശ്രവിവാഹവും - ഐടി സംസ്കാരം - ദൃശ്യമാധ്യമങ്ങളും കലാവിജ്ഞാനവും - ഹാസ്റ്റ് ഫുഡ് സംസ്കാരവും ആത്മീയപ്രശ്നങ്ങളും -

സഹായകഗ്രന്ഥങ്ങൾ:

- 1) ഇ. എം. എസ്. നമ്പൂതിരിപ്പാട്, **കമ്മ്യൂണിസ്റ്റ് പാർട്ടി കേരളത്തിൽ**, തിരുവനന്തപുരം: ചിന്താ പബ്ലിഷേഴ്സ്, 1987.
- 2) ഡോ. ആർ. രാധാകൃഷ്ണൻ, **കേരളത്തിലെ നവോത്ഥാന സമരങ്ങൾ**, തിരുവനന്തപുരം: മാതൃബന്ധി പബ്ലിഷേഴ്സ്, 2012 (2010).

- 3) പി. ഗോവിന്ദപ്പിള്ള, **കേരളനവോത്ഥാനം**, തിരുവനന്തപുരം: ചിന്താ പബ്ലിഷേഴ്സ്, 2011.
- 4) ടി. എച്ച്. പി. ചെന്തോമസ്, **കേരളചരിത്രത്തിലെ സാമൂഹിക മാറ്റങ്ങൾ**, തിരുവനന്തപുരം: മാതൃബന്ധി പബ്ലിഷേഴ്സ്, 2011.
- 5) പ്രൊഫ. എം.പി.എസ്. മേനോൻ, **മലബാർ സമരം**, അന്താരിപ്പുറം: എം.പി.എസ്. മേനോൻ സ്മാരകം, 1992.
- 6) എ. ശ്രീധരമനോൻ, **അശ്വതിയുടെ മോഡൽ അന്വേഷണം**, കോട്ടയം: ഡി.സി. ബുക്സ്, 2009.
- 7) M. P. Sreekumar Nair, **Reappraisals**, Trivandrum: Kerala Historical Society, 1972.

CODE: BMAL3B09T

REPORTING FOR MEDIA

Module I

Introduction to Mass media

Media : Types, Characteristics and functions. Overview of world media, Historical background of Indian media. Mile stones in Malayalam media history. Socio-political and cultural aspects of mass media.

Module II

Basics of News Reporting

Definitions and elements, hard news and soft news. Newsworthiness – factors affecting newsworthiness. News gathering and reporting process. Journalistic codes and ethics News story structure – Lead – types of lead, body and conclusion. Organizing and writing an inverted pyramid style and hour glass style stories.

Module III

Reporting Beats

City beat – preparation and writing and inverted pyramid story. Police and Fire – organizational structure, on-the-scene coverage. Courts – Judicial system, reporting criminal and civil cases. Sports – writing styles and reporting sport stories. Reporting speeches, seminars, conferences/meetings. Accident, disaster, and parliamentary affairs, follow-up stories.

Module IV

Developmental Reporting

Reporting Development – Agriculture, health, environment, education and industry. Human interest stories, investigative and precision journalism. Sociopolitical and religious issues, writing obituary and weather report.

Module V

Reporting for Radio, Television and New media

Principles of writing for radio, Radio news bulletin, Principles of writing for television, Basics of television news programming, Electronic News Gathering (ENG), Blending of texts and visuals in television news. Principles of writing for the Web, Reporting techniques in new media age.

Module VI

Journalistic Writing in Malayalam

Journalistic writing in Malayalam (*Malayala madhyama bhasha*) and its differences from creative writing. Evolution of media language in Malayalam, Literary journalism in Malayalam.

Books for reference

Boyle, Raymond

Bull, Andy

Burns, Lynette Sheridan

Chakravarthy, Jagdish

Critchfield, Richard

Jones, John Paul

Kamath M V

Mudgal, Rahul

Pape, Susan

Parthasarathy, Rangaswamy

Pavlik V John

Rajan, Nalini

Sharma K C

Shrivastava K M

: Sports Journalism

: Essential Guide to Careers in Journalism

: Understanding Journalism

: Changing Society, Emerging Trends

: The Indian Reporter's Guide

: Modern Reporter's Handbook

: The Journalist's Handbook

: Emerging trends in Journalism

: Newspaper Journalism

: Basic Journalism

: Journalism and New Media

: Practicing Journalism

: Journalism in India

: News Reporting and Editing

CODE: BMAL3E09T

എം. എ. മലയാളം - ഭാഷയും സാഹിത്യവും

**A മലയാളനാടകം
(Malayalam Drama)**

മലയാളനാടകസാഹിത്യത്തിന്റെയും നാടകവേദിയുടെയും ചരിത്രം ദീർഘവും അതിവിപുലവുമാണ്. നാടകം രചിക്കുന്നത് വരയിട്ടുകഴിഞ്ഞുവെങ്കിൽ വേണ്ടിരുന്നതല്ല, അടിനയിച്ചു കാണിക്കപ്പെട്ട രസപ്പിക്കാൻ വേണ്ടിക്കൂടിയാണ്. എന്നാൽ, മലയാളത്തിൽ ഏഴുനൂറ്റാണ്ടോളം നാടകങ്ങളിൽ ഏറെയും രംഗവേദി കാണാതെ പൊലിയുകയാണ് ചെയ്യുന്നത്. നാടകസാഹിത്യത്തെക്കുറിച്ച് പഠിക്കുമ്പോൾ, നാടകവേദിയെക്കുറിച്ച് കൂടി മനസ്സിലാക്കേണ്ടതുണ്ട്. രംഗവേദി കൂടാതെ നാടകം പൂർണ്ണമാകുന്നില്ല എന്ന ചിന്ത നാടകപഠിതാവിനുണ്ടാകണം.

മലയാളനാടകത്തിൽ കാലാകാലങ്ങളിൽ പല പ്രസ്ഥാനങ്ങളും കടന്നു വന്നിട്ടുണ്ട്. സംഗീതനാടകങ്ങൾ മുതൽ തന്ത്രനാടകങ്ങൾ വരെ സംഭവിച്ച വീകാസപരിണാമപരിതത്തിലെ പ്രധാനപരിവർത്തനങ്ങളും മാറ്റങ്ങളും പ്രാധാന്യത്തോടെ മനസ്സിലാക്കേണ്ടതുണ്ട്. സംസ്കൃതപാരമ്പര്യമായും ചാമ്പരത്യസരധീനമായും പല പ്രസ്ഥാനങ്ങളും ആവിഷ്കാരത്തിനുള്ളും കടന്നുവന്നിട്ടുണ്ട്. എല്ലാം മലയാളനാടകത്തിന്റെ സമാർപ്പിക്കാൻ കഴിയാത്തതിന്റെ ഈടുവെൽപ്പോയി ഇടുകിലെച്ചേർന്നിരിക്കുന്നു. എല്ലാ പ്രസ്ഥാനങ്ങൾക്കും എല്ലാ മീതികളോടെയും ഇവിടെ ഇടമുണ്ടാതിരുന്നു.

ചെറുപ്പക്കാലം നാടകസാഹിത്യത്തിലേക്കും നാടകരംഗത്തേക്കും കൈങ്ങുവരാനുള്ള ശ്രമം വേണ്ടിയിരിക്കുന്നു. നാടകവാദ

യത്തിലൂടെ നാടകാവബോധം സൃഷ്ടിക്കാൻ കഴിയണം. നാടകം പഠിക്കുക, നാടകം അവതരിപ്പിക്കുക, നാടകകൂട്ടങ്ങൾ സംഘടിപ്പിക്കുക - അതിനുള്ള പ്രാണമയും പ്രചോദനവും നൽകാൻ ഈ കോഴ്സുകൊണ്ട് സാധിക്കണം.

യൂണിറ്റ് 1

മലയാളനാടകസാഹിത്യം - മലയാളനാടകവേദി - ചരിത്രാവലോകനം - തമിഴുനാടകാനുകരണമായ സംഗീതനാടകങ്ങൾ - സംസ്കൃത നാടകപരിഭാഷകൾ - ഷേക്സ്പിയർ നാടകപരിഭാഷകൾ - പ്രഹസനം - ഷേക്സ്പിയർ സാഹിത്യം - ശാക്യന്തളം പരിഭാഷ മലയാളത്തിൽ -

(വിശദപാഠം)

അഭിജ്ഞാനശാകുന്തളം -
(വിവർത്തനം) തിരുനല്ലൂർ കരുണാകരൻ

സഹായകഗ്രന്ഥങ്ങൾ

- 1) സി. ജെ. ജോൺസ്, **ഉച്ചയുണ യവനിക**, തിരുവനന്തപുരം: മാത്യുബർ പബ്ലിഷേഴ്സസ്, 2010 (1956).
- 2) ജി.ശങ്കരപ്പിള്ള, **മലയാളനാടകസാഹിത്യചരിത്രം**, തൃശ്ശൂർ: കേരള സാഹിത്യ അക്കാദമി, 1980.
- 3) ഡോ. കെ. ശ്രീകുമാർ, **മലയാള സംഗീതനാടകചരിത്രം**, തൃശ്ശൂർ: കറന്റ് ബുക്സ്, 2002.
- 4) എൻ. എൻ. പിള്ള, **നാടകരചന**, കോട്ടയം: എസ്.പി.സി.എസ്, 1981.
- 5) പത്തര രാമപ്രസാദ്നാഥർ, **നവയുഗശില്പി**, കോട്ടയം: കറന്റ് ബുക്സ്, 2003.
- 6) സി. എൽ. ജോസ്, **നാടകരചന എന്ത് എങ്ങനെ?**, കോട്ടയം: എസ്.പി.സി.എസ്, 2012.
- 7) Lajos Egri, **The Art of Dramatic Writing**, New York: Simon and Schuster, 1960 (First edition 1946).

യൂണിറ്റ് 2

നാടകം സാമൂഹികപരിവർത്തനത്തിന്റെ മാധ്യമം - സമൂഹപരിവർത്തനത്തിനുള്ള മാധ്യമം - സമൂഹത്തിലെ സാമ്പത്തികാസമത്വങ്ങളെക്കുറിച്ചുള്ള വേദപാഠികൾ - നാടകീയതയെ നഷ്ടപ്പെടുത്താതെ രാഷ്ട്രീയനാടകം -

(വിശദീകരണം)

- അടുക്കളയിൽ നിന്നും അങ്ങോട്ടേക്ക്
 - വി. ടി. ഭട്ടതിരിപ്പാട്
- പാട്ടമ്പാക്കി
 - കെ. ഭാമോദനൻ

സഹായകഗ്രന്ഥങ്ങൾ:

- 1) കോട്ടയം നാരായണൻ, **മലയാളനാടകപ്രസ്ഥാനം**, തൃശ്ശൂർ: കേരള സാഹിത്യ അക്കാദമി, 1990.
- 2) മടവൂർ ഭാസി, **മലയാളനാടകവേദികയുടെ കഥ**, കോട്ടയം: കറന്റ് ബുക്സ്, 1996.
- 3) സി. ജെ. സ്മാരകസമിതി (സമ്പാദകർ), **നാടകം - ഒരു പഠനം**, തിരുവനന്തപുരം: മാതൃബന്ധ പബ്ലിഷ്‌മെന്റ്സ്, 2010 (1962).
- 4) ഡോ. ടി. പവിത്രൻ, **നാടകശബ്ദകോശം**, കണ്ണൂർ: സമതം പബ്ലിഷ്‌മെന്റ്സ്, 2008.

യൂണിറ്റ് 3

സാമൂഹികമായ മാറ്റങ്ങൾ - വ്യക്തിഗതജീവിതങ്ങളിൽ സംഭവിച്ച പരിവർത്തനങ്ങൾ - മോക്ഷനാടകപാരമ്പര്യങ്ങളുടെ സാമൂഹികങ്ങൾ -

(വിശദീകരണം)

- സമത്വവാദി - പുളിമാന പരമേശ്വരൻപിള്ള
- 1128 ത്തി ഭാഗം 27 - സി. ജെ. തോമസ്

സഹായകഗ്രന്ഥങ്ങൾ:

- 1) എൻ. കൃഷ്ണപിള്ള, **മോക്ഷനാടകയുടെ കഥ**, കോട്ടയം: എസ്.പി.സി.എസ്, 1992 (ഒന്നാംപതിപ്പ് 1958)
- 2) ഡോ. എൻ. തോമസ്കുട്ടി, **കന്യാപരിവർത്തനം അറബി**, തൃശ്ശൂർ: നാസ മോനം, 1998.

- 3) എൻ. എൻ. പിള്ള, **കർട്ടൻ**, കോട്ടയം: ഡി. സി. ബുക്സ്, 1996.
- 4) Konstantin Stanislavsky, **Selected Works**, Moscow: Raduga Publishers, 1981.

യൂണിറ്റ് 4

നാടകം സാമൂഹികവും രാഷ്ട്രീയവുമായ തിരിച്ചറിവുകൾക്ക് - അന്ധവിശ്വാസങ്ങൾക്കെതിരെ - പുരോഗമങ്ങൾ മനുഷ്യശാഗയയങ്ങളുടെ പുതുവ്യവസ്ഥകൾ -

(വിശദീകരണം)

- സ്യൂഷ്കി - കെ. ടി. മുഹമ്മദ്
- മോക്ഷനാടകം - സി. എൻ. ശ്രീകണ്ഠൻനായർ

സഹായകഗ്രന്ഥങ്ങൾ :

- 1) ടി. ശങ്കരപ്പിള്ള, **ബർട്ടോൾട്ട് ബ്രെഹ്റ്റ്**, കോഴിക്കോട്: ബോധി പ്രസാധനം, 1990.
- 2) Rymond Williams, **Drama from Ibsen to Brecht**, Penguin Books, 1968.
- 3) Eric Bentley, **What is Theatre?** Boston: Beacon Press, 1956.

യൂണിറ്റ് 5

കേരളീയമായ ന്യായങ്ങളെക്കുറിച്ചുള്ള അന്വേഷണങ്ങൾ - തനതുനാടകസങ്കല്പം - പുതിയ രചനകൾ - പുതിയ രൂപരീതികൾ - അസംബന്ധനാടകം - സാമൂഹിക ബോധം, ആർക്കും അഡ്വാൻസ്, യൂണിറ്റ് ക്ലബ്ബുകൾ, ഫീൽ ഫ്രണ്ട്- അസംബന്ധത്തിന്റെ പാരമ്പര്യം - അസംബന്ധത്തിന്റെ പ്രാധാന്യം - അസംബന്ധനാടകവേദിയുടെ പാരമ്പര്യവും ചരിത്രവും - വിശ്വനാടകങ്ങൾ പരിഭാഷകളിലൂടെ -

(വിശദീകരണം)

- തിരുവഴിത്തോൽ - കാവ്യാലം താരതമ്യപഠനങ്ങൾ
- ഗോദാദാമോദനൻ - സാമൂഹിക ബോധം
- വിവർത്തനം കടമ്മനീട്ട് മാതൃബന്ധൻ

സഹായകഗ്രന്ഥങ്ങൾ

- 1) മധാ. മെ. അതുവുവന്നിമെർ, നാടകം, ആശുനികമലയാളസാഹിത്യചരിത്രം (എഡിറ്റർ - മധാ. മെ. എം. ജോർജ്), മകാട്ടമ്മം ഡി. സി. ബുക്സ്, 1998.
- 2) Martin Esslin (ed.), **The Theatre of the Absurd**, Penguin Books, 1961.
- 3) Konstantin Stanislavsky, **Selected Works**, (Compiled by: Oksana Korneva), Moscow: Raduga Publishers, 1984.
- 4) Konstantin Stanislavsky, **My Life in Art**, (Translated from Russian by G. Ivanov Mumjiev), Moscow: Foreign Languages Publishing House,
- 5) John Russel Taylor, **Anger And After**, Great Britain: Penguin Books, 1963.
- 6) John Russell Taylor, **The Penguin Dictionary of the Theatre**, England: Penguin Books, 1966.

മാതൃകാ പെന്യൂൽ		
കോഴ്സ്	പേര്	ക്രെഡിറ്റ്
13 കോഴ്സ്	സാഹിത്യസിദ്ധാന്തം (ആധുനികം)	5
14 കോഴ്സ്	വിവർത്തനം	5
15 കോഴ്സ്	തത്ത്വവും പ്രയോഗവും	5
16 ഐച്ഛികം	സംസ്കൃതം (2)	5
	A വിശ്വകർമ്മസിദ്ധാന്തങ്ങൾ	5
	B കേരളീയചിന്ത	
	C വിശ്വസാഹിത്യം	
	D മോഷ്‌മോശ്	
ഡിസർട്ടേഷൻ		5
റാഫാപരീക്ഷ		2
.....		
ആകെ ക്രെഡിറ്റ് =		87

CODE: BMAL4B10T

എം. എ. മലയാളം - ഭാഷയും സാഹിത്യവും
സാഹിത്യസിദ്ധാന്തം (ആധുനികം)
(Literary Theory / Later Period)

മലയാളസാഹിത്യത്തിൽ ആധുനികവത്കരണത്തിൽ പാശ്ചാത്യസാഹിത്യമാതൃകകളും സാഹിത്യസിദ്ധാന്തങ്ങളും ഗണനീയമായ സ്വാധീനം ചെലുത്തിയിട്ടുണ്ട്. പാശ്ചാത്യനിയമപരവും കവികളും രൂപപ്പെടുത്തിയ സാഹിത്യചിന്തകളുടെയും സിദ്ധാന്തങ്ങളുടെയും അടിമുഖ്യങ്ങൾ പ്രാചീന തത്ത്വചിന്താപദ്ധതികളുമായും മനശ്ശാസ്ത്രചിന്തകളുമായും ബന്ധപ്പെട്ടു കിടക്കുന്നു. ആധുനികകാവ്യത്തെ സ്വാധീനിച്ച മൂന്നു പ്രധാന ചിന്താപദ്ധതികളാണ്- ഡാർവിന്റെ പരിണാമസിദ്ധാന്തം, കറാൽ മാർക്സിന്റെ സാമ്പത്തികശാസ്ത്രം, ഫ്രോയ്ഡിന്റെ മനശ്ശാസ്ത്രസിദ്ധാന്തം - എന്നിവ. ആധുനികകാവ്യയാളനിയമപരവും വൈജ്ഞാനികലോകത്തെ എല്ലാ ചിന്താപദ്ധതികളെയും സ്വീകരിക്കുവാൻ സന്നദ്ധമായിരിക്കുന്നു.

ആധുനികസാഹിത്യരൂപങ്ങളുടെയും പ്രസ്ഥാനങ്ങളുടെയും ആവിർഭാവവും വളർച്ചയും ചരിത്രപരമായി വിശകലനവിധേയമാക്കണം. അനേകം പ്രസ്ഥാനങ്ങൾ, അനേകം ചിന്താപദ്ധതികൾ - എല്ലാം കാവ്യത്തെ ചിന്തയുടെ സത്യാനുഭവങ്ങളായി കവിതയെക്കുറിച്ചും കഥാസാഹിത്യത്തെക്കുറിച്ചും നാടകത്തെക്കുറിച്ചും മാത്രമല്ല, എല്ലാ വിജ്ഞാനശാഖകളും സാഹിത്യനിരൂപണത്തിന് ഭാഗമായി മാറിയിരിക്കുന്നു. സാഹിത്യപഠനം സാഹിത്യപഠനമായി മാത്രം സാഹിത്യപഠനം ചരിത്രപഠനമായും മാറിയിരിക്കാൻ തുടങ്ങി. എല്ലാ വൈജ്ഞാനികശാഖകളെയും സംരോധിച്ചിട്ടു കോണ്ട് വിശ്വകർമ്മത്തിലൂടെ ഒരു തന്ത്വചിന്താപദ്ധതി സ്വാംശീക

രിക്കുക എന്നതാവണം ലക്ഷ്യം. അതിന് വിഭിന്നപാശ്ചാത്യസാഹിത്യസിദ്ധാന്തങ്ങളുടെയും തത്ത്വീകപിന്തകളുടെയും ആഴത്തിലുള്ള പഠനവും അപഗ്രഥനവും ആവശ്യമായിരിക്കുന്നു.

പാഠ്യപദ്ധതിയിൽ മാത്രം തിരുത്തിപ്പോകാതിരിക്കുക. കിട്ടാവുന്നിടത്തോളം വിവരങ്ങൾ കണ്ടെത്തി മനസ്സിലാക്കുക. വിപുലമായ കാവ്യലോകതത്ത്വങ്ങൾ അറിയുക. സിദ്ധാന്തങ്ങളെ പ്രാബോധികതലത്തിൽ പ്രയോജനപ്പെടുത്തുക - ഇതൊക്കെയാണ് ആധുനിക സാഹിത്യസിദ്ധാന്തപഠനം കൊണ്ട് ലക്ഷ്യമാക്കുന്നത്.

തുണിറ്റ് 1

സാഹിത്യരൂപങ്ങളും പ്രസ്ഥാനങ്ങളും

- എച്ച്.ക്, നാടകം, നോവൽ, ചെറുകഥ, ഉപന്യാസം, ജീവചരിത്രം, ആത്മകഥ- ക്ലാസ്സിസം, റോമാന്റിസിസം, നിയമിസം, നാചറലിസം, സർവ്വമിസം, സോഷ്യലിസ്റ്റ് നിയമിസം, എക്സ്പ്രഷനിസം, ഇംപ്രഷണിസം, സിംബലിസം, ഇമേജിസം, ഡാഡായിസം, ഹ്യൂച്ചറിസം, സർവ്വമിസം, മോഡേണിസം, പോസ്റ്റ് മോഡേണിസം -
- ബിംബം, പ്രതീകം, ആദിരൂപങ്ങൾ, മിത്ത് -

സഹായകഗ്രന്ഥങ്ങൾ:

- 1) ഡോ. കെ. എം. തരമൻ, **പാശ്ചാത്യസാഹിത്യതത്ത്വശാസ്ത്രം**, കോട്ടയം: എസ്.പി.സി.എസ്, 1990 (1974).
- 2) എം. ജി. കെ. നായർ, **സാഹിത്യസംജ്ഞാകോശം**, കോട്ടയം: ഡി. സി. ബുക്സ്, 1996.
- 3) William Henry Hudson, **An Introduction to the Study of Literature**, New Delhi: Quality Publishing Company, 2001.
- 4) Rene Wellek and Austin Warren, **Theory of Literature**, Great Britain: Prnguin Books, 1963 (1949).
- 5) J.A. Cuddon (Revised by C. E. Preston), **Dictionary of Literary Terms & Literary Theory**, Britain: Prnguin Books, 1999 (1977).
- 6) Irving Howe (ed.), **Literary Modernism**, New York: A Fawcett Premier Book, 1967.

7) ഡോ. എം. ലീലാവതി, **ആദിരൂപങ്ങൾ സാഹിത്യത്തിൽ**, തിരുവനന്തപുരം: കേരള ഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്, 1991.

തുണിറ്റ് 2

നവോത്ഥാനവിചാരണം

- ദാമോദരൻ വിമർശനസങ്കല്പം - മലബാർ കാവ്യവിചാരം
- ഫിലിപ്പ് സിഡ്നി - കവിതയുടെ പ്രശ്നചക്രം,
- കവി ശ്രീഷ്യാവ് ഡോ. ജോൺസൺ - കവിതയുടെ
- ജീവിതവും കൃതികളും തമ്മിലുള്ള ബന്ധം, സാഹിത്യം
- സദാചാരത്തിനുവിയേതം -
- കാലിപനികവിമർശനം -
- സാമൂഹികപശ്ചാത്തലം - എന്താണ് കാലിപനികത,
- കാലിപനികവിമർശനത്തിന്റെ അടിസ്ഥാനഘടകങ്ങൾ,
- പ്രതിരോധ ഭാവനയും, സൗന്ദര്യസങ്കല്പങ്ങൾ: ബനഡറ്റോ
- പ്രോച്ചെ, റൂസ്സോ, ഇമ്മാനുവൽ കാന്റ്, ഫ്രെഡറിക്
- ഷ്ലീഗർ - വില്യം ബ്ലൈക്ക് - ഊർജ്ജം പ്രധാനം, ഭാവന,
- കവിതയ്ക്ക് പ്രജാപതി - വെർഡ്സവർത്ത് - ഭാവനയുടെ
- പ്രാധാന്യം, കാവ്യഭാഷ സാധാരണക്കാരുടേതാവണം -
- കോളറിഡ്ജ് - ബിംബകല്പന, ഇമ്മാനുവൽ ഹാൻസി
- യാ, കവിപ്രതിഭ - തത്ത്വചിന്ത, വെറോസ്ത്രം - ഇവയ്ക്കു
- മാതിട്ടുള്ള ബന്ധം, വിമർശനം തത്ത്വചിന്തയുടെ ഭാഗം
- ഭാവനയെക്കുറിച്ചുള്ള കാവ്യശിക്ഷണം - മാത്യു ആർനോ
- ൾഡ് - ജീവിതത്തിന്റെ വിമർശനമാണ് കവിത - ഹിരോ
- ടോൾസ്റ്റോയ് - കലാസിദ്ധാന്തങ്ങൾ - കല ആന്തരത്തി
- നുവേണ്ടി, കല ജീവിതത്തിനുവേണ്ടി - കലയിലെ ദുർഗ്ര
- ഹത - കലയ്ക്കുവേണ്ടത് വ്യക്തിത്വം, സ്പഷ്ടത,
- ആത്മാർത്ഥത - ഷെല്ലി - കവിതയുടെ പ്രതിരോധം -
- കീർത്തിന്റെ സത്യസൗന്ദര്യസങ്കല്പങ്ങൾ -

സഹായകഗ്രന്ഥങ്ങൾ:

- 1) Patricia Waugh (ed.), **Literary Theory and Criticism**, New Delhi: Oxford University Press, 2006.
- 2) David Lodge (ed.), **Modern Criticism and Theory**, London: Longman, 1988.

- 3) സർ ഫ്രിഡ്രിച്ച് സിഡ്നി, **കവിതയിലൊരു സാധുക്കളെന്നും**, (പരിഭാഷ) മധുര, കെ. എൻ. എഴുത്തച്ഛൻ, തിരുവനന്തപുരം: കേരള ഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്, 1999 (1917).
- 4) ഹ്യൂമനക്യുമെൻ്റ്, **കാലിപനികത**, കോഴിക്കോട്: മാതൃഭൂമി, 2012.
- 5) Walter Pater, **The Renaissance – Studies in Art and Poetry**, Briton: The Fontana Library, 1967.
- 6) Shelley, A Defence of Poetry, **The Selected Poetry and Prose of Percy Bysshe Shelley**, New York: The Modern Library, 1951.
- 7) ഫിയോ കോശിറസ്കായ്, **എന്താണ് കവി**, (വിവർത്തനം: കെടാക്യൂട്ടം കരുണാകരൻ), കോട്ടയം: എസ്വിസിഎസ്, 1991.
- 8) അച്യുതപ്പണിക്കർ, **അന്തസ്സാനിതാശാ**, തിരുവനന്തപുരം: കേരള ഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്, 2000.
- 9) എ. വി. മേവർ, **ഭാവസ്പന്ദനം**, കോട്ടയം: ഡി. സി. ബുക്സ്, 1999.
- 10) സുകുമാർ അടിയക്കാട്, **മലയാളസാഹിത്യവിമർശനം**, ശുക്ലപുരം: വള്ളത്തോൾ വിദ്യാപീഠം, 1981.

യൂണിറ്റ് 3

നവനിരൂപണം - അഭിസംഭാവനകളുടെ അടിസ്ഥാനങ്ങൾ

ഐ.എ.പി.ചാർമിസ് - അർത്ഥശാസ്ത്രത്തിന്റെ അർത്ഥം, സാഹിത്യനിരൂപണത്തിന്റെ തത്ത്വങ്ങൾ - പ്രാമേയാധികർമ്മപരിഷ്കാരം - ടി. എസ്. എഡ്മണ്ട് - ചാരമണ്ണിന്റെ വ്യക്തിഗതമായ അനുഭവവും - പൊർച്ചുഗീസർ - കവിത ഭാഷയുടെ കഥ, കവിത ഭാഷയ്ക്കുള്ളിലെ ഭാഷ - എഫ്. ആർ. മരിസ് - സാംസ്കാരികനിരൂപണം - വിമർശന സിദ്ധാന്തത്തിന്റെ പഞ്ചമർഗ്ഗങ്ങൾ - ധർമ്മികസമീപനം, മനോസംഗ്രഹസമീപനം, സാമൂഹികസമീപനം, മുപ്പതൊമ്പതാം നൂറ്റാണ്ടിന്റെ സാഹിത്യനിരൂപണം - പ്രൊഫ്. ഡി. കെ. - മനോസംഗ്രഹസംഗ്രഹങ്ങളും സാഹിത്യവിമർശനവും - മാർക്സിസ്റ്റ് സാമൂഹ്യശാസ്ത്രം: മാർക്സ്, ഏംഗൽസ്, പ്രിസ്റ്റ്ലിംഗർ കാഡൽ, ഏണസ്റ്റ് ഹിഷർ, മ്യൂസി അർത്ഥശാസ്ത്രം -

സംഗ്രഹകൃതനങ്ങൾ:

- 1) David Lodge (ed.), **20th Century Literary Criticism**, London: Longman, 1972.
- 2) Wilbur S. Scott, **Five Approaches of Literary Criticism**, New York: Collier Books, 1962.
- 3) I. A. Richards, **Principles of Literary Criticism**, London: Routledge & Kegan, 1960 (1924).
- 4) I.A. Richards, **Practical Criticism**, London: Routledge & Kegan, 1964 (1929).
- 5) Marx and Engels, **On Literature and Art**, Mosco: Progress Publishers, 1976.
- 6) എ. എൻ. വിജയൻ, **വാക്യം മനസ്സും**, കോഴിക്കോട്: കഥാകഥാശാസ്ത്രം, 1994.
- 7) പ്രൊഫ. സർ കെ.എം. വാണിയൻ, **വിമർശനം സിദ്ധാന്തവും പ്രായോഗികവും**, കോട്ടയം: എസ്വിസിഎസ്, 1991.
- 8) Partha Sarathi Misra, **Introduction to Stylistics –Theory and Practice**, Hyderabad: BlackSwan, 2009.
- 9) എ. തോമസ് മാത്യു, **ആദ്യനിരൂപണ വിമർശന പാരമ്പര്യത്തിന്റെ ശാഖകൾ**, തിരുവനന്തപുരം: മാതൃഭൂമി പബ്ലിക്കേഷൻസ്, 2011 (2004).
- 10) ബാലപുരൻ വേദമുഖർ, **വാചനസൂത്രം ഉപനിഷത്തു**, തിരുവനന്തപുരം: മാതൃഭൂമി പബ്ലിക്കേഷൻസ്, 2011 (1999).

യൂണിറ്റ് 4

സമകാലീനതകൾ:

ഘടനാവാദം (Structuralism), അപനിർമ്മാണം (Deconstruction), സ്ത്രീപക്ഷവാദം (Feminism), പരിസ്ഥിതി വിമർശനം (Ecocriticism), ഹിസ്റ്റോറിസിസം (Historicism), ഫിക്ഷൻശാസ്ത്രം (Semiotics), വ്യക്തിഗത ശാസ്ത്രം (Hermeneutics), ആഖ്യാനശാസ്ത്രം (Narratology) വിമർശനവും ഭാഷാശാസ്ത്രവും - മാർക്സിസവും സാഹിത്യനിരൂപണവും - അറ്റ്ലാന്റിക് യൂറോപ്യൻ - ഓസ്ട്രേലിയൻ -

സഹായകഗ്രന്ഥങ്ങൾ:

- 1) Peter Barry, **Beginning Theory – An Introduction to literary and cultural theory**, New York: Manchester University Press, 1995.
- 2) Wilfred L. Guerin (ed.), **A Handbook of Critical Approaches to Literature**, New York: Oxford University Press, 1992.
- 3) ഇ. എം. എസ്. നമ്പൂതിരിപ്പാട്, **മതമതങ്ങളുടെ പ്രാധാന്യങ്ങൾ**, തൃശ്ശൂർ: കേരള സാഹിത്യ അക്കാദമി, 1998 (1990).
- 4) സച്ചിദാനന്ദൻ (എഡിറ്റർ), **സ്ത്രീപഠനങ്ങൾ**, കോഴിക്കോട്: ബോധി, 1996.
- 5) ജെ. ദേവീക, **സ്ത്രീവാദം**, കോട്ടയം: ഡി. സി. ബുക്സ്, 2000.
- 6) സി. ബി. സുധാകരൻ, **ഉത്തരാധുനികത**, കോട്ടയം: ഡി. സി. ബുക്സ്, 2000.
- 7) കെ. ശാരദാമണി, **സ്ത്രീ സ്ത്രീവാദം സ്ത്രീപഠനം**, കോട്ടയം: ഡി. സി. ബുക്സ്, 1999.
- 8) വിമിനീയ റൂൾഫ്, **സമത്വമെന്നു മറ്റൊരു വിവർത്തനം**: ബി.എം. നൂഹറ, കോട്ടയം: ഡി. സി. ബുക്സ്, 2013.
- 9) ഡി. സി. ശ്രീമദ്, **വിമർശനാത്മകസിദ്ധാന്തം**, കോട്ടയം: ഡി. സി. ബുക്സ്, 1999.
- 10) സി. രാജേഷ്, **പാഠവും പൊതുവും**, എടപ്പാൾ: വള്ളത്തോൾ വിദ്യാപീഠം, വിതരണം: കോട്ടയം: എൻ.ബി.എസ്., 2014.
- 11) സി. രാജേഷ്, **സംസ്കൃതം - വടനാവാത്തിന്റെ ആചാര്യൻ**, തിരുവനന്തപുരം: കേരള ഓഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്, 2002.
- 12) വേണുഗോപാലപ്പണിക്കർ, **തോ പോസ്റ്റ്കി**, തൃശ്ശൂർ: വിമർശന പ്രസിദ്ധീകരണം, 1987.

തുണി 5

സംസ്കാരപഠനം

മുനി അശ്വതി, മിഷൻ ഫുട്ബോൾ, ദിനം, ലക്കൻ, ജ്യോതിഷ പ്രിന്റിംഗ്, ഒന്നി ഇന്റർനെറ്റ്, ഗാന്ധി സ്മിതി, എഡ്മണ്ട് സെന്റ് - പോസ്റ്റ് കോളോണിയലിസം (Postcolonialism)

സഹായകഗ്രന്ഥങ്ങൾ:

- 1) ടി. വി. മധു, **നവോത്ഥാനം സാമൂഹ്യവാദം**, കോട്ടയം: ഡി. സി. ബുക്സ്, 1999.
- 2) സച്ചിദാനന്ദൻ, **സംസ്കാരത്തിന്റെ രാഷ്ട്രീയം**, കോഴിക്കോട്: ലിംഗ് ബുക്സ്, 2013.
- 3) സമത്വമെന്നു മറ്റൊരു വിവർത്തനം, **സംസ്കാരസിദ്ധാന്തം** സാഹിത്യമേഖല, തൃശ്ശൂർ: കേരള സാഹിത്യ അക്കാദമി, 1991.
- 4) സി. പി. അച്യുതമനോന്റെ **നിരൂപണങ്ങൾ**, (സമ്പാദനം, പഠനം) ടി. ടി. പ്രഭാകരൻ, തിരുവനന്തപുരം: കേരള ഓഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്, 1994 (1989).
- 5) പ്രൊഫ. എം. അച്യുതൻ, **പാശ്ചാത്യസാഹിത്യരീതി**, കോട്ടയം: എസ്.പി.സി.എസ്., 1991 (1962).
- 6) Terry Eagleton, **The Illusions of Postmodernism**, Britain: Blackwell Publishers, 1967 (First published 1996).
- 7) Sheldon Pollock (ed.), **Literary Cultures in History – Reconstruction from South Asia**, New Delhi: Oxford University Press, 2003.
- 8) William K. Wimsatt & Cleanth Brooks, **Literary Criticism - A Short History**, New Delhi: Oxford & IBH Publishing Co., 1964 (1957).

CODE: 8MAL4611T

എം. എ. മലയാളം - ഭാഷയും സാഹിത്യവും

**വിവർത്തനം: തത്ത്വവും പ്രയോഗവും
(Translation: Theory and Practice)**

സംഭാഷകവും സംസാരിക്കുകയും അർത്ഥവും സാഹിത്യ പാരമ്പര്യമായ അന്താരാഷ്ട്രസംസ്കാരങ്ങളുടെ വ്യത്യസ്തതകളുള്ള ഒരു പരലാണ് വിവർത്തനം. വിവിധരംഗത്തിൽ സംഭവിച്ചുകൊണ്ടിരിക്കുന്ന മാറ്റങ്ങൾ വ്യക്തിജീവിതത്തിലും ഭാഷ്യങ്ങൾ അതിലുള്ള സഹവർത്തിത്വത്തിലും അഭിപ്രായകരമായ പരിവർത്തനങ്ങളാണ് സൃഷ്ടിക്കുന്നത്. വിവിധരം വിവർത്തനത്തിലൂടെ എന്ന അവസ്ഥയിൽ എത്തിയിരിക്കുന്നു. ജീവിതത്തിന്റെ എല്ലാ രംഗങ്ങളിലും വിവർത്തനം ആവശ്യമായി വന്നിരിക്കുന്നു. അതിന്റെ അലവത്തിൽ ആശയവിനിമയം അസാധ്യമാണ് എന്ന അവസ്ഥയാണുള്ളത്.

വിവർത്തനം സങ്കീർണ്ണമായ വെല്ലുവിളകൾ ഉയർത്തുന്ന ഒരു അപ്രാപ്യതയോടുകൂടിയതാണ്. വിവർത്തനത്തിന്റെ അന്തിമവും പ്രാരംഭകരമായ അവസ്ഥകളെക്കുറിച്ച് സാമാന്യമായി മനസ്സിലാക്കുക, മലയാളത്തിൽനിന്ന് ഇംഗ്ലീഷിലേക്കോ ഇംഗ്ലീഷിൽനിന്ന് മലയാളത്തിലേക്കോ വിവർത്തനം ചെയ്യാനുള്ള കഴിവ് സന്മാനിയമം, ആവശ്യമെങ്കിൽ വിവർത്തനം തൊഴിലായി സ്വീകരിക്കുവാനുള്ള മാർഗ്ഗനിർദ്ദേശം നൽകുക - എന്നിവയാണ് വിവർത്തനം തത്ത്വവും പ്രയോഗവും എന്ന കോഴ്സ് കോൺ മെമ്പർമാർക്കുള്ളത്.

വിവർത്തനത്തിന്റെ അന്തിമവും അന്തർദ്ദേശീയവുമായ ഉദ്ദേശ്യവുമായും വിപുലമായ തൊഴിൽ സാധ്യതകളെയും കുറിച്ച് ചിന്തിക്കുവാനും കൂടുതൽ പഠനങ്ങളിലേക്കും അനുബന്ധങ്ങളിലേക്കും തിരിയാനും വിദ്യാർത്ഥികൾക്ക് പ്രചോദനം നൽകാൻ അധ്യാപകർ ശ്രമിക്കേണ്ടതാണ്.

യൂണിറ്റ് 1

- എന്താണ് വിവർത്തനം?
- വിവർത്തനത്തിന്റെ പ്രസക്തിയും പ്രാധാന്യവും
- രൂപതന്തുസരിച്ചുള്ള വിഭജനം: ഏകഭാഷാവിവർത്തനം (Intra-lingual translation), വ്യത്യസ്തഭാഷയിലെ വിവർത്തനം (Inter-lingual translation) - ഹിതാനുഭവിവർത്തനം (Inter-semiotic translation) സർഗ്ഗാത്മകവിവർത്തനം (Transcreation) സ്വഭാവമനുസരിച്ചുള്ള വിഭജനം: കാര്യാന്വേഷണപരിഭാഷ (Pragmatic translation) സൗന്ദര്യാത്മകപരിഭാഷ (Aesthetic-poetic translation) വംശീയപരിഭാഷ (Ethnographic translation) ഭാഷാശാസ്ത്രപരിഭാഷ (Linguistic translation).
- വിവർത്തനത്തിന്റെ സവിശേഷതകൾ - വിവർത്തനം ശാസ്ത്രീയമാ കലയോ കൈവിരുത്തം? - വിവർത്തനം വ്യാഖ്യാനം - കൈയെഴുത്തു വിവർത്തനം - പണ്ഡിതപരിഭാഷാശാസ്ത്രം (Scholarly method), നിശ്ചലപരിഭാഷ (Touchstone method), പശ്ചാദ്വിവർത്തനം (Back translation) - പരിഭാഷയില്ലാത്ത പരിഭാഷ, വാക്യങ്ങൾ, ശൈലികൾ, പ്രയോഗങ്ങൾ - Untranslatability -

സഹായകഗ്രന്ഥങ്ങൾ:

- 1) ഡോ. എൻ. ഇ. വിശ്വനാഥയ്യർ, **വിവർത്തനവിപ്ലവം**, തിരുവനന്തപുരം: കേരള ഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്, 1996.
- 2) എം. പി. സദാശിവൻ, **ഭാഷയും പരിഭാഷയും**, തിരുവനന്തപുരം: കേരള ഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്, 2008.
- 3) ഡോ. മെ. വി. തോമസ്/ ഡോ. മാത്യു മുട്ടത്ത്, **വിവർത്തന വിപ്ലവം**, കോഴിക്കോട്: മിപി പബ്ലിഷിംഗ് ഹൗസ്, 2011 (2009).
- 4) Richard W Brislin (ed.), **Translation – Applications and Research**, New York: Gardner Press, 1976.
- 5) K. Karunakaran and M. Jayakumar (ed.), **Translation as**

Synthesis: A Search for New Gestalt, New Delhi: Bahri Publications, 1988.

- 6) Ravinder Gargesh / Krishna Kumar Goswami (ed.), **Translation and Interpretation**, Hyderabad: Orient Longman, 2007.
- 7) G. Gopinathan / S. Kandaswamy (ed.), **Problems of Translation**, Allahabad: Lokkhasati Prakashan, 1993.

യൂണിറ്റ് 2

വിവർത്തനപ്രക്രിയ - പാഠം, പാഠവിശകലനം പദം, വാക്യം, വാക്യഘടന, ശൈലി, ആലങ്കാരികപ്രയോഗം, ബീജം, പ്രതീകം, പ്രാജ്ഞാനപ്രതീകം, മിഷ്, ആശയം - മുഖപാഠത്തിന്റെ വ്യാകരണം, ഘടനാപാഠത്തിന്റെ വ്യാകരണം, മുഖപാഠത്തിൽനിന്ന് ഘടനാപാഠത്തിലേക്കുള്ള വിവർത്തന സമത്വം (Translation equivalency), പാഠവും സംസ്കാരവും - വിവർത്തനവും സംസ്കാരവും - വിവർത്തനവും അഭിപ്രായസാഹിത്യവും -

സഹായകഗ്രന്ഥങ്ങൾ:

- 1) ഫ്രാ. വി. ആർ. പ്രബോധചന്ദ്രൻ, **വിവർത്തനത്തിന്റെ ഭാഷാശാസ്ത്രശുഭകം**, തിരുവനന്തപുരം: കേരള ഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്, 1974.
- 2) സ്കന്ധ സന്ദർഭം & മറ്റ് സൂക്തമാതൃക (എഡിറ്റർ), **അഭിപ്രായസാഹിത്യം പ്രയോഗവും രചനാശാസ്ത്രം**, പ്രസാധകർ - ചങ്ങനാശ്ശേരി: താപസം, കോട്ടയം: കറന്റ് ബുക്സ്, 1997.
- 3) Eugene A. Nida / Charles R. Taber (ed.), **The Theory and Practice of Translation**, Leiden: Published for the Bible Societies By E. J. Brill, 1974.
- 4) Sujith Mukherjee, **Translation as Discovery and Other Essays**, New Delhi: Allied Publishers, 1981.
- 5) T. Vinoda / V. Gopal Reddy (ed.), **Studies in Translation - Theory and Practice**, New Delhi: Prestige, 2000.
- 6) G J V Prasad (ed.), **Translation and Culture - Indian Perspectives**, New Delhi: Pencraft International, 2010.

യൂണിറ്റ് 3

വിവിധപാഠങ്ങളുടെ പരിഭാഷകൾ - ശ്രദ്ധിക്കേണ്ട ഭാഷാഘടനകൾ - രൂപതുല്യതാപരിഭാഷ (Formal equivalent translation), ചലനാത്മകതൃപ്തതാപരിഭാഷ (Dynamic equivalent translation) - ശാസ്ത്രീയതയുടെ പരിഭാഷ - സാമൂഹികപാഠങ്ങളുടെ പരിഭാഷ - സാഹിത്യകൃതികളുടെ പരിഭാഷ - കവിതാപരിഭാഷ, നാടകപരിഭാഷ, കഥാപരിഭാഷ, പ്രബന്ധപരിഭാഷ - പ്രയോഗങ്ങളുടെയും ശൈലികളുടെയും പരിഭാഷ - പരസ്യങ്ങളുടെ പരിഭാഷ -

സഹായകഗ്രന്ഥങ്ങൾ:

- 1) (ഒരുസംഘം രചയിതാക്കൾ), **വിവർത്തനം**, തിരുവനന്തപുരം: കേരളഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്, 1972.
- 2) സി. വി. വാസുദേവദാസൻ, **അഭിപ്രായസാഹിത്യം**, മാതൃഭൂമി: സ്കൈ ബുക് പബ്ലിഷേഴ്സ്, 2004.
- 3) ഫ്രാ. കെ.വി. തോമസ്, **വിവർത്തനവും ആശയവിനിമയവും**, കോഴിക്കോട്: വിപി പബ്ലിഷേഴ്സ്, 2011 (2009).
- 4) James Holmes, Jose Lambert & Raymond van Den Break **Literature and Translation**, Belgium: Academic Publishing Company, 1976.
- 5) E. V. Ramakrishnan, **Locating Indian Literature - Texts, Traditions, Translations**, Hyderabad: Orient BlackSwan, 2011.
- 6) Susan Bassnett, **Translation Studies**, London: Routledge, 1988.
- 7) Edith Grossman, **Why Translation Matters**, Hyderabad: Orient BlackSwan, 2011.

യൂണിറ്റ് 4

ചങ്ങമ്പുഴയുടെയും കേശവൻ എ. ബാവകൃഷ്ണപിള്ളയുടെയും വിവർത്തനസങ്കല്പനങ്ങൾ - എഴുത്തച്ഛൻ, എ. ആർ. രാജരാജൻ, നാലപ്പുഴ നാരായണമനോൻ, ഇപ്പള്ളി കരുണാകരമനോൻ, എൻ. കെ. രാജരാജൻ- ഇവരുടെ പരിഭാഷാതീതികൾ -

സഹായകഗ്രന്ഥങ്ങൾ:

- 1) മാത്യു ആർനോൾഡിന്റെ ഗ്രോമർ വിവർത്തനങ്ങളെക്കുറിച്ചുള്ള വിമർശനം - അതിൻ എഫ്. ഡബ്ബ്ലിയു. ന്യൂമാന്റെ മറുപടി - Mathew Arnold, *On Translating Homer/ On Translating Homer - Last Words* (Original Text - See Internet) F. W. Newman, *Homeric Translation in Theory and Practice (A Reply to Mathew Arnold)* (Original Text See Internet)
- 2) ചങ്ങമ്പുഴയുടെ പരിഭാഷകൾ: ചങ്ങമ്പുഴയുടെ പദ്യകൃതികൾ (ഭാഗം രണ്ട്), കോട്ടയം എൻപിസിഎസ്, ൧൯൦. (സുധാംഗദ, ദേവഗീത, ദിവ്യഗീതം, യവനിക, തീർത്ഥാടന യുദ്ധങ്ങളുടെ ഏതൊരു കൃതികൾക്ക് ചങ്ങമ്പുഴ എഴുതിയ ആമുഖങ്ങൾ നോക്കുക. സമ്പൂർണ്ണകൃതികളിൽ ആമുഖങ്ങൾ ഏകദേശം മാറ്റിയിരിക്കുന്നു.)
- 3) മെസരിയുടെ പരിഭാഷകൾ, മോപ്പസാങ്-സ്ട്രിന്ദുയുടെ ജീവിതം (നോവൽ) പ്രൊഫ്.പർ തെറിശ്ശെ-കാർക്കൽ (നോവൽ) ഇബ്സൻ - പ്രഭാഷണം (നാടകം) (ഈ കൃതികളുടെ ആമുഖങ്ങൾ നോക്കുക)
- 4) ഡോ.ടി.പി. സുകുമാരൻ, *നിരൂപകനായ കേസരി*, കോട്ടയം: ഡി. സി. ബുക്സ്, 1987.

തുണിപ്പട്ട

(മൂലവൃദ്ധിയിൽ ഒതുങ്ങാൻ വിശ്വപരമത്തിന്) കൃമാരനാശാന്റെ വീണപ്പുസ് - ജി. കുമാരപിള്ളയുടെ ഇംഗ്ലീഷ് വിവർത്തനം - *The Fallen Flower* - കെ. ഭരതകുമാറിന്റെ ഇംഗ്ലീഷ് വിവർത്തനം - *The Fallen Flower*

ദാഹോറിന്റെ ഗീതാഞ്ജലി (കാവ്യപരിഭാഷ) - സുനന്ദാധരപ്പുരം (ആദ്യത്തെ 25 ഖണ്ഡങ്ങൾ)

എം. ടി. വാസുദേവൻ നായരുടെ 'കാഴ്ച' എന്ന മഹദ്കാവ്യയുടെ ഇംഗ്ലീഷ് പരിഭാഷ - Insight.

മൈസൂരം മുഹമ്മദ്ബഷീറിന്റെ "സ്ത്രീസ്ത്രീകൾക്കായാതെ"ക്ക്

എന്ന നോവലിന്റെ ഡോ.ആർ.ഇ.ആഷറുടെ വിവർത്തനം - "Me Grandad` Ad An Elephant!" (ആദ്യത്തെ രണ്ട് അദ്ധ്യായം മാത്രം.)

അന്യമായി നോവലിനോട് *The God of Small Things* എന്ന നോവലിന്റെ പ്രിയ. എ. എസ്-ന്റെ 'കുഞ്ഞുകാരുടെ ഇടം' മറ്റൊരു നോവൽ എന്ന വിവർത്തനം, (മൈസൂരിന്റെ വാഗ്ദാനം) എന്ന അദ്ധ്യായം മാത്രം.)

സഹായകഗ്രന്ഥങ്ങൾ:

- 1) Dr. K. Ramachandran Nair (ed.), *Selected Poems of Kumaran Asan*, Trivandrum: University of Kerala, 1975.
- 2) *വീണപ്പുസ് - ശതാബ്ദിസ്മാരകപ്പതിപ്പ്*, കോട്ടയം: ഡി. സി. ബുക്സ്, 2007.
- 3) അതിൽ വള്ളത്തോൾ (എഡിറ്റർ), *വീണപ്പുസ് പഠനങ്ങൾ, മേയോളംകാസം 19*, മേയോളം-കേരളപാഠവിഭാഗം, കാമിങ്ങർ സർവ്വകലാശാല: പ്രസിദ്ധീകരണ വിഭാഗം, 2007.
- 4) Tagore, *Collected Poems and Plays of Rabindranath Tagore*, New Delhi: Rupa Co, 2008 (First Published 1936).
- 5) *ദാഹോറിന്റെ ഗീതാഞ്ജലി* (കാവ്യപരിഭാഷ), സുനന്ദാധരപ്പുരം, തിരുവനന്തപുരം: പ്രിയദർശിനി പബ്ലിഷേഴ്സസ് സൊഷൈറ്റി, 2011
- 6) പി. സുനന്ദാധരൻ, *വിവർത്തനപഠനങ്ങൾ*, തിരുവനന്തപുരം: ഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്, 2014.
- 7) *The Writings of M.T.Vasudevan Nair*, Translated by V.Abdulla and Geetha Krishnakutty, Hyderabad: Orient BlackSwan, 2010.
- 8) R. E. Asher and Achamma Chandrasekaran (Tr.), "Me Grandad` Ad An Elephant!", New Delhi: Penguin Books, 1992, (First Published by University of Edinburgh Press 1980)
- 9) ഡോ. ആർ. ഇ. ആഷർ, ബഷീർകൃതികളുടെ വിവർത്തനം - ചില ചിന്തകൾ, (വിവർത്തനം: ഡോ. എസ്. വേലായുധൻ), *മേയോളംകാസംപരിത്യപഠനങ്ങൾ*, കോട്ടയം: ഡി. സി. ബുക്സ്, 1989.
- 10) Arundhati Roy, *The God of Small Things*, , New Delhi: Indiadnk, 1997.

- 11) അരുൺദാസ് റോയ്, **കൃഷ്ണകാവ്യങ്ങളുടെ പരിഭാഷണം**, (വിവർത്തനം) പ്രിയ എ. എസ്., കൊച്ചി: ഡി. സി. ബുക്സ്, 2011.
- 12) Richard W. Brislin (ed.), **Translation - Application and Research**, New York: Gardner Press, 1976.

CODE: BMAL4B12T EDITING FOR MEDIA

Module I

Edit Room

Editing departments in newspapers, radio and television, structure and functions. Editorial staff. Qualities and qualifications of editing personnel. Basic differences in editing procedures in print and electronic media.

Module II

Language in Editing

Newsman's language; sentences and their structure; Tense in news writing; Negative and double negative expressions; Adjectives, modifiers; Split infinitives, Subject and verb agreement; Attributions and identification of sources; punctuations, paraphrasing and transition devices in news writing. Common errors in Malayalam writing. Principles of translation. News translation.

Module III

Advanced Editing

Analyzing the elements of a news story. Checking facts and figures. Correcting language and grammar using non-linear editing. Localizing news. Handling wire, correspondent's copy, revising hand-outs. Proof reading and Stylebook. Page- make up tools. Headline writing, Editorial writing.

Module IV

Lay-out and Design

Anatomy of a newspaper page, Basic principles of page design, Different types of layout. Designing headlines and subheads Column dividing, white space, fonts. Infographics Introduction to Design tools/software.

Module V

Photo Editing

Basic elements of a news photograph. Writing captions and outlines for photographs. Introduction to photoediting software. Selection, cropping, importing and toning a photograph, graphics, illustrations, infographics, cartoons and caricatures in a newspaper

Module VI

Editing Sound and Visuals

Sound editing principles and procedures. Introduction to sound editing tools. Analysing and selecting visuals, Techniques of video editing. Introduction video editing tools. Latest trends in audio-visual editing

Books for reference

- Harold Evans
 - Harold Evans
 - Harold Evans
 - Harold Evans
 - Harold Evans
 - George A Hough
 - Bruce Westly
 - Baskette et al
 - Lestlie Sellers
 - Michel Hides
 - William E. Francois
 - Martin L. Gibson
 - Allen Hull and Bob John
 - Robert L. Kems
 - Ken Metzler
- : Newsmen's English
 - : Handling Newspaper Text
 - : News Headlines
 - : Picture editing
 - : Newspaper design
 - : News writing
 - : News Editing
 - : Art of Editing
 - : The simple Subs Book
 - : The Sub-editors' Companion
 - : Beginning News Writing : A Programmed text
 - : Editing in the Electronic Era
 - : Newspaper Design Today
 - : Photo Journalism
 - : News Writing Exercise

CODE: BMAL4E16T

എ. എ. മലയാളം -ഭാഷയും സാഹിത്യവും

**D ഫോക്‌ലോർ
(Folklore)**

മലയാളഭാഷയ്ക്കും സാഹിത്യത്തിനും അടിസ്ഥാനം കേരളത്തിലെ ജനജീവിതമാണ്. ആധുനികജീവിതത്തോപ്പോലും നിരന്തരമായി പാരമ്പര്യബോധമാണ്. ആധുനിക മലയാളസാഹിത്യത്തിലെ പ്രധാനപ്പെട്ട കൃതികളൊക്കെത്തന്നെ പാരമ്പര്യവും ആധുനികതയും തമ്മിലുള്ള എറ്റുമുട്ടലുകളെയാണ് പ്രതിഫലിപ്പിക്കുന്നത്. ഇന്നത്തെ മലയാളസാഹിത്യത്തിന്റെ മുഖച്ഛായ നവീനമാണെങ്കിൽക്കൂടി കേരളീയന്റെ പാരമ്പര്യബോധം അതിലൊക്കെ തീർന്നുപോയിയിട്ടില്ല. അതിനാൽ, കേരളത്തോപ്പോലെയെ പാരമ്പര്യജീവിതത്തിന്റെ കെട്ടുപാടുകളുള്ള സമൂഹത്തിൽ സാഹിത്യത്തെ മനസ്സിലാക്കുന്നതിന് കേരളത്തിന്റെ ഫോക്‌ലോറുകളെക്കുറിച്ചുള്ള സാമാന്യമായ അറിവ് ആവശ്യമാണ്. അത്തരത്തിലുള്ള അവബോധം സൃഷ്ടിക്കാൻ ഉതകുന്നതാകണം ഫോക്‌ലോർപഠനം.

ഫോക്‌ലോറിന്റെ നിർവ്വചനങ്ങളും സവിശേഷതകളും, ഫോക്‌ലോറിന്റെ ജനുസ്സുകൾ, ഫോക്‌ലോറും സാഹിത്യവും - ഇങ്ങനെ മൂന്നു വിശാലങ്ങളായിട്ടാണ് താരതമ്യീകമായ അറിവുകൾ പകർന്നുനൽകുന്നത്. അവതാരോപ്പം കേരളീയരായ പശ്ചാത്തലത്തിൽ വിവരണങ്ങൾ നൽകേണ്ടതുണ്ട്. ഫോക്‌ലോറിനെ നിർവ്വചിക്കാൻ തുടങ്ങുമ്പോൾ കേരളീയരായ ഉദാഹരണങ്ങൾ കൂടി നൽകണം. ഫോക്‌ലോർ എന്നത് ഒരു സങ്കല്പമാണ്. അത് പ്രത്യക്ഷമാകുന്നത് ഫോക്‌ലോർ ജനുസ്സുകളുടെ ദേശീയമായ ആവിഷ്കാരങ്ങളിലൂടെയാണ്. താരതമ്യീകമായി ഏതൊക്കെ വിശദീകരിച്ചാലും ലഭ്യമായ ഫോക്‌ലോർ

രൂപങ്ങളെ ഉദാഹരിക്കുന്നതിലൂടെ മാത്രമേ അത് ഇന്നത്തെപ്പോലെ തിളമാവുകയുള്ളൂ. ജനുസ്സുകൾ പരിചയപ്പെടുത്തുന്നതോടൊപ്പം കേരളീയരായ ഉദാഹരണങ്ങൾ തലിംകി വിശദീകരിക്കണം. ഫോക്‌ലോറും സാഹിത്യവും എന്നതിന് രണ്ട് തലങ്ങളുണ്ട്. വാചാലിപാരമ്പര്യത്തിലെ വലിയ ഒരു ഭാഗം വാചാലിസാഹിത്യമാണ്. അവ നേരിട്ടുതന്ന സാഹിത്യത്തിന്റെ ഭാഗമാണ്. അങ്ങനെയാണ് 'ഗീതനിഴൽമാല'യും 'വടക്കൻപാട്ടുകളും' 'തോറ്റംപാട്ടുകളും' തോറ്റം സാഹിത്യപഠനത്തിന്റെ ഭാഗമാകാൻ. ഫോക്‌ലോർ ജനുസ്സുകളെ സാഹിത്യമായി പഠിക്കുമ്പോൾ ഫോക്‌ലോർ എന്ന നിലയ്ക്ക് അവയ്ക്കുള്ള സവിശേഷതകൾ കൂടി മനസ്സിലാക്കാൻ സാധിച്ചാൽ സാഹിത്യപഠനം കൂടുതൽ അർത്ഥവത്തായിത്തീരും. വടക്കൻപാട്ടിനെ വിശകലനം എന്ന നിലയ്ക്ക് മനസ്സിലാക്കാൻ സാധിച്ചാൽ അതിന്റെ തനതായ സവിശേഷതകളും പതിമിതുകളും മനസ്സിലാക്കാൻ കഴിയും. ഫോക്‌ലോർ പഠനത്തിൽ ചരമഗാനങ്ങളുടെ വിശകലനത്തിനുപുറമെത്തന്നെ കെട്ടുചുവന്നുപോകുന്ന മനസ്സിലാക്കിയാൽ വടക്കൻപാട്ടിന്റെ പല അകത്തളങ്ങളും അനാവൃതമാകും.

ഫോക്‌ലോറും സാഹിത്യവും തമ്മിലുള്ള പരസ്പരബന്ധവും വളരെ പ്രധാനപ്പെട്ട വിഷയമാണ്. ഫോക്‌ലോർ എന്നും സാഹിത്യരചനയ്ക്ക് അക്ഷരചെറിയായി വർത്തിച്ചിട്ടുണ്ട്. മഹാഭാരതത്തിനും തമാശാണത്തിനുമൊക്കെ അടിസ്ഥാനം അതിന്റെ ചെറുതാകാലത്തുണ്ടായിരുന്ന നാടോടിക്കഥാരൂപങ്ങളാണെന്നത് സുവിദിതമാണ്. ഇത് വാചാലിത്വത്തിൽ നിന്ന് സാഹിത്യത്തിലേക്കുള്ള ഗതിയാണ്. സാഹിത്യം ഫോക്‌ലോർ രൂപങ്ങളുടെ സൃഷ്ടിയ്ക്ക്, വാചാലിത്വത്തിനും കാരണമായിത്തീരാനുണ്ട്. ഈ പ്രക്രിയയെയാണ് orality to literacy എന്നും literacy to orality എന്നും വിശദീകരിക്കപ്പെടുന്നത്. ഫോക്‌ലോറിനെക്കുറിച്ചും ഫോക്‌ലോർ പഠനത്തെക്കുറിച്ചും സാമാന്യധാരണയുണ്ടാക്കുക; ഫോക്‌ലോർ ജനുസ്സുകളെക്കുറിച്ച് സാമാന്യമായും കേരളത്തിലെ ഫോക്‌ലോർ ജനുസ്സുകളെക്കുറിച്ച് വിശദമാക്കിയും മനസ്സിലാക്കുക; ഫോക്‌ലോറും സാഹിത്യവും തമ്മിലുള്ള പരസ്പരബന്ധത്തെക്കുറിച്ച് മലയാളസാഹിത്യത്തിന്റെയും കേരളത്തിന്റെയും പശ്ചാത്തലത്തിൽ അറിവുനേടുക - ഇത്തരത്തിലുള്ള അവബോധം വർദ്ധിപ്പിക്കാനാണ് ഫോക്‌ലോർപഠനം കൊണ്ട് ലക്ഷ്യമാക്കുന്നത്.

യൂണിറ്റ് 1

ഫോക്ലോർ: നിർവ്വചനവും വിശദീകരണവും

ഫോക്ലോറിന്റെ നിർവ്വചനങ്ങൾ, ഫോക്ലോറിന്റെ ഉദ്ദേശ്യം, അതിനുണ്ടായ വികാസപരിണാമങ്ങൾ - ഫോക്ലോറിന്റെ പഠനമേഖല, പഠനത്തിന്റെ ലക്ഷ്യം, ഫോക്ലോർ രചനത്തിന്റെ (data) വ്യാപ്തിയും അതിന്റെ മാറ്റവും - ജനകീയപുരാ (popular antiquities) അതിന്റെ ആവിർഭാവത്തിനുള്ള രാഷ്ട്രീയവും സാമൂഹികവുമായ കാരണങ്ങൾ - നവോത്ഥാനം, വ്യവസ്ഥാധികരണം, യഗ്നികരണം എന്നിവയുമായുള്ള ബന്ധം - 1816 ൽ ഡബ്ലിന്റു ജെ. തോമസ് ആദ്യമായി ഉപയോഗിച്ച ഫോക്ലോർ എന്ന ആംഗ്ലോ സാക്സൺ പദം - അതിന്റെ അനൗപമ അർത്ഥം - ഫോക് / ലോർ എന്നിങ്ങനെ രണ്ട് പദങ്ങൾ, പിൽക്കാലത്ത് ഫോക്ലോർ എന്ന ഒറ്റപ്പദമായി - കൂട്ടായ്മയുടെ അടിസ്ഥാനവും ആ അടിസ്ഥാനവുമുള്ള പഠനശാഖ എന്നുമുള്ള രണ്ടർത്ഥം - പഠനവസ്തുവിന്റേയും പഠനശാഖയേയും കുറിക്കുന്നു - റിച്ചാർഡ് എം. ഡോർസൻ ഫോക്ലോറിനു നൽകുന്ന നിർവചനം - കൃഷിരചനയോ ഗ്രാമീണരുടെ സമൂഹമാണ് കൂട്ടായ്മ (folk), നവോത്ഥാന സ്മൃതിയിലെ പ്രീമിറ്റീവ് ബോർഡറിക സിവിലൈസേഡ് എന്ന സംസ്കാരത്തിന്റെ വികാസശക്തിയിലെ ബാർബേറിക സമൂഹമാണ് ഫോക്, അവരുടെ ജീവിതം ഫോക്ലോർ - അലൻ സൽഡസിന്റെ നിർവചനം - ആദ്യം നൽകിയ നിർവ്വചനം: ഒരു കൂട്ടം ആളുകൾ പരസ്പരമായി പങ്കുവെക്കുന്നത് ഫോക്ലോർ - പിൽക്കാലനിർവചനം: കൂട്ടായ്മയെ ഫോക്ലോർ (വസ്തുത) കൊണ്ടും ഫോക്ലോറിനെ കൂട്ടായ്മകൊണ്ടും നിർവചിക്കുന്നു - പാഠനവുമായി ഒന്നിലധികം കാര്യങ്ങൾ പങ്കുവെക്കുന്ന സാഹചര്യമാണ് കൂട്ടായ്മ - ഒന്നിലധികം ആളുകൾ ഏതൊക്കെ കാര്യങ്ങളാണോ പരസ്പരമായി പങ്കുവെക്കുന്നത് അത് ഫോക്ലോർ - കൂട്ടായ്മയുടെ സമയമാണ് പ്രധാന അന്വേഷണവിഷയം - ഡാൻ ബെൻ ആമോസ്: പഠനവസ്തുവുമായി സമൂഹത്തിനകത്തു നടക്കുന്ന കലാപരമായ ആശയവി

നിയമമുപേ ഫോക്ലോർ - ഫോക്ലോർ ആശയവിനിമയമുപോണ്ട്, ഫോക്ലോർ കലാപരമാണ് - ഫോക്ലോർ ആത്യന്തികമായി സാഹചര്യമാണ് - തുടർനിർവചനങ്ങളിൽ തുടർച്ചയുണ്ട് - നിർവചനങ്ങളെ കേരളീയമായ ഉദാഹരണങ്ങളിലൂടെ വ്യക്തമാക്കണം -

സഹായകഗ്രന്ഥങ്ങൾ:

- 1) Richard M. Dorson (ed.), **Folklore and Folklife**, Chicago: University of Chicago Press, 1972.
- 2) Alan Dundes, **The Study of Folklore**, Prentice Hall, 1964.
- 3) Alan Dundes, **Interpreting Folklore**, Bloomington: Indiana University Press, 1980.
- 4) Dan Ben-Amos, **Folklore in Context**, New Delhi: South Asian Publishers, 1982.
- 5) Dan Ben-Amos and Kenneth S. Goldstien, **Folklore - Performance and Communication**, Mouton: The Hague, 1975.
- 6) Petre J. Clauss and Frank J. Kerom, **Folkloristics and Indian Folklore**, Udupi Regional Research Centre, 1991.
- 7) രാജവൽ പത്മനാഭൻ, **ഫോക്ലോർ**, തിരുവനന്തപുരം: കേരള ഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്, 2012.
- 8) എൻ. കുഞ്ഞുപുലം റെഡ്ഡി (ജനറൽ എഡിറ്റർ), **ഫോക്ലോർ പഠനം: സിദ്ധാന്തവും, തിരുവനന്തപുരം: ഫോക്ലോർ സൊക്കൈറ്റി ഓഫ് സൗത്ത് ഇന്ത്യൻ ലാംഗ്വേജസ്, 2004.**

യൂണിറ്റ് 2

ജനുസ്സ് (genre) എന്ന സങ്കല്പം - സാഹിത്യത്തിലെ കഥ, നോവൽ, കവിത- ഭാവഗീതം, കഥാശാസനം, മഹാകാവ്യം എന്നപോലെയാണ് - ഫോക്ലോറിൽ ജനുസ്സ് കളിമുദ്രയെയാണ് പ്രത്യക്ഷീകരണം വെക്കുന്നത് - ആദ്യം നൂപത്തിലെ പുരാവൃത്തമാണോ ഐതിഹ്യമാണോ കഥയാണോ എന്നു തിരിച്ചറിയുന്നത് ജനുസ്സിലൂടെ - പൊതു സാഹചര്യങ്ങളെ അടിസ്ഥാനമാക്കി ആർ. എം. ഡോർസൻ നാലായി തിരിക്കുന്നു - വാമൊഴിവഴക്കം, കൂട്ടായ്മയോടൊന്നിടകാലം, ഭൗതികസംസ്കാരം, ആചാരങ്ങളും വിശ്വാ

സങ്ങളും - ഓരോന്നിനും അവയ്ക്കനുയോജ്യമായ - അവയാണ് ഫോക്ലോർ ജനസ്സ് - പുരാവൃത്തം വാമൊഴിവഴക്കത്തിനുള്ളിലെ ഒരു ജനസ്സാണ്. നാടോടിത്തരം രംഗം വീക്ഷകാഴ്ചയിലെ ഒരു ജനസ്സാണ്. ഈ മീഡിയൽ പ്രധാനപ്പെട്ട ഫോക്ലോർ ജനസ്സുകളെ പരിചയപ്പെടണം - പുരാവൃത്തം, ഐതിഹ്യം, നാടോടിക്കഥ - ഇവ എങ്ങനെ പരസ്പരം വ്യത്യാസപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു - നാടോടിക്കളിയാനാടോടിനാടകവും തമ്മിലുള്ള സാമ്യതകൾവെക്കുന്നവയെക്കുറിച്ചും - ജനസ്സുകൾ സാമ്യതകൾക്കുവേണ്ടി - മറ്റൊരുതരത്തിൽ പാഞ്ഞാൽ അക്കാദമികമായ ജനസ്സുകളും ദേശീയമായ ജനസ്സുകളും - ഉദാഹരണം: തോറ്റംപാട്ട് മലയാളത്തിൽ മാത്രം വെക്കുന്നത് - അതാതിലേക്കുവന്ന അത് പുരാവൃത്തകഥാഗാനവും (mythological ballad) ആണ്. പ്രധാനപ്പെട്ട ജനസ്സുകൾ - അതിന്റെ ദേശീയത ആവിഷ്കൃതവ്യഞ്ജനങ്ങൾ - ദേശീയതയുടെ ധർമ്മം, സമ്പർക്കമുതലായ വിശദീകരണങ്ങൾ -

സഹായകഗ്രന്ഥങ്ങൾ:

- 1) Dan Ben-Amos, **Folklore in Context**, New Delhi: South Asian Publications, 1982.
- 2) Dan Ben-Amos, **Folklore Genre**, Austin: University of Texas, 1976.
- 3) Parades Americo and Richard Bouman, **Towards New Perspectives in Folklore**, Austin: University of Texas, 1972.
- 4) രാഘവൻ പത്മനാഭ്, ഫോക്ലോർ സങ്കല്പനങ്ങളും സഞ്ചയങ്ങളും, പത്മനാഭ്: എഫ്. എഫ്. എം. പബ്ലിഷേഴ്സിംഗ്, 1999.
- 5) രാഘവൻ പത്മനാഭ് (എഡിറ്റർ), കേരളഫോക്ലോർ, പത്മനാഭ്: എഫ്. എഫ്. എം. പബ്ലിഷേഴ്സിംഗ്, 2005.

തുണിപ്പട്ടം

ഫോക്ലോറിന്റെ മുതിർപ്പും വാമൊഴിവഴക്കങ്ങളാണ് - നീലവീര്യമുള്ള വാമൊഴിവഴക്കങ്ങളെ പരിചയപ്പെടുത്തുക - കേരളത്തിലെ ദേശീയത വാമൊഴിവഴക്കജനസ്സുകളെ ആ മീഡിയൽതരം വിശദീകരിക്കുക, അക്കാദമിക ജനസ്സുകളിൽ അവ എങ്ങനെ വിഭാഗത്തിൽപ്പെടുന്നു എന്നു വിശദമാക്കുക - ഉദാഹരണമായി- പുരാവൃത്തംപോലെയുള്ള എന്ത് എന്ത് വിശദീകരിച്ചാൽ അത് മന്ത്രവാദപ്പോലെയുള്ള ജനസ്സുകളായിരിക്കും - കേരളം അതിസമൃദ്ധമാണ്, (അതിസമൃദ്ധമാണെന്നു സമൂഹങ്ങളെയും സമകര്യത്തിനായി അതിസമൃദ്ധമായി പരിഗണിച്ചാൽ മതി.) എന്തു അതിയാണ് പ്രസ്തുത ജനസ്സ് കൊണ്ടുനടക്കുന്നത്? ആരാണ് അതിനു മേൽനോട്ടം വഹിക്കുന്നത്? എപ്പോൾ എവിടെ വെച്ചാണ് അത് നടക്കുന്നത്? അതിന്റെ ഉദ്ദേശ്യം എന്ത്? - ഇവ വ്യക്തമാക്കണം - ദേശീയത എല്ലാ വാമൊഴിവഴക്കങ്ങളെയും പരിഗണിക്കാൻ സാധിക്കാത്തതിനാൽ പ്രാദേശികവ്യവസ്ഥകളുള്ള എന്താനും ജനസ്സുകളെ പരിചയപ്പെടുത്തിയാൽ മതിയാവും - വാമൊഴിവഴക്കത്തിലെ അക്കാദമികജനസ്സുകൾ - ആഖ്യാനരൂപം - ഗദ്യാഖ്യാനം - പദ്യാഖ്യാനം - ഗദ്യാഖ്യാനം പുരാവൃത്തം, ഐതിഹ്യം, നാടോടിക്കഥ, അനുഭവകഥ, നാടോടിപ്പഥലിതം - പദ്യാഖ്യാനം, വിവിധരീതികൾ - ആഖ്യാനരൂപമല്ലാത്ത വാമൊഴിവഴക്കങ്ങൾ - നാടൻപാട്ട്, കടങ്കഥ, പഴയൊപ്പ്, നാടോടിക്കഥ - ദേശീയത ഉദാഹരണങ്ങൾ എടുത്തുകാട്ടി അവയെ ദേശീയത ജനസ്സ് എന്ന രീതിയിൽ വിശദീകരിക്കണം - എന്തൊക്കെ ജനസ്സുകൾ മലയാളസാഹിത്യകൃതികൾക്ക് അടിസ്ഥാനമായിത്തീരുന്നു - എന്തൊക്കെ കൃതികളിൽ വാമൊഴിവഴക്കജനസ്സുകളുടെ സാധിനം കാണാം - വിവരീകരണം-

സമൂഹങ്ങളിൽ അവ എങ്ങനെ വിഭാഗത്തിൽപ്പെടുന്നു എന്നു വിശദമാക്കുക - ഉദാഹരണമായി- പുരാവൃത്തംപോലെയുള്ള എന്ത് എന്ത് വിശദീകരിച്ചാൽ അത് മന്ത്രവാദപ്പോലെയുള്ള ജനസ്സുകളായിരിക്കും - കേരളം അതിസമൃദ്ധമാണ്, (അതിസമൃദ്ധമാണെന്നു സമൂഹങ്ങളെയും സമകര്യത്തിനായി അതിസമൃദ്ധമായി പരിഗണിച്ചാൽ മതി.) എന്തു അതിയാണ് പ്രസ്തുത ജനസ്സ് കൊണ്ടുനടക്കുന്നത്? ആരാണ് അതിനു മേൽനോട്ടം വഹിക്കുന്നത്? എപ്പോൾ എവിടെ വെച്ചാണ് അത് നടക്കുന്നത്? അതിന്റെ ഉദ്ദേശ്യം എന്ത്? - ഇവ വ്യക്തമാക്കണം - ദേശീയത എല്ലാ വാമൊഴിവഴക്കങ്ങളെയും പരിഗണിക്കാൻ സാധിക്കാത്തതിനാൽ പ്രാദേശികവ്യവസ്ഥകളുള്ള എന്താനും ജനസ്സുകളെ പരിചയപ്പെടുത്തിയാൽ മതിയാവും - വാമൊഴിവഴക്കത്തിലെ അക്കാദമികജനസ്സുകൾ - ആഖ്യാനരൂപം - ഗദ്യാഖ്യാനം - പദ്യാഖ്യാനം - ഗദ്യാഖ്യാനം പുരാവൃത്തം, ഐതിഹ്യം, നാടോടിക്കഥ, അനുഭവകഥ, നാടോടിപ്പഥലിതം - പദ്യാഖ്യാനം, വിവിധരീതികൾ - ആഖ്യാനരൂപമല്ലാത്ത വാമൊഴിവഴക്കങ്ങൾ - നാടൻപാട്ട്, കടങ്കഥ, പഴയൊപ്പ്, നാടോടിക്കഥ - ദേശീയത ഉദാഹരണങ്ങൾ എടുത്തുകാട്ടി അവയെ ദേശീയത ജനസ്സ് എന്ന രീതിയിൽ വിശദീകരിക്കണം - എന്തൊക്കെ ജനസ്സുകൾ മലയാളസാഹിത്യകൃതികൾക്ക് അടിസ്ഥാനമായിത്തീരുന്നു - എന്തൊക്കെ കൃതികളിൽ വാമൊഴിവഴക്കജനസ്സുകളുടെ സാധിനം കാണാം - വിവരീകരണം-

സഹായകഗ്രന്ഥങ്ങൾ:

- 1) Richard M. Dorson (ed.), **Folklore and Folklife**, Chicago: University of Chicago Press, 1972.
- 2) Dan Ben-Amos, **Folklore Genres**, Austin: University of Texas, 1976.
- 3) Dan Ben-Amos, **Folklore in Context**, New Delhi: South Asian Publishers, 1982.
- 4) എം. വി. വിഷ്ണുനമ്പൂതിരി, ഫോക്ലോർ നിഘണ്ടു, തിരുവനന്തപുരം : കേരള ഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്.

5) എം. വി. വിഷ്ണുനമ്പൂതിരി, **നാടോടിവിജ്ഞാനീയം**, തിരുവനന്തപുരം : കേരള ഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്.

തുണിറ്റ് 4

വാമോഴ്വഴക്കത്തെ അപേക്ഷിച്ച് മറ്റ് മൂന്നു വിഭാഗങ്ങൾ - കൂട്ടായ്മാരംഗംവിഷ്കാരം, ഭൗതികസംസ്കാരം, ആചാരങ്ങളും വിശ്വാസങ്ങളും - രംഗവിഷ്കാരം കൊണ്ട് സമ്പന്നമാണ് കേരളം - യെക്കൂ മുതൽ വടക്കുവരെ അനുഷ്ഠാനം, അനുഷ്ഠാനസംസ്കാരം, നാടോടിനാടകം എന്നിവയാലും - പ്രാതിനിധ്യസ്വഭാവത്തോടെ പരിചപ്പെടുത്തുക - കേരളീയ രംഗവതരണങ്ങൾക്കുള്ള പ്രത്യേകത - അതോടൊപ്പം വാമോഴ്വഴക്കവും ഉണ്ടാവും - അതു കൊണ്ടാണ് ഉള്ളൂരിന് സാഹിത്യചരിത്രത്തിൽ വളരെ യേശു നാടോടിക്കലാരൂപങ്ങളെക്കുറിച്ച് വിവരണം ചേർക്കേണ്ടിവന്നത് - ചെറിയ ചിപ്പിയേറ്റാണി മുതൽ 16 കെട്ടുവരെയുള്ള ഭൗതികസംസ്കാരംകേരളത്തിലുണ്ട്. ആദിവാസികളുടെ ഭൗതികസംസ്കാരവും ഉണ്ട്. ഇവ നേരിട്ടോ അല്ലാതെയോ സാഹിത്യത്തിൽ കയറിവന്നിട്ടുണ്ട്. അതിനാൽ ഹോർമാർ ഇന്ത്യക്ക് എന്തെങ്കിലും ഇവയെ മനസ്സിലാക്കുന്നത് സാഹിത്യസാമ്രാജ്യത്തിനും വിലയിരുത്തലിനും സഹായകമാണ്. കേരളീയരായ ആചാരങ്ങളും വിശ്വാസങ്ങളും ഒട്ടേറെയുണ്ട്. ഇന്ന് ആചരിക്കുന്നില്ലെങ്കിലും പലതും ഓർമ്മയിലുണ്ട്. അവയിൽ പ്രധാനപ്പെട്ട ചിലത് ഉദാഹരിച്ച് ഇന്ത്യക്കുകൾ എന്ന രീതിയിൽ വിശദീകരിക്കണം - അത്തരം ഇന്ത്യക്കുകൾ എന്തു രീതിയിൽ മലയാളസാഹിത്യത്തിൽ പ്രത്യക്ഷപ്പെടുന്നു എന്ന് സാഹിത്യത്തെക്കുറിച്ച് പുതിയ അറിവുകൾ നമുക്കു ഉയരും.

നാടോടിരംഗവിഷ്കാരങ്ങൾ - അനുഷ്ഠാനം, നാടോടിസംസ്കാരം, നാടോടിനാടകം, നാടൻകളികൾ തുടങ്ങിയവ - കേരളത്തിൽ ലഭ്യമായ പ്രധാനപ്പെട്ട രംഗവിഷ്കാരരൂപങ്ങൾ യെക്കൂ, തിറ, മുപ്പിയേറ്റ്, പടയണി, കോലത്തുളുർ, കണ്യാർകളി - ഇവയാകാം അനുഷ്ഠാനരംഗവിഷ്കാരങ്ങളുടെ പട്ടികയിൽ വരും - കാക്കാരിട്ടി നാടകം,

ചെറുനാട്ടു നാടകം, കുറഞ്ഞിയാട്ടം, കോൽക്കളി, ചുറ്റന, തുടങ്ങിയവ മനോഹരമായ രംഗവിഷ്കാരരൂപങ്ങളാണ്. പണിമുത്തം, കമ്പളസംസ്കാരം, ഇളിമുത്തം, ആദ്യമാലനാടകം - തുടങ്ങിയ അനേകം രൂപങ്ങൾ ആദിവാസികൾക്കിടയിലുണ്ട്. രംഗവിഷ്കാരരൂപങ്ങളിൽ ഏറ്റവും പ്രധാനപ്പെട്ട ഒരീനമാണ് നാടൻകളികൾ - എല്ലാ പ്രായക്കാർക്കും കളികളുണ്ട്, ആൺപെൺ വ്യത്യാസവുമുണ്ട്. അടുക്കള ഉപകരണങ്ങൾ മുതൽ നാലുകെട്ടുവരെയുള്ള നിരവധി ഭൗതികസംസ്കാരങ്ങൾ കേരളീയജീവിതത്തിൽ - വിവരമരണത്തിലുള്ള പണിത്തായ്മയങ്ങൾ - കേരളീയരുടെ സമ്പന്നത നിവർത്തിയുന്നതിൽ ആചാരങ്ങൾക്കും വിശ്വാസങ്ങൾക്കുമുള്ള പങ്ക് - വഴിയിൽ കണ്ടുമുട്ടുന്നവയുള്ള മനോഹരമായ ആചാരങ്ങൾ മുതൽ നിരന്തരമുഴുവൽ നീണ്ടുനിൽക്കുന്ന ആചാരങ്ങൾ, വിശ്വാസങ്ങൾ - ഉദാഹരണങ്ങളിലൂടെ ഇന്ത്യക്കളുടെ ബന്ധം - ഇവയ്ക്കെല്ലാം സാഹിത്യവുമായുള്ള ബന്ധം -

സഹായകഗ്രന്ഥങ്ങൾ:

- 1) Richard M. Dorson (ed.), **Folklore and Folklife**, Chicago: University of Chicago Press, 1972.
- 2) Dan Ben-Amos, **Folklore in Context**, New Delhi: SouthAsian Publishers, 1982.
- 3) എം. വി. വിഷ്ണുനമ്പൂതിരി, **നാടോടിവിജ്ഞാനീയം**, തിരുവനന്തപുരം : കേരള ഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്.
- 4) എം. വി. വിഷ്ണുനമ്പൂതിരി, **നാടൻകളികളും വിജ്ഞാനീയം** (പരിഷ്കരിച്ച പതിപ്പ്), തിരുവനന്തപുരം: കേരള ഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്.
- 5) എ.കെ.നമ്പൂതിരി, **കേരളത്തിലെ നാടൻകലകൾ**, കോട്ടയം: എൻ.പി.എസ്, 1989.
- 6) ബാലകൃഷ്ണൻ കൊയ്യാൽ, **കേരളത്തിലെ കലാരൂപങ്ങൾ**, കണ്ണൂർ: ലിഖിതം ബുക്സ്, 2018.
- 7) എം. വി. വിഷ്ണുനമ്പൂതിരി, **നാടൻ കലകൾ നാടൻപാട്ടുകൾ**, കോഴിക്കോട്: പുരീണ്ണ പബ്ലിഷെഴ്സ്, 2006.

യൂണിറ്റ് 5

ജനജീവിതത്തിന്റെ നേർക്കാഴ്ചയാണ് ഫോക്ലോർ. പാഠ സത്യജീവിതം പുതുക്കുമ്പോൾ പുതുക്കുന്നതിലൂടെയാണ് സമൂഹജീവിതം മാറ്റത്തിനു വിധേയമാകുന്നത്. ഈ എറ്റു മുട്ടവുകളുടെ ധർമ്മസങ്കടമാണ് പ്രത്യക്ഷമായോ പരോക്ഷമായോ സാഹിത്യത്തിനു കാണിക്കാൻ തീർക്കുന്നത് - പഴയകാലത്ത് പുതിയ ജീവിതാവസ്ഥകളിൽ ജീവിയുമ്പോൾ അതിൽ മേൽനോട്ടം നോക്കിയിട്ടില്ലാത്ത പാഠസത്യത്തിന്റെ ഈടുവെച്ചുകളിയിൽ ഉറപ്പിച്ചു നിറുത്തുവാനാണ് സാഹിത്യകൃതികൾ ശ്രമിക്കുന്നത്. ക്ലാസ്സിൽ കൃതികളൊക്കെ അതിനുദാഹരണമാണ്. പാഠസത്യസമൂഹം മനോഹരമായ സൃഷ്ടിയെ വേർതിരിച്ചാണ് ഫോക്ലോറിന്റെ നേർക്കാഴ്ച. അതുകൊണ്ട് പഴയകാലത്ത് ഫോക്ലോറിന്റെ പുനഃഖ്യാനമായി സാഹിത്യം പ്രത്യക്ഷപ്പെട്ടു. രാജാക്കന്മാരും, മഹാഭാരതം, പഞ്ചതന്ത്രം കഥകൾ - ഇതൊക്കെ വാചാലിപദങ്ങളുടെ വാചാലിപദങ്ങളായി പ്രകാശനമാണ്. ഇതിനെയാണ് വാചാലിപദങ്ങൾ എന്നു വാചാലിപദങ്ങൾ (orality to literacy) എന്നു പറയുന്നത് - പാഠസത്യത്തിൽ ആധുനികത കണ്ടുകൊണ്ടുവന്നുവെച്ചുള്ള സാഹിത്യപരമായ വിശദീകരിക്കുന്നതിന് സാഹിത്യപാഠം ഫോക്ലോറിന്റെ സഹായം തേടുന്നുണ്ട്. ഫോക്ലോറിന്റെ സാഹിത്യം ആധുനികസാഹിത്യത്തിൽ, ഇന്നു കൃതിയിൽ ഇന്നു തിരിയിലാണ് വിശദീകരിച്ചു കാണാറുള്ളത്. സാഹിത്യത്തെക്കുറിച്ചു ജീവിതത്തിന്റെ അവസ്ഥയെ വ്യക്തീകരിക്കുന്നതിന് ഫോക്ലോർ സാഹിത്യത്തിന്റെ ഭാഗമായിത്തീരുകയാണ് ചെയ്യുന്നത്.

Orality to literacy എന്നതുപോലെ തന്നെ literacy to orality യും സാഹിത്യം - രാജാക്കന്മാരോടൊന്നിച്ച് കേരളത്തിൽ പ്രചാരപ്രദമായതിനു കാരണം എഴുതപ്പെട്ട കൃതികളാണ്. അതിൽ നിന്നുണ്ടാകുന്ന ബഹുവിധങ്ങളായ പാഠങ്ങളാണ് നാടോടിയായ രാജാക്കന്മാരോടൊന്നിച്ച്. അത് കഥകളായിട്ടു മാത്രമല്ല, അനുഷ്ഠാനങ്ങളായോ മറ്റോ ഉണ്ടാകാറുള്ളതായോ മാറ്റം, പുതിയ വളരും

വന്നതിന്റെ ഫോക്ലോറാണ്. അത് ഇടതുതീക്കുതികളിൽ മാറ്റങ്ങളുടെ കടന്നുവന്നു, orality to literacy. എന്നാൽ, പിന്നീട് കേരളീയസമൂഹം പുതുപ്പാട്ടിലെ പുതിയ സാഹിത്യകൃതികളും അതാണ് പുതിയ എന്ന് സ്വീകരിക്കുകയും ചെയ്തു - literacy to orality - ഈ രീതിയിൽ ഫോക്ലോറും സാഹിത്യവും തമ്മിലുള്ള ബന്ധത്തെ മനസ്സിലാക്കേണ്ടതുണ്ട്. ഫോക്ലോർ: ആശയവിനിമയരീതി, ആശയം നിലവിലുണ്ടാകാൻ, ഉദാഹരണം, മനോഹരമായ, സാഹിത്യം ഉണ്ടാകാൻ - സാഹിത്യം - ആശയവിനിമയരീതി, ആശയം നിലവിലുണ്ടാകാൻ, സാഹിത്യകൃതികളുടെ പൊതുവായ ഉദാഹരണം - വാചാലിപദങ്ങളിൽ നിന്ന് വാചാലിപദങ്ങൾ - ഫോക്ലോർ സാഹിത്യത്തിന് ഉദാഹരണമായി വർത്തിക്കുന്നു - ഉദാഹരണം: രാജാക്കന്മാരും, മഹാഭാരതം, ഇതിരവ് - വ്യാസനും ഹോമറോസിനും സമാഹരിക്കാൻ മാത്രം - ആധുനികസാഹിത്യവും ഫോക്ലോറും - ആധുനികസാഹിത്യത്തിൽ ഫോക്ലോറിന്റെ സാഹിത്യം മേൽനോട്ടത്തിൽ - മേൽ: വാചാലിപദങ്ങളെ അല്ലാതെ സാഹിത്യത്തിലെ എഴുതപ്പെട്ടവയെല്ലാം പരിമിതമാക്കി ചെയ്തത് - പെരുമ്പുഴ് പുരാവൃത്തം പലകൃതികളിലായി പരിമിതമാക്കപ്പെട്ടത് ഇങ്ങനെയാണ് - ഒന്നിനു തന്നെ ഒരു സാഹിത്യത്തിൽ പലകൃതികൾ ഉണ്ടാകുന്നത് എഴുതുകൊണ്ട് - മലയാളസാഹിത്യത്തിൽനിന്ന് ആവശ്യം പോലെ ഉദാഹരിക്കാം. മേൽ: ഫോക്ലോറിന്റെ സാഹിത്യം പ്രത്യക്ഷമായോ പരോക്ഷമായോ സാഹിത്യത്തിൽ കണ്ടുവന്നു. ആശയപരമായും ആശയസഹായം കൃതികളിൽ അത് എഴുതപ്പെടുന്നു എന്ന് ഉദാഹരണസാഹിത്യം എഴുതുകൊടുക്കുക.

വാചാലിപദങ്ങൾ നിന്ന് വാചാലിപദങ്ങൾ - പ്രസിദ്ധീകൃതമായ കൃതികൾ ഫോക്ലോറിനെ സാഹിത്യം അതിനെത്തും മാറ്റിത്തീർക്കുന്നു - കൃതി മാറ്റാൻ മാറ്റിത്തീർക്കുകയും അതിന് സമൂഹത്തിൽ പല പാഠങ്ങൾ ഉണ്ടാകുകയും ചെയ്യുന്നു - പല തോറ്റുപാട്ടുകളുടെയും അവസ്ഥ ഇതാണ് - ഉദാഹരണം - പൊട്ടൻതെയ്യത്തിന്റെ തോറ്റുപാട്ട് -

സഹായകഗ്രന്ഥങ്ങൾ:

- 1) W. J. Ong: **Orality to Literacy**
- 2) Dan Ben – Amos and Kenneth S. Goldstein, **Folklore Performance and Communication**, Mouton: The Hague, 1975.
- 3) Elizabeth C. Fine, **The Folklore Text from Performance to Print**, Bloomington: Indian University Press, 1984.
- 4) Richard M. Derson (ed.), **Folklore in the Modern World**, Mouton: The Hague, 1978.
- 5) ഡോ. എ.കെ. നമ്പൂയർ, **വടക്കൻപെരുങ്ക**, തിരുവനന്തപുരം: കേരള ഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്, 2013.
- 6) പ്രൊഫ. ബി. മുഹമ്മദ് അഹമ്മദ്, ഹോമക്ലോർ - സാസ്പോര പാഠനങ്ങൾ, കണ്ണൂർ: സമന്വയ പബ്ലിഷേഴ്സസ്, 2014.
- 7) താഴെവരി പത്മനാഭി (എഡിറ്റർ), കോളഹോമക്ലോർ, പത്മനാഭി, ഹോമക്ലോർ ഫെഡറേഷൻ ഓഫ് മലബാർ (ട്രസ്റ്റ്), 1997.
- 7) Mannarakkal Dasan, **THEYYAM – Patronage Appropriation and Interpolation**, Kannur: Kannur University, 2012.

